叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《华盛顿故居弗农山庄图(an Illustrated Handbook Of Mount Vernon,) 000001

2. 《华盛顿故居弗农山庄图(an Illustrated Handbook Of Mount Vernon,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《华盛顿故居弗农山庄图(An Illustrated Handbook of Mount Vernon,)
第1/2页

[wʌn]
1
1

1

[maʊnt] ['vɜːrnən] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən]
Mount **Vernon** **,** **the** **Home** **of** **George** **Washington**
山 弗农 , 这 家 的 乔治 华盛顿

弗农山庄，乔治·华盛顿故居

['pɜːrtʃəst] ([ɪn] -) , [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]
Purchased **(** **in** **1858** **)** **,** **restored** **and** **maintained** **by** **the**
购买 (在 -) , 恢复 和 维持 经过 这

购于（1858年），由.....修复和维护

[ˌɛm'tiː] . ['vɜːrnən] ['leɪdɪz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən]
Mt **.** **Vernon** **Ladies** **'** **Association** **of** **the** **Union**
公吨 . 弗农 女士们 - 协会 的 这 联盟

弗农山妇女联合会

[haʊdənz] [bʌst] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
Houdon's **Bust** **of** **Washington**
胡东 摔碎 的 华盛顿

胡东的华盛顿半身像

[meɪd] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] , -
Made **at** **Mount** **Vernon** **,** **1785**
制成 在 山 弗农 , -

1785年于弗农山庄制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]
Copyright **,** **1928** **,** **by** **the**
版权 , - , 经过 这

版权所有，1928 年，由.....

[maʊnt] ['vɜːrnən] ['leɪdɪz] - Association2
Mount **Vernon** **Ladies** **'** **Association2**
山 弗农 女士们 - Association2

弗农山女子协会2

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən]
Portrait **of** **George** **Washington**
肖像 的 乔治 华盛顿

乔治·华盛顿肖像

[baɪ] ['tʃæs] . ['wɪlsn] [piːl]
By **Chas** **.** **Wilson** **Peale**
经过 查斯 . 威尔逊 皮尔

作者：查斯·威尔逊·皮尔

[biˈkwiːð] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnt] ['vɜːrnən] ['leɪdɪz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][baɪ][ðə; ði] [leɪt] [mɪs] [dʒeɪn]
Bequeathed **to** **the** **Mount** **Vernon** **Ladies** **'** **Association** **by** **the** **late** **Miss** **Jane**
遗赠 到 这 山 弗农 女士们 - 协会 经过 这 晚的 错过 简
['buːdəˌnoʊ] ,
Boudinot **,**
布迪诺 ,

由已故的简·布迪诺小姐遗赠给弗农山庄妇女协会，

[ɪn]	[huːz]	['fæmɪliz]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ðə; ði]	['pɔːtreɪt]	[hæz; həz]	[biːn]	[sɪns]	-	,
in	**whose**	**family's**	**possession**	**the**	**portrait**	**has**	**been**	**since**	**1788**	**,**
在	谁	家庭的	拥有	这	肖像	有	到过	自从	-	,

这幅肖像画自1788年以来一直由其家族保管。

[wen]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	['peɪntɪd]	([frɒm; frəm][laɪf])	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪ'laɪəs]	Boudinot3
when	**it**	**was**	**painted**	**(** **from** **life** **)**	**for**	**Elias**	**Boudinot3**
什么时候	它	曾是	绘	(从 生活)	为了	埃利亚斯	Boudinot3

这幅画是为埃利亚斯·布迪诺特（Elias Boudinot）根据真人写生创作的。

[æn; ən]	['ɪləstreɪtɪd]	['hændbʊk]	[ɒv; əv]	[maʊnt]	['vɜːrnən]
An	**Illustrated**	**Handbook**	**of**	**Mount**	**Vernon**
一个	插图	手册	的	山	弗农

《弗农山庄图解手册》

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði]	[həʊm]	[ɒv; əv]	Washington3
The	**Home**	**of**	**Washington3**
这	家	的	Washington3

华盛顿之家3

['entrəns]	Gateway6
Entrance	**Gateway6**
入口	Gateway6

入口大门6

[west]	Front7
West	**Front7**
西方	Front7

西线7

[nɔːθ]	[lɒdʒ]	Gate8
North	**Lodge**	**Gate8**
北	小屋	Gate8

北门8号

[west]	[lɒdʒ]	Gate9
West	**Lodge**	**Gate9**
西方	小屋	Gate9

西门9号

[maʊnt]	['vɜːrnən]	Mansion10
Mount	**Vernon**	**Mansion10**
山	弗农	Mansion10

弗农山庄10

Portico11
Portico11
Portico11

门廊11

['mænʃ(ə)n]	[ɪn'tɪəriə(r)]	,	['sentrəl]	Hall12
Mansion	**Interior**	**,**	**Central**	**Hall12**
大厦	内部的	,	中央	Hall12

宅邸内部，中央大厅12

[west]	Parlor13
West	**Parlor13**
西方	Parlor13

西客厅13

[mɪs] [kʌstɪs] ['mjuːzɪk] Room14
Miss Custis's Music Room14
错过 卡斯蒂斯 音乐 Room14

卡斯蒂斯小姐的音乐教室14

['fæməli] ['daɪnɪŋ] Room15
Family Dining Room15
家庭 用餐 Room15

家庭餐厅15

['bæŋkwɪt] Hall16
Banquet Hall16
宴会 Hall16

宴会厅16

Kitchen17
Kitchen17
Kitchen17

厨房17

['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtənz] ['sɪtɪŋ] Room18
Mrs . Washington's Sitting Room18
太太 . 华盛顿的 坐着 Room18

华盛顿夫人的起居室18

Library19
Library19
Library19

图书馆19

['wɑːʃɪŋtənz] Room20
Washington's Room20
华盛顿的 Room20

华盛顿的Room20

['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtənz] Room21
Mrs . Washington's Room21
太太 . 华盛顿的 Room21

华盛顿夫人的房间21

['sekənd] Floor22
Second Floor22
第二 Floor22

二楼22

[θɜːd] Floor23
Third Floor23
第三 Floor23

三楼23

['flaʊə(r)] Garden24
Flower Garden24
花 Garden24

花园24

['sɜːvənts] - Quarters24
Servants ' Quarters24
仆人 - Quarters24

仆人宿舍24

['kɪtʃɪn] Garden25
Kitchen Garden25
厨房 Garden25

厨房花园25

[ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] Shop26

The	Carpenter	Shop26
这	木匠	Shop26

木匠铺26

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] House26

The	Spinning	House26
这	旋转	House26

纺纱屋26

[ðə; ði] Barn27

The	Barn27
这	Barn27

Barn27

['sʌmə(r)] House28

Summer	House28
夏天	House28

夏日小屋28

[maʊnt] ['vɜ:rnən] Wharf29

Mount	Vernon	Wharf29
山	弗农	Wharf29

弗农山码头29

[əʊld] Tomb30

Old	Tomb30
老的	Tomb30

古墓30

[nju:] Tomb31

New	Tomb31
新的	Tomb31

新墓31

[ðə; ði] ['ri:dʒənt] [ænd; ənd] [vaɪs] - ['ri:dʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnt] ['vɜ:rnən] ['leɪdɪz] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

The	Regents	and	Vice	-	Regents	of	the	Mount	Vernon	Ladies	'	Association
这	摄政王	和	副	-	摄政王	的	这	山	弗农	女士们	-	协会

[ɒv; əv] [ðə; ði] Union32

of	the	Union32
的	这	Union32

弗农山庄妇女协会的理事和副理事们32

[pɑ:hɪk] Church34

Pohick	Church34
波希克	Church34

波希克教堂34

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]

The	Home	of	Washington
这	家	的	华盛顿

华盛顿之家

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ][grɑ:nt][ɒv; əv] [lɔ:d] ['kʌlˌpɛpər] , [ə; eɪ][trækt][ɒv; əv][faɪv] ,

In	the	year	1674	,	by	Grant	of	Lord	Culpeper	,	a	tract	of	5	,
在	这	年	-	,	经过	授予	的	主	卡尔佩珀	,	一个	通道	的	5	,

1674年，根据卡尔佩珀勋爵的赠予，一块5,

- ['eɪkəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək]['rɪvə(r)] ,

000	acres	situated	on	the	west	bank	of	the	Potomac	River	,
-	英亩	位于	在	这	西方	银行	的	这	波托马克河	河	,

位于波托马克河西岸的 000 英亩土地，

[ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sɪti][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
fifteen miles south of the present city of Washington ,
十五 英里 南 的 这 展示 城市 的 华盛顿 ,

位于现今华盛顿特区以南十五英里处，

[bɪˈkeɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][dʒɒn] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['nɪkələs] ['spensə(r)] .
became the property of John Washington and Nicholas Spencer .
成为 这 财产 的 约翰 华盛顿 和 尼古拉斯 斯宾塞 .

成为约翰·华盛顿和尼古拉斯·斯宾塞的财产。

[hɑːf][ɒv; əv] [ðɪs] [trækt] , [ɔː(r)][ˌtuːˈtuː] , - ['eɪkəz] , [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] ['lɒrəns] ['wɒʃɪŋtən] , [huː] ,
Half of this tract , or 2 , 500 acres , descended to Lawrence Washington , who ,
一半 的 这 通道 , 或者 2 , - 英亩 , 下降 到 劳伦斯 华盛顿 , WHO ,

这片土地的一半，也就是2500英亩，传给了劳伦斯·华盛顿，他

[ɪn] - , [bɪlt] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd] [nemd] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [maʊnt] ['vɜːrnən] ,
in 1743 , built a residence , and named the estate Mount Vernon ,
在 - , 建造 一个 住宅 , 和 命名 这 财产 山 弗农 ,

1743年，他建造了一座住宅，并将庄园命名为弗农山庄。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəl]['ʌndə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] .
after the British Admiral under whom he had served .
后 这 英国 上将 在下面 谁 他 有 服务 .

以他曾效力过的英国海军上将的名字命名。

[æt; ət] ['lɒrəns] ['wɑːʃɪŋtənz] [deθ] (-) [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv]
At Lawrence Washington's death (1752) the estate passed to the ownership of
在 劳伦斯 华盛顿的 死亡 (-) 这 财产 通过了 到 这 所有权 的
[hɪz; ɪz][hɑːf]['brʌðə(r)] ,
his half brother ,
他的 一半 兄弟 ,

劳伦斯·华盛顿去世后（1752年），遗产归他的同父异母兄弟所有。

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [huː] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plɑːn'teɪʃ(ə)n]
George Washington , who subsequently extended the boundaries of his plantation
乔治 华盛顿 , WHO 随后 扩展 这 边界 的 他的 种植园
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɪn'kluːdɪd] ['nɪəli] [eit] , - ['eɪkəz] .
until they included nearly 8 , 000 acres .
直到 他们 包括 几乎 8 , - 英亩 .

乔治·华盛顿后来不断扩大他的种植园的边界，最终占地近 8000 英亩。

[ɪn] - , [wen] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [daɪd] , [ðə; ði] ['prɒpəti] [pɑːst] [æz; əz][ə; eɪ][laɪf] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
In 1799 , when George Washington died , the property passed as a life interest to
在 - , 什么时候 乔治 华盛顿 死亡 , 这 财产 通过了 作为 一个 生活 兴趣 到
[hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] ,
his widow ,
他的 寡妇 ,

1799年乔治·华盛顿去世时，这处房产以终身权益的形式传给了他的遗孀。

[baɪ] [huːz] [wɪl] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] , ['ɑːftə(r)]
by whose will most of the household effects in the Mansion were , after
经过 谁 将要 最多 的 这 家庭 效果 在 这 大厦 是 , 后
[hɜː(r); hə(r)] [deθ] ,
her death ,
她 死亡 ,

根据她的遗嘱，在她去世后，宅邸中的大部分家居用品都归她所有。

[dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] ['græn'tʃɪldrən] .
divided among her four grandchildren .
分割 之中 她 四 孙辈 .

分给了她的四个孙子女。

[ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [maʊnt] ['vɜːrnən] [ɪ'ventʃuəli] ['skætəd] .

Thus	was	the	original	furniture	of	Mount	Vernon	eventually	scattered	.
因此	曾是	这	原来的	家具	的	山	弗农	最终	疏散	.

就这样，弗农山庄的原有家具最终散落各处。

['bʊʃˌrɑːd] ['wɒʃɪŋtən] , [dʒɒn] [ɔː'gʌstɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd][dʒɒn][ə; eɪ] . ['wɒʃɪŋtən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr]

Bushrod	Washington	,	John	Augustine	Washington	,	and	John	A	.	Washington	,	Jr
灌木杆	华盛顿	,	约翰	奥古斯丁	华盛顿	,	和	约翰	一个	.	华盛顿	,	小

. ,

: ;

. ,

布什罗德·华盛顿、约翰·奥古斯丁·华盛顿和约翰·A·华盛顿二世

['fɒləʊd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [æz; əz]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [maʊnt] ['vɜːrnən] .

followed	in	succession	as	owners	of	Mount	Vernon	.
随后	在	演替	作为	所有者	的	山	弗农	.

他们先后成为弗农山庄的主人。

[ðiːz] ['dʒentlmən] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪsts] [ænd; ənd]

These	gentlemen	furnished	the	Mansion	according	to	their	individual	tastes	and
这些	先生们	提供	这	大厦	根据	到	他们的	个人	口味	和

[meɪd] [sʌtʃ] ['maɪnə(r)]['tʃeɪndʒɪz][æz; əz] ['peɪpərɪŋ] [ɔː(r)] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .

made	such	minor	changes	as	papering	or	painting	the	interior	to	preserve	it	.
制成	这样的	次要的	变化	作为	纸张	或者	绘画	这	内部的	到	保存	它	.

这些先生们根据自己的喜好布置了这座宅邸，并进行了一些小的改动，例如给室内贴壁纸或粉刷墙壁，以保护它。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn][ə; eɪ] . ['wɒʃɪŋtən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ðə; ði][lɑːst] - [nemd] ['əʊnə(r)] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð]

Mr	.	John	A	.	Washington	,	Jr	.	,	the	last	-	named	owner	,	in	accordance	with
先生	.	约翰	一个	.	华盛顿	,	小	.	,	这	最后的	-	命名	所有者	,	在	根据	和

[ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

the	wishes	of	his	family	,
这	愿望	的	他的	家庭	,

根据其家人的意愿，最后提到的所有者小约翰·A·华盛顿先生

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] , ['ɒfəd] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

to	effect	a	permanent	preservation	of	the	property	,	offered	to	sell	it	to
到	影响	一个	永恒的	保存	的	这	财产	,	提供	到	卖	它	到

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] .

the	National	Government	.
这	国家的	政府	.

为了永久保存该财产，他提出将其出售给国家政府。

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [feɪld] , [æz; əz][dɪd] ['laɪkwaɪz] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ðə; ði]

This	project	failed	,	as	did	likewise	an	attempt	to	sell	to	the
这	项目	失败的	,	作为	做过	同样地	一个	试图	到	卖	到	这

['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] .

Commonwealth	of	Virginia	.
联邦	的	弗吉尼亚州	.

这个项目失败了，向弗吉尼亚州出售的尝试也同样失败了。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ðə; ði] [maʊnt] ['vɜːrnən] ['leɪdɪz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən]

At	this	juncture	the	Mount	Vernon	Ladies	'	Association	of	the	Union
在	这	契机	这	山	弗农	女士们	-	协会	的	这	联盟

[wɒz; wəz] ([ɪn -) ['ɔːgənaɪzd] [baɪ] [mɪs] ['pæmələ] ['kʌnɪŋəm] ,

was	(	in	1856	)	organized	by	Miss	Pamela	Cunningham	,
曾是	(	在	-	)	组织	经过	错过	帕梅拉	坎宁安	,

正是在这一时期，帕梅拉·坎宁安小姐于1856年组织成立了弗农山庄妇女联合会。

[ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

of	South	Carolina	.
的	南	卡罗莱纳	.

南卡罗来纳州。

[hɜː(r); hə(r)] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][ɔːl] [əˈmerɪkən] ['wɪmɪn] ([dɪˈsembə(r)] ,

Her	appeal	to	the	patriotism	of	all	American	women	(	December	,
她	上诉	到	这	爱国主义	的	全部	美国人	女性	(	十二月	,

她呼吁所有美国女性的爱国主义精神（12月，

-) [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈkʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['nəʊb(ə)l]['prɒdʒekt; prəˈdʒekt][ɪn] [spaɪt]

1853	)	resulted	in	the	accomplishment	of	her	noble	project	in	spite
-	)	结果	在	这	成就	的	她	高贵	项目	在	尽管如此

[ɒv; əv] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz] .

of	many	obstacles	.
的	许多	障碍	.

1853 年）克服重重困难，最终实现了她崇高的事业。

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] ['mʌni] [wɒz; wəz] [reɪzd] [baɪ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [frɒm; frəm] ['θɜːti] - [θriː] [steɪts] [ɒv; əv]

The	purchase	money	was	raised	by	contributions	from	thirty	-	three	States	of
这	购买	钱	曾是	提高	经过	贡献	从	三十	-	三	各州	的

[ðə; ði]['juːniən] ,

the	Union	,
这	联盟	,

购买这件物品的资金来自美国三十三个州的捐款。

[məˈtɪəriəli] ['eɪdɪd][baɪ] [ɒn] . ['edwəd] ['evərit] , [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,

materially	aided	by	Hon	.	Edward	Everett	,	of	Massachusetts	,
重大	协助	经过	尊敬的	.	爱德华	埃弗雷特	,	的	马萨诸塞州	,

马萨诸塞州尊敬的爱德华·埃弗雷特先生提供了实质性帮助，

[ɪn] ['lektʃərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] ['vɜːrnən] [fʌnd] , [hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]

in	lecturing	for	the	benefit	of	the	Mount	Vernon	Fund	,	his	contributions
在	讲课	为了	这	益处	的	这	山	弗农	基金	,	他的	贡献

[əˈmaunt] [tuː; tə] $68 , - . - .

amounting	to	$68	,	294	.	59	.
金额	到	$68	,	-	.	-	.

他为弗农山基金会举办讲座，捐款总额达 68,294.59 美元。

[ɪn] - , [ðɪs] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɒz; wəz] [ðʌs] enabled4

In	1858	,	this	Association	was	thus	enabled4
在	-	,	这	协会	曾是	因此	enabled4

1858年，该协会由此成立。

[tuː; tə] [baɪ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][ə; eɪ] . ['wɒʃɪŋtən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəz] ,

to	buy	from	Mr	.	John	A	.	Washington	,	Jr	.	,	and	his	heirs	,
到	买	从	先生	.	约翰	一个	.	华盛顿	,	小	.	,	和	他的	继承人	,

从约翰·A·华盛顿二世先生及其继承人处购买，

- ['eɪkəz][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] ['vɜːrnən] [ɪ'steɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuːm] , [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] , [ə'tendənt]

202	acres	of	the	Mount	Vernon	estate	,	including	the	Tomb	,	the	Mansion	,	attendant
-	英亩	的	这	山	弗农	财产	,	包括	这	墓	,	这	大厦	,	服务员

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

弗农山庄202英亩土地，包括陵墓、宅邸及附属建筑，

[ðə; ði] [wɔːf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði][praɪs] [peɪd] ['biːɪŋ] $200 , - [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

the	wharf	,	etc	.	,	the	price	paid	being	$200	,	000	and	interest	.
这	码头	,	ETC	.	,	这	价格	有薪酬的	存在	$200	,	-	和	兴趣	.

码头等，支付的价格为 20 万美元，另加利息。

[ɪn] - ,

In	1887	,
在	-	,

1887年，

[æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] 33½ [ˈeɪkəz][wɒz; wəz] [əˈtʃiːvd] [θruː] [ðə; ði][ˌdʒenəˈrɒsəti][ɒv; əv]

an	important	addition	of	33½	acres	was	achieved	through	the	generosity	of
一个	重要的	添加	的	33½	英亩	曾是	已达成	通过	这	慷慨	的

[ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪ] [guːld] ,

the	late	Mr	.	Jay	Gould	,
这	晚的	先生	.	杰伊	古尔德	,

已故的杰伊·古尔德先生慷慨捐赠，使得土地面积增加了重要的33.5英亩。

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ; [ɪn] - [ˈmɪstə(r)] . [ˈkrɪstʃən] [hɔɪrɪk] , [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [geɪv]

of	New	York	;	in	1893	Mr	.	Christian	Heurich	,	of	Washington	,	D	.	C	.	,	gave
的	新的	约克	;	在	-	先生	.	基督教	赫里希	,	的	华盛顿	,	D	.	C	.	,	给予

[θriː] [ˈeɪkəz] ,

three	acres	,
三	英亩	,

纽约人；1893年，华盛顿特区的克里斯蒂安·赫里奇先生捐赠了三英亩土地，

[ænd; ənd][ɪn] - [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [hjuː] [ˌɛmˌsiːˈkeɪ] . [ˈlændən] , [ɒv; əv][ˌɪndɪəˈnæpəlɪs] ,

and	in	1925	Mr	.	and	Mrs	.	Hugh	McK	.	Landon	,	of	Indianapolis	,
和	在	-	先生	.	和	太太	.	休	麦克	.	兰登	,	的	印第安纳波利斯	,

[ˈkaɪndli][ˈdəʊneɪtɪd][əˈbaʊt] - [ˈeɪkəz][mɔː(r)] ,

kindly	donated	about	23	acres	more	,
亲切地	捐赠	关于	-	英亩	更多的	,

1925年，印第安纳波利斯的休·麦克·兰登夫妇慷慨捐赠了约23英亩土地。

[ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][ˈeərɪə] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði][ˌɛmˈtiː] . [ˈvɜːrnən] [ˈleɪdɪz] - [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]

thus	making	the	total	area	owned	by	the	Mt	.	Vernon	Ladies	'	Association
因此	制作	这	全部的	区域	拥有	经过	这	公吨	.	弗农	女士们	-	协会

[əˈprɒksɪmətli] - [ˈeɪkəz] .

approximately	260	acres	.
大约	-	英亩	.

因此，弗农山女子协会拥有的总面积约为 260 英亩。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [huː] [ˈvɪzɪt] [maʊnt] [ˈvɜːrnən] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)][əˈweə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [æn; ən] [ɪkˈspensɪv]

Among	the	many	who	visit	Mount	Vernon	few	are	aware	of	what	an	expensive
之中	这	许多	WHO	访问	山	弗农	很少	是	意识到的	的	什么	一个	昂贵的

[ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [ɪz] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ɪts][ˌrestəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] ,

undertaking	is	involved	in	its	restoration	and	preservation	,
承诺	是	涉及	在	它是	恢复	和	保存	,

众多参观弗农山庄的游客中，很少有人意识到修复和保护这座庄园需要耗费多少资金。

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪz][ɒn] [ˈentərɪŋ] [ɪts] [ˈgeɪts] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,

nor	do	they	realize	on	entering	its	gates	that	they	,	too	,
也不	做	他们	意识到	在	进入	它是	大门	那	他们	,	也	,

他们进入大门时也没有意识到，他们自己也是.....

[kənˈtrɪbjuːt] [ðeə(r)][maɪt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪˈstɒrɪk] [pleɪs] .

contribute	their	mite	toward	the	maintenance	of	this	historic	place	.
贡献	他们的	螨虫	朝向	这	维护	的	这	历史性	地方	.

他们各自贡献一份力量，为维护这个历史遗迹贡献力量。

[tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ðæt] [sɪmˈplɪsəti] [wɪtʃ] [ˈkærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] [həʊm] [laɪf][ɒv; əv]

To	retain	the	appearance	of	that	simplicity	which	characterized	the	home	life	of
到	保持	这	外貌	的	那	简单	哪个	特征化的	这	家	生活	的

[ˈwɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

为了保持华盛顿家庭生活那种简朴的表象，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['revərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæləʊd] [ʃraɪn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

to	preserve	the	reverence	of	his	hallowed	shrine	and	at	the	same	time
到	保存	这	尊敬	的	他的	神圣的	神社	和	在	这	相同的	时间

[miːt] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [rɪ'kwaɪərmənts] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ɪn'kriːsɪŋ] [weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə] ,

meet	the	protective	requirements	incident	to	increasing	wear	and	tear	,
见面	这	保护的	要求	事件	到	增加	穿	和	撕	,

为了维护其神圣神龛的庄严性，同时满足因日益加剧的磨损而产生的保护需求，

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['prɒbləm] [tuː; tə][biː; bi] ['mɑːstəd] .

has	been	a	problem	to	be	mastered	.
有	到过	一个	问题	到	是	精通	.

一直以来，这都是一个需要解决的问题。

[ˌɛm'tiː] . ['vɜːrnən] [wen] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði][ˌɛm'tiː] . ['vɜːrnən] ['leɪdɪz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv]

Mt	.	Vernon	when	purchased	by	the	Mt	.	Vernon	Ladies	'	Association	of
公吨	.	弗农	什么时候	购买	经过	这	公吨	.	弗农	女士们	-	协会	的

[ðə; ði]['juːniən]

the	Union
这	联盟

弗农山庄由弗农山庄妇女协会购得

[waɪl] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ə'plaɪənsɪz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nə'sesəti] ,

While	the	employment	of	modern	appliances	has	become	a	necessity	,
尽管	这	就业	的	现代的	电器	有	变得	一个	必要性	,

虽然使用现代电器已成为一种必需品，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːskt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['gleərɪŋ]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði]

they	are	masked	as	much	as	possible	to	avoid	glaring	contrast	with	the
他们	是	戴面具	作为	很多	作为	可能的	到	避免	刺眼	对比	和	这

[mɔː(r)] ['prɪmətɪv] ['meθədz] [ɒv; əv]['əʊldən] [taɪmz] .

more	primitive	methods	of	olden	times	.
更多的	原始	方法	的	古老的	时代	.

它们被尽可能地掩盖起来，以避免与古代较为原始的方法形成鲜明对比。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] :

For	instance	:
为了	实例	:

例如：

[tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['æksɪdənts][baɪ]['faɪə(r)][ɔːl]['fɔːmə(r)][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [miːnz] [ɒv; əv] ['hiːtɪŋ]

to	guard	against	accidents	by	fire	all	former	and	dangerous	means	of	heating
到	警卫	反对	事故	经过	火	全部	以前的	和	危险的	方法	的	加热

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][hɒt]['wɔːtə(r)] ['sɪstəm] ,

the	buildings	have	given	place	to	a	hot	water	system	,
这	建筑物	有	给定	地方	到	一个	热的	水	系统	,

为了防止火灾事故，所有以前危险的建筑物供暖方式都被热水系统所取代。

the5

the5

the5

5

[meɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pɑːs] [θruː] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['kɔndɪts] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dɪstənt] ([ˌʌndə'graʊnd])

mains	of	which	pass	through	subterranean	conduits	from	a	distant	(	underground	)
电源	的	哪个	经过	通过	地下	导管	从	一个	遥远	(	地下	)

['bɔɪlə(r)] [ruːm] ,

boiler	room	,
锅炉	房间	,

其中主管道通过地下管道从远处（地下）锅炉房输送而来，

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['bɪldɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ləʊ] ['vəʊltɪdʒ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn'stɔ:ld]

and	all	buildings	are	lighted	by	a	system	of	low	voltage	electricity	installed
和	全部	建筑物	是	照明	经过	一个	系统	的	低的	电压	电	已安装

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['edɪs(ə)n] .

under	the	direction	of	Mr	.	Edison	.
在下面	这	方向	的	先生	.	爱迪生	.

所有建筑物均采用爱迪生先生指导安装的低压电力系统进行照明。

['faɪə(r)] ['endʒɪnz] — [bəuθ] ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [sti:m] — [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][hænd][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [ju:z] ,

Fire	engines	—	both	chemical	and	steam	—	are	at	hand	for	instant	use	,
火	发动机	—	两个都	化学	和	蒸汽	—	是	在	手	为了	立即的	使用	,

化学消防车和蒸汽消防车均已准备就绪，可立即投入使用。

[ænd; ənd] [gɑ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn] ['kɒnstənt] [wɒtʃ] [bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

and	guards	are	on	constant	watch	both	day	and	night	.
和	守卫	是	在	持续的	手表	两个都	天	和	夜晚	.

警卫日夜不停地巡逻。

['paʊəf(ə)l] ['mɒd(ə)n] [pʌmps] ([ɪ'lektrɪkli] ['drɪvn]) [sə'plaɪ] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][æn; ən] [ɑ:'ti:ziən] [wel]

Powerful	modern	pumps	(	electrically	driven	)	supply	water	from	an	artesian	well
强大的	现代的	水泵	(	电气	驱动	)	供应	水	从	一个	自流井	出色地

[fɔ:(r); fə(r)] ['haʊshəʊld] [p'ɜ:pəsɪz] ,

for	household	purposes	,
为了	家庭	目的	,

强大的现代化水泵（电动驱动）从自流井中抽取水用于家庭用途。

[ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [ɪ'mɜ:dʒənsi] ['rezərˌvwɑ:rz] [fɪld] .

and	keep	the	emergency	reservoirs	filled	.
和	保持	这	紧急情况	水库	已填	.

并确保应急水库始终有水。

['sænət(ə)ri] ['dreɪnɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] .

Sanitary	drainage	is	an	essential	improvement	.
卫生	引流	是	一个	基本的	改进	.

卫生排水系统是一项必要的改进措施。

[bɒgz] [ænd; ənd] [swɒmps] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'kleɪmd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [mɔ:(r)] ['helθf(ə)l] .

Bogs	and	swamps	have	been	reclaimed	to	make	the	place	more	healthful	.
沼泽	和	沼泽	有	到过	回收	到	制作	这	地方	更多的	健康的	.

沼泽和湿地已被改造，使该地区更加健康。

['θretnɪŋ] ['lændslaɪds][nɪə(r)][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd][əʊld] [tu:m] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'vɜ:tɪd] [baɪ][ðə; ði]

Threatening	landslides	near	the	Mansion	and	old	Tomb	were	averted	by	the
威胁	山体滑坡	靠近	这	大厦	和	老的	墓	是	避免了	经过	这

['kɒstli] [ɪk'spi:diənt][ɒv; əv] ['tʌn(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə][dreɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['beərɪŋ] [sændz] ,

costly	expedient	of	tunneling	the	hill	to	drain	the	water	-	bearing	sands	,
昂贵	权宜	的	隧道	这	爬坡道	到	流走	这	水	-	轴承	沙子	,

为了避免宅邸和古墓附近发生山体滑坡，人们采取了代价高昂的权宜之计，即开凿隧道穿过山体，排出含水沙土。

[ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv] [dɪ'zɑ:strəs] ['sɜ:fɪs] ['mu:vmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔ:zd] ['wɒʃɪŋtən] [mʌtʃ]

the	source	of	disastrous	surface	movements	which	had	caused	Washington	much
这	来源	的	灾难性的	表面	移动	哪个	有	导致	华盛顿	很多

[ə'lɑ:m] .

alarm	.
警报	.

这是造成灾难性地表移动的根源，曾引起华盛顿方面极大的恐慌。

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [əʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][prɒf] .

The	Association	owes	to	the	interest	and	patriotism	of	Prof	.
这	协会	欠款	到	这	兴趣	和	爱国主义	的	教授	.

[tʃɑ:lz] [spreɪg] ['sɑ:rdʒənt] ,

Charles	Sprague	Sargent	,
查尔斯	斯普拉格	萨金特	,

该协会的成立归功于查尔斯·斯普拉格·萨金特教授的兴趣和爱国情怀。

[ɒv; əv] ['ɑ:nəld] [,ɑ:bə'ri:təm] , [ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [ænd; ənd] ['lɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [tri:z] ['plɑ:ntɪd][æt; ət]

of	Arnold	Arboretum	,	the	replacement	and	listing	of	many	trees	planted	at
的	阿诺德	植物园	,	这	替代品	和	列表	的	许多	树木	已种植	在

[maʊnt] ['vɜ:rnən]['djʊərɪŋ] ['wɑ:ʃɪŋtənz] ['laɪftaɪm] .

Mount	Vernon	during	Washington's	lifetime	.
山	弗农	期间	华盛顿的	寿命	.

阿诺德植物园对华盛顿生前在弗农山庄种植的许多树木进行了更换和登记。

[ə; eɪ][plæn] [wɪð] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l][hɪ'stɒrɪk] [tri:z] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [gaɪd] [bʊk] .

A	plan	with	the	position	of	all	historic	trees	is	shown	in	the	guide	book	.
一个	计划	和	这	位置	的	全部	历史性	树木	是	所示	在	这	指导	书	.

导览手册中附有标明所有古树位置的平面图。

[sək'sesf(ə)l] ['efəts] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə][ri:'plɑ:nt][bəuθ][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n]

Successful	efforts	have	been	made	to	replant	both	the	grounds	of	the	Mansion
成功的	努力	有	到过	制成	到	补种	两个都	这	理由	的	这	大厦

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [wʊdz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtənz] [ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'dɪə][æz; əz]

and	the	surrounding	woods	according	to	Washington's	original	idea	as
和	这	周围	树林	根据	到	华盛顿的	原来的	主意	作为

[ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] .

expressed	in	his	diary	.
表达	在	他的	日记	.

根据华盛顿在其日记中表达的最初想法，人们已成功地对宅邸的庭院和周围的树林进行了重新植树造林。

[ðə; ði][rɪ'peə(r)][ænd; ənd] ['seɪfgɑ:dɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒntents] , [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

The	repair	and	safeguarding	of	buildings	and	their	contents	,	attention	to
这	维修	和	保障	的	建筑物	和	他们的	内容	,	注意力	到

[ðə; ði][əʊld] [tri:z] ['wɒʃɪŋtən] [lʌvd] ,

the	old	trees	Washington	loved	,
这	老的	树木	华盛顿	喜爱	,

修缮和保护建筑物及其内部物品，关注华盛顿喜爱的古树，

[hɪz; ɪz][rəʊdz] , [wɔ:ks] , ['ga:dnz] [ænd; ənd] [graʊndz] , [kən'tɪnjuəli] [tæks][ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd]

his	roads	,	walks	,	gardens	and	grounds	,	continually	tax	the	energy	and
他的	道路	,	散步	,	花园	和	理由	,	持续	税	这	活力	和

[rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

resources	of	the	Association	.
资源	的	这	协会	.

他的道路、步道、花园和场地不断消耗着协会的精力和资源。

[ðæt] [ðə; ði] ['stedfɑ:st] [eɪm][ænd; ənd] ['pɜ:pəs] , [ðʌs] [sək'sesfəli] [ə'tʃi:vd] ,

That	the	steadfast	aim	and	purpose	,	thus	successfully	achieved	,
那	这	坚定不移	目的	和	目的	,	因此	成功地	已达成	,

因此，坚定不移的目标和目的得以成功实现。

[ɪz] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [,aɪ 'ti:] ,

is	appreciated	by	those	who	are	familiar	with	it	,
是	感谢	经过	那些	WHO	是	熟悉的	和	它	,

熟悉它的人都会欣赏它。

[ɪz]['ædmərəbli] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] ['əʊɪn] [wɪstɚz] “ ['sev(ə)n]['eɪdʒɪz][ɒv; əv]

is	admirably	expressed	in	the	concluding	chapter	of	Owen	Wister's	“	Seven	Ages	of
是	令人钦佩地	表达	在	这	总结	章	的	欧文	威斯特的	“	七	年龄	的

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

欧文·威斯特的《华盛顿的七个时代》的最后一章对此进行了精彩的阐述。

” [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [briːf] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] :

”	The	following	is	a	brief	quotation	:
”	这	下列的	是	一个	简短的	引述	:

以下是一小段引文：

“ ['evriθɪŋ] , ['evri] ['sʌbdʒɪkt] , ['evri] ['kɔːnə(r)][ænd; ənd][step] , [siːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][kləʊz] .

“	Everything	,	every	subject	,	every	corner	and	step	,	seems	to	bring	him	close	.
“	一切	,	每一个	主题	,	每一个	角落	和	步	,	似乎	到	带来	他	关闭	.

“一切事物、每个话题、每个角落、每一步，似乎都能让他靠近。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['frendli] [sə'renəti] [wɪtʃ] [beið] [wʌnz] [sens] ,

It	is	an	exquisite	and	friendly	serenity	which	bathes	one's	sense	,
它	是	一个	精美的	和	友好的	宁静	哪个	沐浴	一个人的	感觉	,

这是一种精致而友好的宁静，沁人心脾。

[ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːdʒd] [ɔːl] [θruː] [wɪð] [sʌm; səm] ['miːnɪŋ] [ɔː(r)] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv]

that	seems	to	be	charged	all	through	with	some	meaning	or	message	of
那	似乎	到	是	带电	全部	通过	和	一些	意义	或者	信息	的

[bɪ'nefɪs(ə)ns] [ænd; ənd][ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns] ,

beneficence	and	reassurance	,
行善	和	放心	,

似乎通篇都充满了某种仁慈和安慰的意义或信息。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] [ɪn] [wɜːdz] .

but	nothing	that	could	be	put	in	words	.
但	没有什么	那	可以	是	放	在	字	.

但没有什么能用语言来表达。

[tɜːn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [wɔːks] [hiː; hi] [plænd] ,

Turn	into	his	garden	and	look	at	the	walls	and	walks	he	planned	,
转动	进入	他的	花园	和	看	在	这	墙壁	和	散步	他	计划	,

走进他的花园，看看他规划的围墙和步道。

[ðə; ði][bɒks] ['hedʒɪz] , [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði]['flaʊə(r)][bedz] , [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]

the	box	hedges	,	the	trees	,	the	flower	beds	,	the	great	order	and	the	great
这	盒子	对冲	,	这	树木	,	这	花	床	,	这	伟大的	命令	和	这	伟大的

['swiːtnəs] ['evriweə(r)] .

sweetness	everywhere	.
甜味	到处	.

黄杨树篱、树木、花坛，处处井然有序，充满甜蜜气息。

[juː; jʊ] [meɪ] [spend] [æn; ən]['aʊə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] , ['wɒndərɪŋ] , ['sɪtɪŋ] ,

You	may	spend	an	hour	,	you	may	spend	a	day	,	wandering	,	sitting	,
你	可能	花费	一个	小时	,	你	可能	花费	一个	天	,	漫游	,	坐着	,

你可以花一个小时，也可以花一天时间，漫步、坐着，

['fiːlɪŋ] [ðɪs] ['dʒent(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ; [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [bæk] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,

feeling	this	gentle	power	of	the	place	;	you	may	come	back	another	time	,
感觉	这	温和的	力量	的	这	地方	;	你	可能	来	后退	其他	时间	,

感受到这个地方的温柔力量；你或许会再次光临。

[ˌaɪ 'tiː] [miːts] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [dɪ'spel][ˌaɪ 'tiː][baɪ][fəˌmɪli'ærəti] .

it	meets	you	,	you	cannot	dispel	it	by	familiarity	.
它	满足	你	,	你	不能	打消	它	经过	熟悉	.

它与你相遇，你无法通过熟悉来驱散它。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [juː; jʊ] [bles] [ðə; ðɪ] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] ['paɪəti]

And	as	you	think	of	this	you	bless	the	devotion	of	those	whose	piety
和	作为	你	思考	的	这	你	保佑	这	虔诚	的	那些	谁	虔诚

[ænd; ənd][keə(r)] ['treʒə(r)] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	care	treasure	the	place	and	keep	it	sacred	and	beautiful	.
和	关心	宝藏	这	地方	和	保持	它	神圣	和	美丽的	.

当你想到这些时，你会祝福那些虔诚的信徒，他们的爱心和关怀珍视着这个地方，并使其保持神圣和美丽。

[ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['dezɪgneɪtɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['teɪlpiːs] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ˌreprɪ'zent] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɜːnɪʃɪŋz]

Unless	otherwise	designated	all	the	tailpieces	in	this	book	represent	original	furnishings
除非	否则	指定的	全部	这	尾件	在	这	书	代表	原来的	家具

[ɪn][juːz][æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] . ” [sɪks]

in	use	at	Mount	Vernon	during	the	lifetime	of	General	Washington	.	”	6
在	使用	在	山	弗农	期间	这	寿命	的	一般的	华盛顿	.	”	6

除非另有说明，本书中的所有尾板均代表华盛顿将军在世时弗农山庄使用的原装家具。[6]

['entrəns] ['geɪtweɪ]

Entrance	Gateway
入口	网关

入口大门

[θruː] [ðɪs] ['geɪtweɪ] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [pɑːs]

Through	this	gateway	Washington	and	his	guests	were	accustomed	to	pass
通过	这	网关	华盛顿	和	他的	客人	是	习惯	到	经过

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][meɪn] [rəʊd] .

from	the	main	road	.
从	这	主要的	路	.

华盛顿和他的客人们习惯通过这个入口从主干道经过。

[ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒbl] [stəʊnz] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪn'tækt] [ænd; ənd] [naʊ] ['vɪzɪtəz]

The	original	paving	of	cobble	stones	has	been	found	intact	and	now	visitors
这	原来的	铺路	的	鹅卵石	石头	有	到过	成立	完好无损的	和	现在	访客

[tuː; tə] [maʊnt] ['vɜːrnən]['entə(r)][æz; əz][ɪn] ['wɑːʃɪŋtənz] [taɪm] .

to	Mount	Vernon	enter	as	in	Washington's	time	.
到	山	弗农	进入	作为	在	华盛顿的	时间	.

人们发现了保存完好的原始鹅卵石铺路，现在参观弗农山庄的游客可以像华盛顿时代一样进入其中。

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['bəʊlɪŋ] - [griːn] [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['geɪtweɪ] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

An	attractive	bowling	-	green	extends	from	the	gateway	nearly	to	the
一个	吸引人的	保龄球	-	绿色的	扩展	从	这	网关	几乎	到	这

['mænʃ(ə)n] .

Mansion	.
大厦	.

一道迷人的保龄球场从大门一直延伸到庄园附近。

[tuː; tə][ðə; ðɪ][left][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['flaʊə(r)] ['gaːdnz] ,

To	the	left	are	the	flower	gardens	,
到	这	左边	是	这	花	花园	,

左侧是花园，

[ænd; ənd] ['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['eərɪə][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ['gɑːd(ə)n] .

and	occupying	a	similar	area	to	the	right	is	the	kitchen	garden	.
和	占领	一个	相似的	区域	到	这	正确的	是	这	厨房	花园	.

右侧面积相近的区域是菜园。

[ðiːz] ['gaːdnz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [brɪk] [wɔːlz] , [ðə; ðɪ]['kəʊpɪŋ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

These	gardens	are	surrounded	by	brick	walls	,	the	coping	of	which	was
这些	花园	是	包围	经过	砖	墙壁	,	这	应对	的	哪个	曾是

[rɪ'stɔːd] ,

restored	,
恢复	,

这些花园四周环绕着砖墙，墙顶已经修复。

[ɪn] - , [baɪ]['mɪsɪz] . [krɪ'stiːn] [bleə(r)] ['greɪəm] , [leɪt] [vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)] [mɪ'zʊəri] .

in	1895	,	by	Mrs	.	Christine	Blair	Graham	,	late	Vice	-	Regent	for	Missouri	.
在	-	,	经过	太太	.	克里斯汀	布莱尔	格雷厄姆	,	晚的	副	-	摄政	为了	密苏里州	.

1895 年，由已故密苏里州副州长克里斯汀·布莱尔·格雷厄姆夫人撰写。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [triːz] [stɪl] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['draɪvweɪ] [hæv; həv] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd]

Many	of	the	old	trees	still	bordering	the	original	driveway	have	been	identified
许多	的	这	老的	树木	仍然	毗邻	这	原来的	车道	有	到过	已识别

[frɒm; frəm] ['wɑːʃɪŋtənz] ['daɪəri][æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] ['plɑːntɪd][baɪ][hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [gests] .

from	Washington's	diary	as	having	been	planted	by	him	or	his	guests	.
从	华盛顿的	日记	作为	拥有	到过	已种植	经过	他	或者	他的	客人	.

根据华盛顿的日记，许多仍然沿着原车道排列的老树已被确认为他本人或他的客人种植的。

['nəʊtəbli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [nɪə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] ['entrəns] ,

Notably	among	them	may	be	seen	,	near	the	Flower	Garden	entrance	,
尤其	之中	他们	可能	是	已见	,	靠近	这	花	花园	入口	,

其中比较引人注目的是，在花园入口附近可以看到：

[tuː] ['hænsəm] ['tjuːlɪp]['pɒplə(r)] — [ðə; ði] [tɔlɪst] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

two	handsome	tulip	poplars	—	the	tallest	trees	of	the	group	.
二	英俊的	郁金香	白杨树	—	这	最高	树木	的	这	团体	.

两棵漂亮的鹅掌楸——是这片树丛中最高的树。

[ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][pə'təʊmək][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [lɑːdʒ] ['piːkən] [triːz] [wɪtʃ] , [æz; əz] ['sidlɪŋz]

On	the	lawn	facing	the	Potomac	are	three	large	pecan	trees	which	,	as	seedlings
在	这	草地	面向	这	波托马克河	是	三	大的	胡桃	树木	哪个	,	作为	幼苗

,

,

,

在面向波托马克河的草坪上，有三棵高大的山核桃树，它们幼苗时期是.....

[keɪm] [frɒm; frəm] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['plɑːntɪd][baɪ] ['wɒʃɪŋtən] .

came	from	Thomas	Jefferson	and	were	planted	by	Washington	.
来了	从	托马斯	杰斐逊	和	是	已种植	经过	华盛顿	.

这些理念源自托马斯·杰斐逊，由华盛顿提出。

[sɔːd] [wɔːn] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [wen] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn]

Sword	worn	by	General	Washington	when	he	resigned	Command	of	the	Army	in
剑	磨损	经过	一般的	华盛顿	什么时候	他	辞职	命令	的	这	军队	在

-

,

1783	,
-	,

华盛顿将军于1783年辞去陆军总司令一职时所佩戴的佩剑。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][juː] . [es] . - [ænd; ənd][ɒn][ɔːl]

when	he	was	inaugurated	first	President	of	U	.	S	.	1789	and	on	all
什么时候	他	曾是	就职典礼	第一的	总统	的	U	.	S	.	-	和	在	全部

['sʌbsɪkwənt] [steɪt] occasions7

subsequent	State	occasions7
随后的	状态	occasions7

1789年他宣誓就任美国首任总统时，以及此后所有国事场合7

[west] [frʌnt]

West	Front
西方	正面

西线

[ðə; ði] [west] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] ,

The	west	front	of	the	Mansion	was	the	point	of	approach	for	visitors	,
这	西方	正面	的	这	大厦	曾是	这	观点	的	方法	为了	访客	,

宅邸西侧是访客进入的入口。

[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][lɑːdʒ]['sentrəl][dɔː(r)]['beərɪŋ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][brɑːs]['nɒkə(r)] .

as	indicated	by	the	large	central	door	bearing	the	original	brass	knocker	.
作为	表明的	经过	这	大的	中央	门	轴承	这	原来的	黄铜	敲击器	.

从带有原装黄铜门环的中央大门即可看出这一点。

[ɒn][ðɪs][saɪd][ɪz][ə; eɪ]['speɪʃəs][kɔːt] , [flæŋk][baɪ]['sevrəl][freɪm]['bɪldɪŋz] — [tuː; tə][ðə; ði][raɪt] ,

On	this	side	is	a	spacious	court	,	flanked	by	several	frame	buildings	—	to	the	right	,
在	这	边	是	一个	宽敞	法庭	,	侧翼	经过	一些	框架	建筑物	—	到	这	正确的	,

这边是一个宽敞的庭院，两侧是几栋木结构建筑——右侧是.....

[ðə; ði]['kɪtʃɪn] , ['bʌtlərz][haʊs] , [sməʊk] - [haʊs] , ['lɔːndri][ænd; ənd][kəʊtʃ][haʊs] , [waɪl][tuː; tə]

the	kitchen	,	butler's	house	,	smoke	-	house	,	laundry	and	coach	house	,	while	to
这	厨房	,	管家	房子	,	抽烟	-	房子	,	洗衣店	和	教练	房子	,	尽管	到

[ðə; ði][left][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɒfɪs] ,

the	left	are	the	office	,
这	左边	是	这	办公室	,

厨房、管家房、熏肉房、洗衣房和马车房，而左边是办公室。

[ðə; ði]['gɑːrdənərz] [haʊs] , ['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [haʊs] .

the	gardener's	house	,	carpenter	shop	and	spinning	house	.
这	园丁的	房子	,	木匠	店铺	和	旋转	房子	.

园丁的房子、木匠的作坊和纺纱厂。

[ðə; ði]['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]['ɒfɪs] [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði][meɪn]['bɪldɪŋ] [baɪ] [ˌkɔlə'neid] ,

The	kitchen	and	office	are	joined	to	the	main	building	by	colonnades	,
这	厨房	和	办公室	是	加入	到	这	主要的	建筑	经过	柱廊	,

厨房和办公室通过柱廊与主楼相连。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'bɪlt] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði][kəm'baɪnd] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði][leɪt] [vaɪs] - ['riːdʒənt]

which	were	rebuilt	in	1874	by	the	combined	efforts	of	the	late	Vice	-	Regents
哪个	是	重建	在	-	经过	这	合并	努力	的	这	晚的	副	-	摄政王

[fɔː(r); fə(r)][sɪks][steɪts] ,

for	six	States	,
为了	六	各州	,

这些建筑于 1874 年由已故的六个州的副摄政王共同重建。

[æz; əz] [f'ɒləʊz] : ['mɪsɪz] . ['hænə] [bleɪk] ['fɑːrnzwɜːrθ] , ['mɪʃɪgən] ; [mɪs] ['lɪli] ['laɪtəl][mə'kæləstər] ,

as	follows	:	Mrs	.	Hannah	Blake	Farnsworth	,	Michigan	;	Miss	Lily	Lytle	Macalester	,
作为	跟随	:	太太	.	汉娜	布莱克	法恩斯沃斯	,	密歇根州	;	错过	百合	莱特尔	麦卡莱斯特	,

[ˌpensl'veɪniə] ; [mɪs] ['eməli][el] . ['hɑːpə(r)] ,

Pennsylvania	;	Miss	Emily	L	.	Harper	,
宾夕法尼亚州	;	错过	艾米丽	L	.	哈珀	,

具体如下：汉娜·布莱克·法恩斯沃思夫人，密歇根州；莉莉·莱特尔·麦卡莱斯特小姐，宾夕法尼亚州；艾米莉·L·哈珀小姐，

['meəriləndˌ] ; ['mɪsɪz] . ['luːsi][eɪtʃ] . ['pɪkənz] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ; ['mɪsɪz] . ['mærɪə] [brʊks] , [njuː] [jɔːk] ,

Maryland	;	Mrs	.	Lucy	H	.	Pickens	,	South	Carolina	;	Mrs	.	Maria	Brooks	,	New	York	,
马里兰州	;	太太	.	露西	H	.	皮肯斯	,	南	卡罗莱纳	;	太太	.	玛丽亚	布鲁克斯	,	新的	约克	,

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['nænsi] [weɪd] ['hɔːlˌstɛd] ,

and	Mrs	.	Nancy	Wade	Halstead	,
和	太太	.	南希	韦德	哈尔斯特德	,

马里兰州；露西·H·皮肯斯夫人，南卡罗来纳州；玛丽亚·布鲁克斯夫人，纽约州；以及南希·韦德·哈尔斯特德夫人，

[njuː] ['dʒɜːzi] .

New	Jersey	.
新的	球衣	.

新泽西州。

[ðə; ði] [sʌn] - ['daɪəl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:t] [mɑ:rks] [weə(r)] [wʌn] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz]

The	sun	-	dial	in	the	center	of	the	court	marks	where	one	stood	in	the	days
这	太阳	-	拨号	在	这	中心	的	这	法庭	标记	在哪里	一	站立	在	这	天

[ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

of	Washington	.
的	华盛顿	.

法院中央的日晷标志着华盛顿时代人们所站的位置。

[ðə; ði] [pəʊsts] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['fi:tʃə(r)] ,

The	posts	and	chains	are	a	restoration	of	an	original	feature	,
这	帖子	和	链条	是	一个	恢复	的	一个	原来的	特征	,

这些柱子和链条是对原有结构的修复，

[ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] - [baɪ] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ri:dʒənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒrəgən] .

accomplished	in	1917	by	the	Vice	-	Regent	for	Oregon	.
完成	在	-	经过	这	副	-	摄政	为了	俄勒冈州	.

1917年由俄勒冈州副州长完成。

[sɒ:d] [wɔ:n] [baɪ] [kɒl] . ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz] [eɪd] [tu:; tə] ['dʒen(ə)rəl] Braddock8

Sword	worn	by	Col	.	Washington	as	aide	to	General	Braddock8
剑	磨损	经过	上校	.	华盛顿	作为	助手	到	一般的	Braddock8

华盛顿上校担任布雷多克将军副官时佩戴的佩剑[8]

[nɔ:θ] [lɒdʒ] [geɪt]

North	Lodge	Gate
北	小屋	门

北门小屋

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪts] ['tɜ:mɪn(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] [ðə; ði] [nɔ:θ] ['baʊndri]

In	1892	,	when	the	Electric	Railway	located	its	terminal	station	near	the	north	boundary
在	-	,	什么时候	这	电的	铁路	位于	它是	终端	车站	靠近	这	北	边界

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

of	the	estate	,
的	这	财产	,

1892年，当电气铁路将其终点站设在庄园北边界附近时，

[æn; ən] ['entrəns] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] .

an	entrance	at	that	point	had	to	be	arranged	for	visitors	.
一个	入口	在	那	观点	有	到	是	安排	为了	访客	.

当时需要为访客安排一个入口。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [nɔ:θ] [lɒdʒ] [geɪt] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['praɪvət] ['entrəns]

It	is	called	the	North	Lodge	Gate	to	distinguish	it	from	the	private	entrance
它	是	称为	这	北	小屋	门	到	区分	它	从	这	私人的	入口

[hɑ:f] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

half	a	mile	away	.
一半	一个	英里	离开	.

它被称为北门，以区别于半英里外的私人入口。

[tu:; tə] [prə'vaɪd] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['wɔ:kweɪ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , [fʌndz]

To	provide	an	appropriate	walkway	to	and	from	the	Mansion	,	funds
到	提供	一个	合适的	人行道	到	和	从	这	大厦	,	资金

[wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] ,

were	raised	,
是	提高	,

为了修建一条通往庄园的合适通道，人们筹集了资金。

[ɪn] - , [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [vaɪs] - ['ri:dʒənt][fɔ:(r); fə(r)] [ˌpensl'veɪniə] — ['mɪsɪz] . ['lɪpɪnkɑ:t] — [ænd; ənd]

in	1894	,	by	the	late	Vice	-	Regent	for	Pennsylvania	—	Mrs	.	Lippincott	—	and
在	-	, 经过	这	晚的	副	-	摄政	为了	宾夕法尼亚州	—	太太	.	利平科特	—	和	

[stəʊn] ['flægɪŋ] [leɪd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['dɪstəns] [ɒv; əv][wʌn] ,

stone	flagging	laid	the	entire	distance	of	1	,
石头	标记	铺设	这	全部的	距离	的	1	,

1894年，由已故的宾夕法尼亚州副摄政王利平科特夫人主持修建，并铺设了全长1英里的石板路。

- [fi:t] .

100	feet	.
-	脚	.

100英尺。

[ɪn] - [ðə; ði] [vaɪs] - ['ri:dʒənt][fɔ:(r); fə(r)] ['teksəs] ,

In	1900	the	Vice	-	Regent	for	Texas	,
在	-	这	副	-	摄政	为了	德克萨斯州	,

1900年，德克萨斯州副摄政王

[wɪð] [faɪ'nænʃ(ə)l][eɪd][frɒm; frəm] ['meɪsnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌpætri'ɒtɪk] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [steɪt] ,

with	financial	aid	from	Masons	and	other	patriotic	citizens	of	her	State	,
和	金融的	援助	从	共济会	和	其他	爱国	公民	的	她	状态	,

在共济会成员和她所在州其他爱国公民的资助下，

[ɪ'rektɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['lɒdʒɪz] [ænd; ənd] ['geɪtweɪ] .

erected	the	present	lodges	and	gateway	.
竖立	这	展示	旅馆	和	网关	.

建造了现在的旅馆和大门。

[ðə; ði] [vaɪs] - ['ri:dʒənt][fɔ:(r); fə(r)] ['teksəs] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tʃɑ:lz] ['dɛnbi] , [leɪt] [vaɪs] - ['ri:dʒənt]

The	Vice	-	Regent	for	Texas	and	Mrs	.	Charles	Denby	,	late	Vice	-	Regent
这	副	-	摄政	为了	德克萨斯州	和	太太	.	查尔斯	丹比	,	晚的	副	-	摄政

[fɔ:(r); fə(r)][ˌɪndi'ænə] , [ɪn] - ,

for	Indiana	,	in	1905	,
为了	印第安纳州	,	在	-	,

1905年，德克萨斯州副摄政查尔斯·丹比和已故印第安纳州副摄政查尔斯·丹比夫人

['dʒɔɪntli] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪk] [wɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['baʊndri] [nekst][ðə; ði]

jointly	arranged	for	the	building	of	a	brick	wall	along	the	boundary	next	the
共同	安排	为了	这	建筑	的	一个	砖	墙	沿着	这	边界	下一个	这

[nɔ:θ] [lɒdʒ] [geɪt] ,

North	Lodge	Gate	,
北	小屋	门	,

双方共同商定在北门附近的边界修建砖墙，

['kɒpiɪŋ] [wɔ:lz] [bɪlt] [ˌels'weə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] .

copying	walls	built	elsewhere	on	the	estate	by	General	Washington	.
复制	墙壁	建造	别处	在	这	财产	经过	一般的	华盛顿	.

仿照华盛顿将军在庄园其他地方建造的围墙。

[ðə; ði]['grædʒuəl][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔ:l][ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [θru:] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ɒv; əv]

The	gradual	extension	of	this	wall	is	being	accomplished	through	contributions	of
这	逐渐地	扩大	的	这	墙	是	存在	完成	通过	贡献	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

individual	members	of	the	Association	.
个人	成员	的	这	协会	.

这堵墙的逐步扩建是通过协会成员的个人捐款实现的。

[dres] [sɒ:d] [wɔ:n] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] Washington9

Dress	sword	worn	by	General	Washington9
裙子	剑	磨损	经过	一般的	Washington9

华盛顿将军佩戴的佩剑9

[west] [lɒdʒ] [geɪt]
West Lodge Gate
西方 小屋 门

西门

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][meɪn] [ə'prəʊtʃ] , [ɪn]['əʊldən][taɪmz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌtʃ] - ['træv(ə)ld]
This was the main approach , in olden times , from the much - traveled
这 曾是 这 主要的 方法 , 在 古老的 时代 , 从 这 很多 - 旅行
['haɪweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['həʊmsted] ,
highway to the homestead ,
公路 到 这 家园 ,

在古代，这是从繁忙的公路到家园的主要路线。

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['feɪntli] [di'sə:nd] [θru:] [ə; eɪ]['vɪstə] [klɪəd] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] .
which can be faintly discerned through a vista cleared by Washington .
哪个 能 是 淡淡的 辨别 通过 一个 景色 已清除 经过 华盛顿 .

透过华盛顿开辟出的视野，可以隐约看到它。

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [rəʊd][wɪndz; waɪndz] [θru:] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] ['væliz] [tu:; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] , ['nɪəli] [ə; eɪ]
A carriage road winds through intervening valleys to the Mansion , nearly a
一个 运输 路 风 通过 介入 山谷 到 这 大厦 , 几乎 一个
[maɪl] ['dɪstənt] .
mile distant .
英里 遥远 .

一条马车道蜿蜒穿过山谷，通往近一英里外的庄园。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['geɪtweɪ] [tu:; tə][ðə; ði][pə'təʊmək]['rɪvə(r)][ɪz][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt]
Extending from this gateway to the Potomac River is the part of the estate
扩展 从 这 网关 到 这 波托马克河 河 是 这 部分 的 这 财产
['pɜ:rtʃəst] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [maʊnt] ['vɜ:rnən] ['leɪdɪz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
purchased in 1858 by the Mount Vernon Ladies ' Association .
购买 在 - 经过 这 山 弗农 女士们 - 协会 .

从这个通往波托马克河的入口延伸出去的是弗农山庄女士协会于 1858 年购买的庄园的一部分。

[ɪn] - ['mɪsɪz] . ['mɑ:θə] ['mɪtʃəl] , [leɪt] [vaɪs] - ['ri:dʒənt][fɔ:(r); fə(r)] [wɪs'kɒnsɪn] ,
In 1890 Mrs . Martha Mitchell , late Vice - Regent for Wisconsin ,
在 - 太太 . 玛莎 米切尔 , 晚的 副 - 摄政 为了 威斯康星州 ,

1890年，已故威斯康星州副州长玛莎·米切尔夫人

[prə'vaɪdɪd] [fʌndz] [fɔ:(r); fə(r)] ['renəˌveɪtɪŋ] [ði:z] ['eɪnʃənt] ['lɒdʒɪz] [wɪtʃ] [wʌns] ['ʃeltəd] ['wɑ:ʃɪŋtənz]
provided funds for renovating these ancient lodges which once sheltered Washington's
假如 资金 为了 翻新 这些 古老的 旅馆 哪个 一次 避难所 华盛顿的
['geitˌki:pəz] .
gatekeepers .
守门人 .

提供了资金用于翻新这些古老的旅馆，这些旅馆曾经是华盛顿守门人的庇护所。

['dju:plɪkeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [meɪd] [hɪz; ɪz][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Duplicate of the coach in which General Washington made his tour of the
复制 的 这 教练 在 哪个 一般的 华盛顿 制成 他的 旅游 的 这
[saʊθ] [ɪn] - .
South in 1791 .
南 在 - .

这是华盛顿将军1791年巡视南方时乘坐的马车的复制品。

[ðə; ði] [kəʊtʃ] [ʃəʊn] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜ:rnən][ɪz][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['replɪkə] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
The coach shown at Mount Vernon is a contemporary replica made by the same
这 教练 所示 在 山 弗农 是 一个 当代的 复制品 制成 经过 这 相同的
['meɪkə(r)] . -
maker . 10
制造商 . -

弗农山庄展出的这辆马车是同一制造商制作的现代复制品。

[maʊnt] ['vɜːrnən]['mænʃ(ə)n]
Mount **Vernon** **Mansion**
山 弗农 大厦

弗农山庄

[kən'strʌkʃn]
Construction
建造

建造

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['rezɪdəns] , [bɪlt] [ɪn] - [baɪ] ['lɒrəns]
George **Washington** **enlarged** **the** **original** **residence** **,** **built** **in** **1743** **by** **Lawrence**
乔治 华盛顿 放大 这 原来的 住宅 , 建造 在 - 经过 劳伦斯
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington **,**
华盛顿 ,

乔治·华盛顿扩建了原先由劳伦斯·华盛顿于1743年建造的住所。

[baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [haɪt] , [kəm'pliːtɪŋ] [ðiːz] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] - .
by **increasing** **its** **length** **and** **height** **,** **completing** **these** **improvements** **in** **1786** **.**
经过 增加 它是 长度 和 高度 , 完成 这些 改进 在 - .

通过增加其长度和高度，这些改进措施于 1786 年完成。

[ɪn] [kən'strʌkʃn] , [ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [steɪn] [ænd; ənd] [brɪk] ; [ðə; ði] ['freɪmwɜːk]
In **construction** **,** **its** **foundation** **walls** **are** **of** **stone** **and** **brick** **;** **the** **framework**
在 建造 , 它是 基础 墙壁 是 的 石头 和 砖 ; 这 框架
[əʊk] ;
oak **;**
橡木 ;

在建筑结构上，其地基墙由石头和砖块构成；框架由橡木制成；

[ðə; ði] ['ʃiːðɪŋ] [və'dʒɪniə][paɪn] , [kʌt] , ['peɪntɪd] , [ænd; ənd]['sændɪd][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] [steʊn] .
the **sheathing** **Virginia** **pine** **,** **cut** **,** **painted** **,** **and** **sanded** **to** **resemble** **stone** **.**
这 护套 弗吉尼亚州 松树 , 切 , 绘 , 和 打磨 到 类似 石头 .

外墙采用弗吉尼亚松木，经过切割、涂漆和打磨，使其看起来像石头。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ɒv; əv] ['saɪprəs] ['ʃɪŋglz] .
The **roof** **is** **of** **cypress** **shingles** **.**
这 屋顶 是 的 柏 带状疱疹 .

屋顶铺的是柏木瓦。

[ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [wel] - [dreɪnd] ['selə(r)] [ˌʌndə'laɪ] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] .
A **spacious** **and** **well** **-** **drained** **cellar** **underlies** **the** **whole** **house** **.**
一个 宽敞 和 出色地 - 排水 地窖 底层 这 所有的 房子 .

整栋房子下面是一个宽敞且排水良好的地窖。

[wen] [ðə; ði] [maʊnt] ['vɜːrnən] ['leɪdɪz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [keɪm] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]
When **the** **Mount** **Vernon** **Ladies** **'** **Association** **came** **into** **possession** **of** **this**
什么时候 这 山 弗农 女士们 - 协会 来了 进入 拥有 的 这
['prɒpəti] ,
property **,**
财产 ,

当弗农山庄妇女协会获得这处房产时，

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ʌn'fɜːnɪʃt] [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪn] [niːd]
the **Mansion** **and** **other** **buildings** **were** **found** **unfurnished** **and** **greatly** **in** **need**
这 大厦 和 其他 建筑物 是 成立 未配备家具 和 非常 在 需要
[ɒv; əv] [rɪ'peəz] .
of **repairs** **.**
的 维修 .

宅邸和其他建筑物内空无一物，而且急需修缮。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] ['ædɪkwətli] [təʊld][ɪn] [ðɪs] [ʃɔːt] [sketʃ] .

The	story	of	the	restoration	cannot	be	adequately	told	in	this	short	sketch	.
这	故事	的	这	恢复	不能	是	充分	讲述	在	这	短的	草图	.

这篇短文无法充分讲述修复的故事。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [ə'lɑːtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [vaɪs] - ['riːdʒənt][ə; eɪ] [ruːm] [ɔː(r)][sʌm; səm]

The	work	was	divided	by	allotting	to	each	Vice	-	Regent	a	room	or	some
这	工作	曾是	分割	经过	分配	到	每个	副	-	摄政	一个	房间	或者	一些

['ʌðə(r)] ['fiːtʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] .

other	feature	to	be	restored	.
其他	特征	到	是	恢复	.

这项工作被分配给每位副摄政王，由他负责修复一个房间或其他设施。

['grædʒuəli] ['meni] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Gradually	many	articles	of	original	furniture	and	personal	effects	of	the
逐步地	许多	文章	的	原来的	家具	和	个人的	效果	的	这

['wɒʃɪŋtən] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd] ,

Washingtons	were	recovered	,
华盛顿	是	恢复	,

华盛顿家族的许多原有家具和个人物品逐渐被找回。

[sʌm; səm][baɪ][gɪft] , ['ʌðə(r)z][baɪ] ['pɜːtʃəs] , [waɪl] ['sevrəl] ['ɑːtɪk(ə)lz][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ləun] .

some	by	gift	,	others	by	purchase	,	while	several	articles	had	only	been	loaned	.
一些	经过	礼物	,	其他的	经过	购买	,	尽管	一些	文章	有	仅有的	到过	借出的	.

有些是获赠的，有些是购买的，还有一些是借来的。

[ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [ə'tendɪd] [wɪð] ['grætɪfaɪɪŋ] [sək'ses] [ænd; ənd] [stɪl] [prə'gresɪz] .

The	work	has	been	attended	with	gratifying	success	and	still	progresses	.
这	工作	有	到过	参加	和	可喜	成功	和	仍然	进展	.

这项工作取得了令人满意的成功，并且仍在继续推进。

['evri] ['efət] [ɪz][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] ['fiːtʃə(r)] [ænd; ənd]

Every	effort	is	directed	toward	the	complete	restoration	of	each	feature	and
每一个	努力	是	指导	朝向	这	完全的	恢复	的	每个	特征	和

[kən'dɪʃn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

condition	as	it	existed	in	the	days	of	Washington	.
状况	作为	它	存在	在	这	天	的	华盛顿	.

我们竭尽全力，力求将每一项特征和状况都完全恢复到华盛顿时代的样子。

[ðə; ði] “ [hɑː][hɑː] ” [wɔːl] , [ʃəʊn] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] , [ɪn] - ,

The	“	Ha	Ha	”	wall	,	shown	in	illustration	,	was	,	in	1896	,
这	“	哈	哈	”	墙	,	所示	在	插图	,	曾是	,	在	-	,

如图所示的“哈哈墙”建于1896年。

[ˌriː'bɪlt] [ə'pɒn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)nz] [θruː] [fʌndz] [reɪzd] [baɪ] [mɪs] ['eɪmi] ['taʊn.zənd] , [leɪt]

rebuilt	upon	its	original	foundations	through	funds	raised	by	Miss	Amy	Townsend	,	late
重建	之上	它是	原来的	基础	通过	资金	提高	经过	错过	艾米	汤森德	,	晚的

[vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] . -

Vice	-	Regent	for	New	York	.	11
副	-	摄政	为了	新的	约克	.	-

在已故纽约副摄政艾米·汤森小姐筹集的资金支持下，该建筑在其原有基础上重建。[11]

['pɔːtɪkəʊ]

Portico
门廊

门廊

[ðə; ði] [iːst] ['pɔːtɪkəʊ][ɪk'stendz; ek-][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

The	east	portico	extends	the	full	length	of	the	Mansion	,
这	东方	门廊	扩展	这	满的	长度	的	这	大厦	,

东侧门廊贯穿整座宅邸，

[ænd; ənd][ɪts] [ruːf] [ɪz] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [eɪt] [skweə(r)] [ˈwʊdn] [ˈkɒləms] [ˈriːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv]

and	its	roof	is	supported	by	eight	square	wooden	columns	reaching	a	height	of
和	它是	屋顶	是	有	经过	八	正方形	木制的	列	到达	一个	高度	的

[tuː] [ˈstɔːriz] .

two	stories	.
二	故事	.

它的屋顶由八根方形木柱支撑，高度达到两层楼。

[æn; ən][ˌɔːnəˈment(ə)l] [ˌbælə'streɪd] [səː'maunt] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ruːf] [ænd; ənd] [ædz] [haɪt] [tuː; tə][ɪts]

An	ornamental	balustrade	surmounts	the	porch	roof	and	adds	height	to	its
一个	装饰	栏杆	克服	这	门廊	屋顶	和	添加	高度	到	它是

['pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] .

pleasing	effect	.
令人愉悦	影响	.

装饰性的栏杆位于门廊屋顶之上，为门廊增添了高度，使其更具美感。

[ðə; ði] [taɪlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][flɔː(r)][ɪz] [stɪl] [peɪvd] [wɜː(r); wə(r)][ɪmˈpɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] [baɪ]

The	tiles	with	which	the	floor	is	still	paved	were	imported	from	England	by
这	瓷砖	和	哪个	这	地面	是	仍然	铺砌路面	是	进口	从	英格兰	经过

['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][leɪd][ɪn] - .

Washington	and	laid	in	1786	.
华盛顿	和	铺设	在	-	.

地板上至今仍铺设着的地砖是华盛顿从英国进口的，铺设于 1786 年。

[ɪn] - ,

In	1915	,
在	-	,

1915年，

- [taɪlz][wɜː(r); wə(r)] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['kwɒri] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðəʊz] [səʊ]['bædli]

1512	tiles	were	obtained	from	the	original	quarry	to	replace	those	so	badly
-	瓷砖	是	获得	从	这	原来的	采石场	到	代替	那些	所以	糟糕

[wɔːn] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈseɪf] .

worn	as	to	be	unsafe	.
磨损	作为	到	是	不安全	.

从原采石场开采了 1512 块瓷砖，用来替换那些磨损严重、存在安全隐患的瓷砖。

[ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɑː(r); ə(r)] : [leŋkθ; leŋθ] , - [fiːt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] ; [wɪdθ; wɪtθ] ,

The	dimensions	of	the	pavement	are	:	length	,	95	feet	5	inches	;	width	,
这	方面	的	这	路面	是	:	长度	,	-	脚	5	英寸	;	宽度	,

- [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] ,

14	feet	6	inches	,
-	脚	6	英寸	,

路面的尺寸为：长度 95 英尺 5 英寸；宽度 14 英尺 6 英寸。

[ænd; ənd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtənz] [əʊn] ['meʒəm(ə)nts] , [ðɪs] ['peɪvmənt] [ɪz] - [fiːt] 10½

and	,	according	to	Washington's	own	measurements	,	this	pavement	is	124	feet	10½
和	,	根据	到	华盛顿的	自己的	测量	,	这	路面	是	-	脚	10½

['ɪntʃɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['levə(l)] .

inches	above	the	river	level	.
英寸	多于	这	河	等级	.

根据华盛顿自己的测量，这条路面比河面高出 124 英尺 10½ 英寸。

[ðə; ði] ['kɒləms] [ænd; ənd] [ˌbælə'streɪd] [ɑː(r); ə(r)]['feɪθf(ə)l] ['riprəˈdʌkʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ,

The	columns	and	balustrade	are	faithful	reproductions	of	the	original	,
这	列	和	栏杆	是	忠实	复制品	的	这	原来的	,

柱子和栏杆都是对原件的忠实复制品。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæv; həv] [biːn] ['streŋθ(ə)nd] , ['wiːkənd] [t'ɪmbəz]
the **foundations** **of** **the** **building** **have** **been** **strengthened** **,** **weakened** **timbers**
这 基础 的 这 建筑 有 到过 加强 , 减弱 木材
[rɪ'njuːd] ,
renewed **,**
更新 ,

建筑物的地基已得到加固，老化的木材也已更换。

[ænd; ənd] [stiːl] ['gɜːdəz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'twiːn] [flɔːz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːst] [stə'bɪlətɪ] .
and **steel** **girders** **hidden** **between** **floors** **and** **ceiling** **for** **increased** **stability** **.**
和 钢 桁架 隐 之间 楼层 和 天花板 为了 增加 稳定 .

楼层和天花板之间隐藏着钢梁，以增加稳定性。

[ɪn] - ['ækjərət] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [ɪn'tɪərɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'stɪərɪə(r)] ['diːteɪlz] [wɜː(r); wə(r)]
In **1895** **accurate** **architectural** **drawings** **of** **interior** **and** **exterior** **details** **were**
在 - 准确的 建筑 图画 的 内部的 和 外部的 细节 是
[sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['meəri] [tiː] . ['laɪtər] ,
secured **by** **Mrs** **.** **Mary** **T** **.** **Leiter** **,**
安全 经过 太太 . 玛丽 T . 莱特 ,

1895年，玛丽·T·莱特夫人获得了室内外细节的精确建筑图纸。

[leɪt] [vaɪs] - ['riːdʒənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'nɔɪz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [seɪf] [dɪ'pɒzɪt] [vɔːlts] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
late **Vice** **-** **Regent** **for** **Illinois** **,** **and** **placed** **in** **safe** **deposit** **vaults** **in** **Washington** **.**
晚的 副 - 摄政 为了 伊利诺伊州 , 和 放置 在 安全的 订金 金库 在 华盛顿 .

已故伊利诺伊州副摄政王，遗体被存放在华盛顿的保险库中。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , ['ʃəʊɪŋ] [ɪts] [juː'niːk] [kən'strʌkʃn] ,
In **1909** **a** **skeleton** **model** **of** **the** **Mansion** **,** **showing** **its** **unique** **construction** **,**
在 - 一个 骨骼 模型 的 这 大厦 , 显示 它是 独特的 建造 ,

1909年，一座宅邸的骨架模型，展示了其独特的结构。

[wɒz; wəz] [lɒdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [mjuː'ziːəm] .
was **lodged** **for** **safe** **keeping** **with** **the** **National** **Museum** **.**
曾是 已提交 为了 安全的 保持 和 这 国家的 博物馆 .

已寄存至国家博物馆妥善保管。

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [kə'mændz] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [v'juːz] [ɒv; əv]
The **outlook** **from** **the** **porch** **commands** **extensive** **and** **picturesque** **views** **of**
这 前景 从 这 门廊 命令 广泛的 和 如画 浏览 的
[ðə; ði] [brɔːd] [pə'təʊmək] . -
the **broad** **Potomac** **.** **12**
这 广阔 波托马克河 . -

从门廊望出去，可以饱览波托马克河宽阔而风景如画的景色。12

['mænʃ(ə)n] [ɪn'tɪərɪə(r)] , ['sentrəl] [hɔːl]
Mansion **Interior** **,** **Central** **Hall**
大厦 内部的 , 中央 大厅

宅邸内部，中央大厅

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['steəweɪ] .
The **view** **of** **the** **hall** **is** **from** **the** **East** **,** **showing** **the** **main** **stairway** **.**
这 看法 的 这 大厅 是 从 这 东方 , 显示 这 主要的 楼梯 .

从东面看，可以看到大厅的主楼梯。

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [dɔːz] ['əʊpən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ruːm] [ænd; ənd] ['pɑːlə(r)] ;
To **the** **right** **,** **doors** **open** **into** **the** **Music** **Room** **and** **Parlor** **;**
到 这 正确的 , 门 打开 进入 这 音乐 房间 和 客厅 ;

右侧的门通往音乐室和客厅；

[tuː; tə][ðə; ði][left][ɑː(r); ə(r)]['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtənz] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli]['daɪnɪŋ] [ruːm]

to	the	left	are	Mrs	.	Washington's	Sitting	Room	and	the	Family	Dining	Room
到	这	左边	是	太太	.	华盛顿的	坐着	房间	和	这	家庭	用餐	房间

.

:

.

左侧是华盛顿夫人的起居室和家庭餐厅。

[ðə; ði]['pæn(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl][ɪz][æz; əz] ['wɒʃɪŋtən] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - ,

The	paneling	of	the	hall	is	as	Washington	improved	it	in	1775	,
这	镶板	的	这	大厅	是	作为	华盛顿	改进	它	在	-	,

大厅的镶板保持着华盛顿在1775年改建时的样子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'stɔːd] .

and	the	original	colors	are	restored	.
和	这	原来的	颜色	是	恢复	.

原有的色彩也得以恢复。

[ðə; ði]['pæt(ə)n][ɒv; əv][wɔːl]['peɪpə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [steəz] [hæz; həz] [biːn] [wɜːkt] [aʊt][frɒm; frəm]

The	pattern	of	wall	paper	above	the	stairs	has	been	worked	out	from
这	图案	的	墙	纸	多于	这	楼梯	有	到过	工作	出去	从

['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] ['frægmənts][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli][ðeə(r)] .

recently	discovered	fragments	of	what	was	originally	there	.
最近	发现	片段	的	什么	曾是	起初	那里	.

楼梯上方墙纸的图案是根据最近发现的原墙纸碎片推断出来的。

[ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði][bæ'stiːl] , [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [baɪ] [ˌlɑːfaɪ'et] , [ɪn] - ,

The	key	of	the	Bastile	,	presented	to	Washington	by	Lafayette	,	in	1789	,
这	钥匙	的	这	巴士底狱	,	呈现	到	华盛顿	经过	拉斐特	,	在	-	,

1789年，拉法耶特将巴士底狱的钥匙赠予华盛顿。

[hæŋz] [ɪn][ə; eɪ][glɑːs] [keɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒn][ðə; ði][left] ,

hangs	in	a	glass	case	between	the	doors	on	the	left	,
悬挂	在	一个	玻璃	案件	之间	这	门	在	这	左边	,

挂在左侧两扇门之间的玻璃柜里。

[waɪl] ['ɒpəzɪt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [brɑːs] ['hʌntɪŋ] [hɔːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [frend]

while	opposite	may	be	seen	the	brass	hunting	horn	received	from	the	same	friend
尽管	对面的	可能	是	已见	这	黄铜	打猎	喇叭	已收到	从	这	相同的	朋友

.

:

.

而在对面，可以看到同一位朋友送给我的黄铜猎号。

[fɔː(r)][ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] [sɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] : [wʌn][hiː; hi] [juːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['brædək]

Four	of	Washington's	swords	are	shown	:	one	he	used	during	the	Braddock
四	的	华盛顿的	剑	是	所示	:	一	他	用过的	期间	这	布拉多克

[kæm'peɪn] ;

campaign	;
活动	;

图中展示了华盛顿的四把佩剑：其中一把是他在布雷多克战役期间使用的；

[hɪz; ɪz] [dres] [spːd] (['dæmɪdʒd] [baɪ] [rʌst]) ; [ə; eɪ] [spːd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['solɪŋən]

his	dress	sword	(	damaged	by	rust	)	;	a	sword	made	for	him	at	the	Solingen
他的	裙子	剑	(	损坏的	经过	锈	)	;	一个	剑	制成	为了	他	在	这	索林根

['ɑːməri] [ɪn] ['prʌʃə] ;

Armory	in	Prussia	;
军械库	在	普鲁士	;

他的礼服佩剑（因生锈而损坏）；一把在普鲁士索林根兵工厂为他打造的佩剑；

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] - ['maʊntɪd] [bleɪd] [hiː; hi][wɔː(r)] [wen] [rɪ'zaɪnɪŋ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːmi] (-)

the	silver	-	mounted	blade	he	wore	when	resigning	command	of	the	army	(	1783	)
这	银	-	安装	刀刃	他	穿着	什么时候	辞职	命令	的	这	军队	(	-	)

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ɪn] - .

and	at	his	inauguration	in	1789	.
和	在	他的	就职典礼	在	-	.

他在辞去军队指挥权（1783 年）和就职典礼（1789 年）时佩戴的银镶佩剑。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːrdz] [ɪz][ðə; ði] [sæʃ] [wɔːn] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['brædək] [wen] [hiː; hi]

In	the	case	with	the	swords	is	the	sash	worn	by	General	Braddock	when	he
在	这	案件	和	这	剑	是	这	窗扇	磨损	经过	一般的	布拉多克	什么时候	他

[wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ,

was	wounded	,
曾是	受伤	,

与剑一同展出的还有布雷多克将军受伤时佩戴的腰带。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm][tuː; tə][kɒl] . [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [hɪz; ɪz] [eɪd] - [diː] -

and	given	by	him	to	Col	.	George	Washington	,	who	was	then	his	aide	-	de	-
和	给定	经过	他	到	上校	.	乔治	华盛顿	,	WHO	曾是	然后	他的	助手	-	德	-

[kæmp] .

camp	.
营	.

并由他将之赠予当时的副官乔治·华盛顿上校。

[baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] , ['wɒʃɪŋtən] [biˈkwiːð] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][faɪv]

By	his	will	,	Washington	bequeathed	to	each	of	his	nephews	one	of	his	five
经过	他的	将要	,	华盛顿	遗赠	到	每个	的	他的	侄子们	一	的	他的	五

[sɔːrdz] ,

swords	,
剑	,

华盛顿在遗嘱中将他的五把剑中的一把分别遗赠给了他的每个侄子。

[wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] :

with	the	following	injunction	:
和	这	下列的	禁令	:

并颁布以下禁令：

“ [nɒt] [tuː; tə] [ʌn'ʃiːð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʃedɪŋ] [blʌd] [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː]

“	Not	to	unsheathe	them	for	the	purpose	of	shedding	blood	except	it
“	不是	到	拔出	他们	为了	这	目的	的	脱落	血	除了	它

[biː; bi][ɪn][self] - [dɪ'fens] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] [raɪts] ,

be	in	self	-	defence	or	in	the	defence	of	their	country	and	its	rights	,
是	在	自己	-	防御	或者	在	这	防御	的	他们的	国家	和	它是	权利	,

“除非是为了自卫或捍卫国家及其权利，否则不得为了流血而拔剑。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ʌn'ʃiːðd; ʌn'ʃiːθt][ænd; ənd][prɪ'fɜː(r)] ['fɔːlɪŋ] [wɪð]

and	in	the	latter	case	to	keep	them	unsheathed	and	prefer	falling	with
和	在	这	后者	案件	到	保持	他们	出鞘	和	更喜欢	坠落	和

[ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [riˈlɪŋkwɪʃmənt] [ˌðeərˈɒv] .

them	in	their	hands	to	the	relinquishment	thereof	.
他们	在	他们的	双手	到	这	放弃	其中	.

在后一种情况下，他们宁愿持剑出鞘，也不愿放弃武器而战死。

” [ðə; ði] [klɒk] [ɒn][ðə; ði] [steəz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['lɒrəns] ['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv]

”	The	clock	on	the	stairs	belonged	to	Lawrence	Washington	,	the	founder	of
”	这	钟	在	这	楼梯	属于	到	劳伦斯	华盛顿	,	这	创始人	的

[maʊnt] ['vɜːrnən] ,

Mount	Vernon	,
山	弗农	,

“楼梯上的钟属于弗农山庄的创始人劳伦斯·华盛顿。”

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔːl] ['læntən] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] (-) [baɪ]['ædmərəl]['vɜːrnən] ,

and	the	hall	lantern	was	given	to	him	(	1745	)	by	Admiral	Vernon	,
和	这	大厅	灯笼	曾是	给定	到	他	(	-	)	经过	上将	弗农	,

大厅里的那盏灯笼是弗农海军上将（1745年）送给他的。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [nemd] .

for	whom	the	estate	was	named	.
为了	谁	这	财产	曾是	命名	.

庄园以他的名字命名。

[ðə; ði]['mɑːb(ə)l][tɒp]['teɪb(ə)l] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]

The	marble	top	table	belonged	to	Washington	,	and	the	engravings	are
这	大理石	顶部	桌子	属于	到	华盛顿	,	和	这	雕刻	是

[ˌriː'prɪnts][ɒv; əv][ə'rɪdʒənəlz] .

reprints	of	originals	.
重印	的	原件	.

这张大理石桌面属于华盛顿，上面的版画是原作的复制品。

[ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl][ɪz][djuː][tuː; tə][ðə; ði][vaɪs] - ['riːdʒənt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃɪgən]

The	restoration	of	the	hall	is	due	to	the	Vice	-	Regents	for	Michigan
这	恢复	的	这	大厅	是	到期的	到	这	副	-	摄政王	为了	密歇根州

[ænd; ənd][ˌælə'bæmə] . -

and	Alabama	.	13
和	阿拉巴马州	.	-

大厅的修复工作应由密歇根州和阿拉巴马州的副州长们负责。[13]

[west] ['pɑːlə(r)]

West	Parlor
西方	客厅

西客厅

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] — [ɪts] [wɔːl]['pænəlz] , ['mænt(ə)l][ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] — [ɪz][ə; eɪ]

The	finish	of	this	room	—	its	wall	panels	,	mantel	and	ceiling	decoration	—	is	a
这	结束	的	这	房间	—	它是	墙	面板	,	壁炉架	和	天花板	装饰	—	是	一个

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

restoration	of	the	original	.
恢复	的	这	原来的	.

这间房间的装修——包括墙板、壁炉架和天花板装饰——都是对原貌的修复。

['wɑːʃɪŋtənz] [kəʊt][ɒv; əv] [ɑːmz] [ɪz] [kɑːrvd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mænt(ə)l] ,

Washington's	coat	of	arms	is	carved	above	the	mantel	,
华盛顿的	外套	的	武器	是	雕刻	多于	这	壁炉架	,

华盛顿的纹章被雕刻在壁炉架上方。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][krest][ænd; ənd] [ɪ'nɪʃlz] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst][ɪn][ðə; ði] ['hevi] ['faɪəbæk] .

and	his	crest	and	initials	are	cast	in	the	heavy	fireback	.
和	他的	波峰	和	首字母	是	投掷	在	这	重的	反击	.

他的族徽和姓名首字母被铸在厚重的炉背上。

[æn; ən][əʊld] ['peɪntɪŋ] [im'pænəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪz] [sed] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]

An	old	painting	empaneled	over	the	mantel	is	said	to	represent	a	part	of
一个	老的	绘画	入选	超过	这	壁炉架	是	说	到	代表	一个	部分	的

['ædmərəl] ['vɜːrnənz] [fliːt] [æt; ət][ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː] ,

Admiral	Vernon's	fleet	at	Cartagena	,
上将	弗农的	舰队	在	卡塔赫纳	,

据说壁炉上方悬挂的一幅古老油画描绘的是弗农海军上将舰队在卡塔赫纳战役中的部分场景。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][sent][baɪ][ðə; ðɪ]['ædmərəl][tuː; tə] ['lɒrəns] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] - [æz; əz][æn; ən]

and	was	sent	by	the	Admiral	to	Lawrence	Washington	in	1743	as	an
和	曾是	发送	经过	这	上将	到	劳伦斯	华盛顿	在	-	作为	一个

[ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] ['kɜːtəsi] [ɪn] ['neɪmɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

acknowledgment	of	Washington's	courtesy	in	naming	the	estate	for	him	.
致谢	的	华盛顿的	礼貌	在	命名	这	财产	为了	他	.

1743 年，海军上将将此信送给劳伦斯·华盛顿，以感谢华盛顿以他的名字命名庄园。

[ðə; ðɪ] [rʌg] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	rug	in	the	room	is	particularly	interesting	.
这	小地毯	在	这	房间	是	特别	有趣的	.

房间里的地毯特别引人注目。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n][baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] ,

It	was	woven	by	order	of	Louis	XVI	,
它	曾是	编织	经过	命令	的	路易斯	十六	,

它是路易十六下令织造的。

[ænd; ənd][sent][baɪ][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] .

and	sent	by	him	as	a	present	to	General	Washington	.
和	发送	经过	他	作为	一个	展示	到	一般的	华盛顿	.

并由他作为礼物送给了华盛顿将军。

[ðə; ðɪ]['kɜːt(ə)n] ['kɔːnɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ]['mɪrə(r)] , [naʊ] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ɪts]['fɔːmə(r)]

The	curtain	cornices	are	original	,	also	the	mirror	,	now	restored	to	its	former
这	窗帘	檐口	是	原来的	,	还	这	镜子	,	现在	恢复	到	它是	以前的

[pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] ,

position	between	the	windows	,
位置	之间	这	视窗	,

窗帘盒是原装的，镜子也是，现在已恢复到窗户之间的原位。

[ænd; ənd] [tuː] ['rəʊzwʊd] [stændz][fɔː(r); fə(r)][vɑːzɪs][ɒv; əv] ['flaʊəz] .

and	two	rosewood	stands	for	vases	of	flowers	.
和	二	红木	站立	为了	花瓶	的	花朵	.

还有两个红木花瓶架。

[kiː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæ'stiːl]

Key	of	the	Bastile
钥匙	的	这	巴士底狱

巴士底狱之钥

[ə'mʌŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ['gæðəd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['meəri][tiː] . ['laɪtər] , [leɪt] [vaɪs] - ['riːdʒənt]

Among	articles	of	interest	gathered	by	Mrs	.	Mary	T	.	Leiter	,	late	Vice	-	Regent
之中	文章	的	兴趣	聚集	经过	太太	.	玛丽	T	.	莱特	,	晚的	副	-	摄政

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'nɔɪz] ,

for	Illinois	,
为了	伊利诺伊州	,

在已故伊利诺伊州副州长玛丽·T·莱特夫人收集的众多有趣文章中，

[ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [tʃeəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ]

are	several	of	the	old	chairs	and	a	reprint	of	an	engraving
是	一些	的	这	老的	椅子	和	一个	重印	的	一个	雕刻

[ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

of	Louis	XVI	.
的	路易斯	十六	.

有几把旧椅子和一幅路易十六版画的复制品。

[ðə; ði][əʊld][piˈænəʊ][ænd; ənd] [ˈhænsəm] [frentʃ] [klɒk] [ɑː(r); ə(r)] [kənˌtempəˈreɪniəs] [bʌt; bət][dɪd][nɒt]

The	old	piano	and	handsome	French	clock	are	contemporaneous	but	did	not
这	老的	钢琴	和	英俊的	法语	钟	是	同时期	但	做过	不是

[bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋtən] .

belong	to	the	Washingtons	.
属于	到	这	华盛顿	.

那架古老的钢琴和漂亮的法国钟是同时期的，但并不属于华盛顿家族。

[ˈtraɪpɒd] stand14

Tripod	stand14
三脚架	stand14

三脚架14

[mɪs] [kʌstɪs] [ˈmjuːzɪk] [ruːm]

Miss	Custis's	Music	Room
错过	卡斯蒂斯	音乐	房间

卡斯蒂斯小姐的音乐教室

[ðə; ði] [ˈprɒmɪnənt] [ˈfiːtʃə(r)] [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈhɑːpsɪkɔːd] [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɒʃɪŋtən] [prɪˈzentɪd]

The	prominent	feature	here	is	the	harpsichord	which	General	Washington	presented
这	著名的	特征	这里	是	这	羽管键琴	哪个	一般的	华盛顿	呈现

[tuː; tə] [ˈneli] [ˈkʌstɪs] .

to	Nellie	Custis	.
到	内莉	库斯蒂斯	.

这里最引人注目的是华盛顿将军赠予内莉·卡斯蒂斯的羽管键琴。

[ðə; ði] [stuːl] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ˈneli] [ˈkʌstɪs] .

The	stool	belonged	to	Nellie	Custis	.
这	凳子	属于	到	内莉	库斯蒂斯	.

这凳子属于内莉·卡斯蒂斯。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ɒn][æn; ən][əʊld][ˈtæmbʊə(r)] [freɪm] .

There	is	also	some	of	her	embroidery	on	an	old	tambour	frame	.
那里	是	还	一些	的	她	刺绣	在	一个	老的	鼓	框架	.

还有她的一些刺绣作品，绣在一个旧式的刺绣架上。

[hɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ˈwɑːʃɪŋtənz] [fluːt] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeəz] ; [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈsɪtrə] ,

Here	may	be	seen	Washington's	flute	,	and	two	of	his	chairs	;	also	a	citra	,
这里	可能	是	已见	华盛顿的	长笛	,	和	二	的	他的	椅子	;	还	一个	西特拉	,

这里可以看到华盛顿的长笛和两把椅子；还有一把西特拉琴。

[ɔː(r)][gɪˈtɑː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kɑːd][ˈteɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ˈrelətɪvz] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] .

or	guitar	,	and	a	card	table	,	which	belonged	to	relatives	of	Washington	.
或者	吉他	,	和	一个	卡片	桌子	,	哪个	属于	到	亲属	的	华盛顿	.

或者一把吉他，还有一张牌桌，这些都是华盛顿亲戚的遗物。

[ə; eɪ][kweɪnt][əʊld][ˈmjuːzɪk] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] , [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːtəgrɑːf] [ɒv; əv] [ˈmɑːθə]

A	quaint	old	music	book	has	been	found	,	bearing	the	autograph	of	Martha
一个	古雅	老的	音乐	书	有	到过	成立	,	轴承	这	签名	的	玛莎

[pɑːrk] [ˈkʌstɪs] ,

Parke	Custis	,
帕克	库斯蒂斯	,

人们发现了一本古色古香的乐谱，上面有玛莎·帕克·卡斯蒂斯的亲笔签名。

[ðə; ði] [step] - [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] .

the	step	-	daughter	of	Washington	.
这	步	-	女儿	的	华盛顿	.

华盛顿的继女。

[ðɪs] [ruːm] [ɪz][ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪs] - [ˈriːdʒənt][fɔː(r); fə(r)][əʊˈhaɪəʊ] .

This	room	is	in	the	care	of	the	Vice	-	Regent	for	Ohio	.
这	房间	是	在	这	关心	的	这	副	-	摄政	为了	俄亥俄州	.

这间房间由俄亥俄州副州长负责管理。

['tæmbʊə(r)] Frame15

Tambour	**Frame15**
鼓	Frame15

鼓形框架15

['fæməli] ['daɪnɪŋ] [ruːm]

Family	**Dining**	**Room**
家庭	用餐	房间

家庭餐厅

[ðə; ði] [vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [ðɪs] [ruːm] .

The	**Vice**	**-**	**Regent**	**for**	**South**	**Carolina**	**has**	**furnished**	**this**	**room**	**.**
这	副	-	摄政	为了	南	卡罗莱纳	有	提供	这	房间	.

这间房间的家具是由南卡罗来纳州副州长提供的。

[ðə; ði] ['saɪdbɔːd] [ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] .

The	**Heppelwhite**	**sideboard**	**is**	**original**	**.**
这	赫佩尔怀特	餐边柜	是	原来的	.

这件赫普尔怀特风格的餐边柜是原装的。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [fɔːm] .

All	**the**	**furniture**	**is**	**of**	**ancient**	**form**	**.**
全部	这	家具	是	的	古老的	形式	.

所有家具都是古式的。

[ðə; ði] [rʌg] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['pɪəriəd] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['hænsəm] [brɑːs]

The	**rug**	**is**	**of**	**the**	**Washington**	**period**	**,**	**as**	**are**	**also**	**the**	**handsome**	**brass**
这	小地毯	是	的	这	华盛顿	时期	,	作为	是	还	这	英俊的	黄铜

['ændaɪənz][ænd; ənd]['fendə(r)] .

andirons	**and**	**fender**	**.**
铁架	和	挡泥板	.

地毯是华盛顿时期的，漂亮的黄铜壁炉架和挡泥板也是。

[ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ['kʌbəd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][set][ɒv; əv]['tʃaɪnə]

In	**the**	**corner**	**cupboard**	**may**	**be**	**seen**	**a**	**reproduction**	**of**	**the**	**set**	**of**	**china**
在	这	角落	橱柜	可能	是	已见	一个	生殖	的	这	放	的	中国

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [fliːt] .

presented	**to**	**Mrs**	**.**	**Washington**	**by**	**the**	**officers**	**of**	**the**	**French**	**fleet**	**.**
呈现	到	太太	.	华盛顿	经过	这	警官	的	这	法语	舰队	.

在角落的橱柜里可以看到一套复制品，是法国舰队军官赠送给华盛顿夫人的瓷器。

[ðə; ði]['stʌkəʊ] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'plaɪd] [ɪn] - .

The	**stucco**	**ornamentation**	**of**	**the**	**ceiling**	**is**	**the**	**same**	**as**	**applied**	**in**	**1775**	**.**
这	灰泥	装饰	的	这	天花板	是	这	相同的	作为	应用	在	-	.

天花板的灰泥装饰与 1775 年采用的相同。

[æn; ən]['aɪən] ['faɪəbæk] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['fɛəfæks][kəʊt][ɒv; əv][ɑːmz] , [stændz][ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

An	**iron**	**fireback**	**bearing**	**the**	**Fairfax**	**coat**	**of**	**arms**	**,**	**stands**	**in**	**the**	**fireplace**	**.**
一个	铁	反击	轴承	这	费尔法克斯	外套	的	武器	,	站立	在	这	壁炉	.

壁炉里立着一块刻有费尔法克斯家族徽章的铁制炉背板。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['fɛəfæks] [həʊm] , “ ['biːvə] , ” [ə'dʒɔɪnɪŋ] [maʊnt] ['vɜːrnən] .

It	**was**	**at**	**the**	**Fairfax**	**home**	**,**	**“**	**Belvoir**	**,**	**”**	**adjoining**	**Mount**	**Vernon**	**.**
它	曾是	在	这	费尔法克斯	家	,	“	贝尔沃	,	”	相邻的	山	弗农	.

地点是费尔法克斯家的住宅“贝尔沃”，毗邻弗农山庄。

[ðə; ði] [klɒk] [ænd; ənd] [rəʊz] [dʒɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌlɑːfi'ɛts] .

The	**clock**	**and**	**rose**	**jars**	**were**	**Lafayette's**	**.**
这	钟	和	玫瑰	罐子	是	拉斐特的	.

钟和玫瑰花瓶是拉斐特的。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hænsəm] ['pɪtʃər] , ['wɑːʃɪŋtənz] [waɪn] [tʃest] , [tuː] [waɪn] [di'kæntəz] [ænd; ənd]

A	pair	of	handsome	pitchers	,	Washington's	wine	chest	,	two	wine	decanters	and
一个	一对	的	英俊的	投手	,	华盛顿的	葡萄酒	胸部	,	二	葡萄酒	醒酒器	和

[glɑːs] ,

glass	,
玻璃	,

一对精美的陶罐、华盛顿的酒箱、两个醒酒器和一个酒杯

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'θentɪk] , [hæv; həv] [biːn] ['leɪtlɪ] ['ædɪd] , ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][tʃeə(r)] ['wɒʃɪŋtən]

all	of	which	are	authentic	,	have	been	lately	added	,	also	a	chair	Washington
全部	的	哪个	是	真正的	,	有	到过	最近	额外	,	还	一个	椅子	华盛顿

[əʊnd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] .

owned	at	Cambridge	.
拥有	在	剑桥	.

所有这些都是真品，都是最近添加的，还有一把华盛顿在剑桥拥有的椅子。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ['rɪtənˌhaʊs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən]

Here	also	is	a	portrait	of	David	Rittenhouse	,	which	he	presented	to	Washington
这里	还	是	一个	肖像	的	大卫	里滕豪斯	,	哪个	他	呈现	到	华盛顿

.

:
.

这里还有一幅大卫·里滕豪斯的肖像，是他赠送给华盛顿的。

[ðə; ði][mə'mɔːriəl]['tæblət][tuː; tə] [mɪs] ['kʌnɪŋəm] , [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	memorial	tablet	to	Miss	Cunningham	,	of	South	Carolina	,	founder	of	the
这	纪念馆	药片	到	错过	坎宁安	,	的	南	卡罗莱纳	,	创始人	的	这

[maʊnt] ['vɜːrnən] ['leɪdɪz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Mount	Vernon	Ladies	'	Association	,
山	弗农	女士们	-	协会	,

为纪念南卡罗来纳州坎宁安小姐（弗农山庄女子协会创始人）而设立的纪念碑

[hæz; həz] [biːn] [ə'prəʊpriətli] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] [hɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] . -

has	been	appropriately	given	place	here	with	her	portrait	.	16
有	到过	适当	给定	地方	这里	和	她	肖像	.	-

她的肖像画与她的遗物一同被恰当地放置于此。16

['bæŋkwɪt] [hɔːl]

Banquet	Hall
宴会	大厅

宴会厅

[ðɪs] [wel] - [prə'pɔːʃənd] [ruːm] [wɒz; wəz] [plænd] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [hɔːl] ,

This	well	-	proportioned	room	was	planned	by	Washington	for	the	banquet	hall	,
这	出色地	-	比例匀称	房间	曾是	计划	经过	华盛顿	为了	这	宴会	大厅	,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

and	this	addition	,
和	这	添加	,

这间格局方正的房间是华盛顿为宴会厅设计的，而此次扩建，

[ɪn] - , [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] — [naʊ] ['dɪgnɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [neɪm]

in	1776	,	completed	the	enlargement	of	his	house	—	now	dignified	by	the	name
在	-	,	完全的	这	放大	的	他的	房子	—	现在	凝重	经过	这	姓名

[ɒv; əv]['mænʃ(ə)n] .

of	Mansion	.
的	大厦	.

1776 年，他完成了房屋的扩建——现在这座房屋被尊称为“大厦”。

[ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ɪz][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	decoration	throughout	is	as	he	designed	it	;
这	装饰	自始至终	是	作为	他	设计	它	;

整个室内装饰都按照他的设计进行；

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [freʃ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌrestə'reɪʃnz] (-) [baɪ]

the	present	fresh	appearance	of	which	is	the	result	of	restorations	(	1884	)	by
这	展示	新鲜的	外貌	的	哪个	是	这	结果	的	修复	(	-	)	经过

['mɪsɪz] . ['dʒʌsti:n; dʒʌ'sti:n][væn] [rɛnsəlɪr] ['taʊn.zənd] ,

Mrs	.	Justine	Van	Renssalaer	Townsend	,
太太	.	贾斯汀	范	伦斯勒	汤森德	,

它如今焕然一新的外观是贾斯汀·范·伦斯勒·汤森夫人于1884年进行修复的结果。

[ðen] [vaɪs] - ['ri:dʒənt][fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [jɔ:k] .

then	Vice	-	Regent	for	New	York	.
然后	副	-	摄政	为了	新的	约克	.

随后担任纽约副摄政王。

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['fi:tʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['hænsəm] ['mɑ:b(ə)l]['mænt(ə)l] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn]

An	attractive	feature	is	the	handsome	marble	mantel	presented	to	Washington	in
一个	吸引人的	特征	是	这	英俊的	大理石	壁炉架	呈现	到	华盛顿	在

- [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [əd'maɪərə(r)] ,

1785	by	an	English	admirer	,
-	经过	一个	英语	仰慕者	,

其中一个引人注目的特色是1785年一位英国仰慕者赠送给华盛顿的精美大理石壁炉架。

['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl] [vɔ:n] .

Mr	.	Samuel	Vaughan	.
先生	.	塞缪尔	沃恩	.

塞缪尔·沃恩先生。

[ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bæ'sti:l][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][stəʊn][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'naʊnd]

The	model	of	the	Bastile	is	made	from	a	stone	from	the	renowned
这	模型	的	这	巴士底狱	是	制成	从	一个	石头	从	这	著名

[frentʃ] ['prɪz(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz][sent]['əʊvə(r)][baɪ] [ˌlɑ:faɪ'et] [ɪn] - .

French	prison	and	was	sent	over	by	Lafayette	in	1793	.
法语	监狱	和	曾是	发送	超过	经过	拉斐特	在	-	.

巴士底狱的模型是用法国著名监狱的石头制成的，是拉法耶特于 1793 年送来的。

[ə; eɪ] ['plætəʊ] [fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:nəmənt, 'ɔ:nəment][hɪz; ɪz]['daɪnɪŋ]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ɪm'pɔ:(r)tɪd][baɪ]

A	plateau	for	ornamenting	his	dining	table	was	imported	by
一个	高原	为了	装饰	他的	用餐	桌子	曾是	进口	经过

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

华盛顿进口了一个用来装饰餐桌的托盘。

[ə'mʌŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l]['relɪks] [rɪ'kʌvəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ru:m] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [klɒk] , ['kændlˌstɪks]

Among	original	relics	recovered	for	this	room	are	the	clock	,	candlesticks
之中	原来的	遗物	恢复	为了	这	房间	是	这	钟	,	烛台

[ænd; ənd][vɑ:zɪs] ,

and	vases	,
和	花瓶	,

这间房间里保存下来的原物包括钟、烛台和花瓶。

[tu:] [kweɪnt]['sɪlvə(r)] ['brækɪt] [læmps] , [ə; eɪ] ['fʊtstu:l] [frɒm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtənz] [pju:] [ɪn][əʊld] ['trɪnəti]

two	quaint	silver	bracket	lamps	,	a	footstool	from	Washington's	pew	in	Old	Trinity
二	古雅	银	括号	灯	,	一个	脚凳	从	华盛顿的	座位	在	老的	三位一体

[tʃɜ:tʃ] ,

Church	,
教会	,

两盏古朴的银色壁灯，一个来自华盛顿在老三一教堂长椅上的脚凳，

[en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɔ:ls] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] .

N	.	Y	.	,	and	paintings	of	the	Great	Falls	of	the	Potomac	.
N	.	是	.	,	和	绘画	的	这	伟大的	瀑布	的	这	波托马克河	.

纽约，以及波托马克大瀑布的画作。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [baɪ] ['gɪlbət] ['stjuːət] [ænd; ənd] [siː] . ['dʌbljuː] . [piːl] ,

There	are	portraits	of	Washington	by	Gilbert	Stuart	and	C	.	W	.	Peale	,
那里	是	肖像	的	华盛顿	经过	吉尔伯特	斯图尔特	和	C	.	W	.	皮尔	,

这里有吉尔伯特·斯图尔特和C·W·皮尔绘制的华盛顿肖像。

['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] ,

also	a	supposed	portrait	of	Washington	at	the	age	of	twenty	-	one	,
还	一个	据称	肖像	的	华盛顿	在	这	年龄	的	二十	-	一	,

还有一幅据称是华盛顿21岁时的肖像画。

['riːs(ə)ntlɪ] [sent] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] ['glɑːzgəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ləʊn] . -

recently	sent	over	from	Glasgow	as	a	loan	.	17
最近	发送	超过	从	格拉斯哥	作为	一个	贷款	.	-

最近从格拉斯哥租借过来的。17

['kɪtʃɪn]

Kitchen
厨房

厨房

[ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [dɪ'veləps] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [æt; ət]

A	tour	of	inspection	among	the	several	buildings	develops	points	of	interest	at
一个	旅游	的	检查	之中	这	一些	建筑物	发展	积分	的	兴趣	在

['evri] [tɜːn] .

every	turn	.
每一个	转动	.

在参观这些建筑物的过程中，处处都有值得关注的地方。

[ðə; ðɪ] ['fæməli] ['kɪtʃɪn] [beəz] ['evɪdəns] ,

The	family	kitchen	bears	evidence	,
这	家庭	厨房	熊	证据	,

家里的厨房就证明了这一点。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪts] [hjuːdʒ] ['faɪəpleɪs] [wɪð] ['pɒndərəs] [kreɪn] [ænd; ənd] [beɪk] - ['ʌv(ə)n] [nɪə(r)] [baɪ] ,

in	the	proportions	of	its	huge	fireplace	with	ponderous	crane	and	bake	-	oven	near	by	,
在	这	比例	的	它是	巨大的	壁炉	和	沉重的	起重机	和	烤	-	烤箱	靠近	经过	,

就其巨大的壁炉、笨重的起重机和附近的烤炉而言，

[ɒv; əv] [wɒt] [fiːst] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [ˌðeər'ɪn] .

of	what	feasts	were	prepared	therein	.
的	什么	盛宴	是	准备	其中	.

其中准备了哪些宴席。

[ðə; ðɪ] [ɪn'tɪərɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [wɒz; wəz] ['renəveɪtɪd] [baɪ] [mɪs] ['eɪmi] ['taʊn.zənd] , [leɪt] [vaɪs] -

The	interior	of	this	room	was	renovated	by	Miss	Amy	Townsend	,	late	Vice	-
这	内部的	的	这	房间	曾是	翻新	经过	错过	艾米	汤森德	,	晚的	副	-

['riːdʒənt] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ,

Regent	for	New	York	,
摄政	为了	新的	约克	,

这间房间的内部是由已故纽约副摄政艾米·汤森小姐翻新的。

[huː] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ɒv; əv] [kənˌtempə'reɪniəs] [deɪt] .

who	obtained	for	it	furnishings	of	contemporaneous	date	.
WHO	获得	为了	它	家具	的	同时期	日期	.

他为其购置了同时期的家具。

[ðə; ði] [sməʊk] - [haʊs] [stʊd] [nɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]['siːz(ə)n][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [hæmz][ænd; ənd]

The	smoke	-	house	stood	near	,	and	in	season	was	filled	with	hams	and
这	抽烟	-	房子	站立	靠近	,	和	在	季节	曾是	已填	和	火腿	和

[miːts] [fɔː(r); fə(r)] ['sməʊkɪŋ] .

meats	for	smoking	.
肉类	为了	吸烟	.

熏肉房就在附近，到了熏肉的季节，里面堆满了待熏制的火腿和肉类。

[ðə; ði] ['lɑːdə(r)] [wɒz; wəz] [wel] [stɒkt] , [trə'dɪʃ(ə)n] [steɪts] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]

The	larder	was	well	stocked	,	tradition	states	,	as	indeed	it	must	have
这	食品储藏室	曾是	出色地	库存充足	,	传统	各州	,	作为	的确	它	必须	有

[biːn] ,

been	,
到过	,

据传统说法，食品储藏室里储备充足，事实也的确如此。

[tuː; tə] [fiːd] [səʊ] ['meni] [gests] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələ(r)] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['retɪnjuː]

to	feed	so	many	guests	in	addition	to	the	regular	household	and	large	retinue
到	喂养	所以	许多	客人	在	添加	到	这	常规的	家庭	和	大的	随从

[ɒv; əv] ['sɜːvənts] .

of	servants	.
的	仆人	.

除了要招待众多客人外，还要照顾到家里的常客和一大群仆人。

['paʊdə(r)] [hɔːn] [juːst] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['mɪnɪt] [men] ” [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd]

Powder	Horn	used	by	one	of	the	“	Minute	Men	”	at	the	Battle	of	Concord
粉末	喇叭	用过的	经过	一	的	这	“	分钟	男人	”	在	这	战斗	的	和睦

这是康科德战役中一名“民兵”使用的火药角。

['ʃɑːrləˌvɪl] ['mʌskɪt] [brɔːt] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌlɑːfaɪ'et] [ɪn] -

Charleville	Musket	brought	by	General	Lafayette	in	1777
查尔维尔	滑膛枪	带来	经过	一般的	拉斐特	在	-

1777年，拉法耶特将军带来了夏尔维尔步枪。

[ʃɒt] [gʌn] ['sʌmtaɪm] [juːst] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] Washington18

Shot	Gun	sometime	used	by	General	Washington18
射击	枪	有时	用过的	经过	一般的	Washington18

华盛顿将军曾使用过的霰弹枪18

['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtənz] ['sɪtɪŋ] [ruːm]

Mrs	.	Washington's	Sitting	Room
太太	.	华盛顿的	坐着	房间

华盛顿夫人的起居室

[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ɪz][ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɔːdʒə] .

The	sitting	room	is	in	the	care	of	the	Vice	-	Regent	for	Georgia	.
这	坐着	房间	是	在	这	关心	的	这	副	-	摄政	为了	乔治亚州	.

客厅由佐治亚州副摄政王负责管理。

[ðə; ði][kɑːd]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['mɪrə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]

The	card	table	and	mirror	are	original	Washington	articles	of	considerable
这	卡片	桌子	和	镜子	是	原来的	华盛顿	文章	的	大量

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

牌桌和镜子都是华盛顿的原物，具有相当重要的价值。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['kændlstɪk] [wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ][kɒl] . ['wɪljəm] ['wɒʃɪŋtən] , [ə; eɪ] ['nefjuː] [ɒv; əv]

The	silver	candlestick	was	owned	by	Col	.	William	Washington	,	a	nephew	of
这	银	烛台	曾是	拥有	经过	上校	.	威廉	华盛顿	,	一个	侄子	的

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

the	General	.
这	一般的	.

这只银烛台的主人是威廉·华盛顿上校，他是这位将军的侄子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['dʒɔːdʒə] [peɪdʒ] ['wɪldə] , [leɪt] [vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɔːdʒə]

It	was	presented	by	Mrs	.	Georgia	Page	Wilder	,	late	Vice	-	Regent	for	Georgia
它	曾是	呈现	经过	太太	.	乔治亚州	页	怀尔德	,	晚的	副	-	摄政	为了	乔治亚州

.

:

.

这是已故佐治亚州副摄政乔治亚·佩奇·怀尔德夫人赠送的。

[ðə; ði][fɔː(r)] [prɪnts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [æt; ət]

The	four	prints	representing	the	siege	of	Gibraltar	are	those	which	hung	at
这	四	印刷	代表	这	围城	的	直布罗陀	是	那些	哪个	悬挂	在

[maʊnt] ['vɜːrnən][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

Mount	Vernon	in	the	days	of	Washington	.
山	弗农	在	这	天	的	华盛顿	.

描绘直布罗陀围城战的四幅版画，正是华盛顿时代悬挂在弗农山庄的那些画作。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] .

The	window	curtains	and	hangings	are	of	the	type	of	that	period	.
这	窗户	窗帘	和	绞刑	是	的	这	类型	的	那	时期	.

窗帘和挂毯都是那个时期的风格。

[ə; eɪ] [mə'hɒgəni] [tʃeə(r)] , [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [baɪ] [ˌlɑːfaɪ'et] , [ɪz][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .

A	mahogany	chair	,	presented	to	Washington	by	Lafayette	,	is	a	recent	acquisition	.
一个	桃花心木	椅子	,	呈现	到	华盛顿	经过	拉斐特	,	是	一个	最近的	获得	.

拉斐特赠予华盛顿的红木椅子是近期收藏的。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)ls] ['məʊldɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['jɔːktaʊn] [ɪn] - [ɪz][ə; eɪ]

One	of	the	candles	moulded	for	the	illumination	of	Yorktown	in	1776	is	a
一	的	这	蜡烛	模制	为了	这	照明	的	约克镇	在	-	是	一个

['relɪk][ɒv; əv] [juː'niːk] ['kærəktə(r)] .

relic	of	unique	character	.
遗迹	的	独特的	特点	.

1776 年为照亮约克镇而铸造的蜡烛中，有一支具有独特个性的文物。

[ə; eɪ] [kaʊtʃ] [wɪtʃ] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['neli] ['kʌstɪs] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn] ['ædɪd] . -

A	couch	which	once	belonged	to	Nellie	Custis	has	recently	been	added	.	19
一个	长椅	哪个	一次	属于	到	内莉	库斯蒂斯	有	最近	到过	额外	.	-

最近新增了一张曾属于内莉·卡斯蒂斯的沙发。19

['laɪbrəri]

Library
图书馆

图书馆

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] ['ædɪd] .

This	is	one	of	the	rooms	General	Washington	added	.
这	是	一	的	这	房间	一般的	华盛顿	额外	.

这是华盛顿将军增建的房间之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [bʊk] [ʃelvz] [bɪlt]

It	was	designed	for	his	study	,	as	shown	by	the	old	book	shelves	built
它	曾是	设计	为了	他的	学习	,	作为	所示	经过	这	老的	书	货架	建造

[ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

in	the	wall	.
在	这	墙	.

从墙上嵌入的旧书架可以看出，这间书房是为他设计的。

[bæk] [ɒv; əv] ['ɒpəzɪt] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃelf] [rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mæps][ænd; ənd]

Back	of	opposite	doors	were	shelf	rooms	for	his	maps	and
后退	的	对面的	门	是	架子	房间	为了	他的	地图	和

['mænjʊskrɪpts] .

manuscripts	.
手稿	.

对面门的后面是存放他地图和手稿的书架间。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] ['laɪbrəri][hiː; hi] [bi'kwiːð] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['bʊʃˌrɑːd] ['wɒʃɪŋtən] ,

The	bulk	of	Washington's	library	he	bequeathed	to	Judge	Bushrod	Washington	,
这	大部分	的	华盛顿的	图书馆	他	遗赠	到	法官	灌木杆	华盛顿	,

华盛顿将他大部分的藏书遗赠给了布什罗德·华盛顿法官。

[frɒm; frəm] [huːz] ['nefjuː] [ðə; ði] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪndɪkət] (-)

from	whose	nephews	the	books	were	purchased	by	a	syndicate	(	1848	)
从	谁	侄子们	这	图书	是	购买	经过	一个	辛迪加	(	-	)

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['bɒstən] [ˌæθɪ'niːəm] ,

and	deposited	in	the	Boston	Athenæum	,
和	已存	在	这	波士顿	雅典娜神庙	,

这些书籍由其侄子们于 1848 年被一个财团购得，并存放于波士顿雅典娜图书馆。

[weə(r)] [ðeɪ] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] .

where	they	still	are	.
在哪里	他们	仍然	是	.

他们现在还在那里。

[sʌm; səm] ['skætəd] ['vɒljuːmz] [rɪ'kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [maʊnt] ['vɜːrnən] ['leɪdɪz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Some	scattered	volumes	recovered	by	the	Mount	Vernon	Ladies	'	Association
一些	疏散	卷	恢复	经过	这	山	弗农	女士们	-	协会

[ɪn'kluːd] ['sevrəl] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['dʒenjuɪn]['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .

include	several	bearing	the	genuine	signature	of	George	Washington	.
包括	一些	轴承	这	真的	签名	的	乔治	华盛顿	.

弗农山庄妇女协会找回的一些散落书籍中，有几本带有乔治·华盛顿的亲笔签名。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn]['ʌðə(r)z] .

The	names	of	his	mother	and	members	of	his	family	appear	upon	others	.
这	姓名	的	他的	母亲	和	成员	的	他的	家庭	出现	之上	其他的	.

他的母亲和家人的名字出现在其他人身上。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['baɪb(ə)l] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['sɑːdər][ænd; ənd][mæn]

An	ancient	Bible	presented	to	Washington	by	the	Bishop	of	Sodor	and	Man
一个	古老的	圣经	呈现	到	华盛顿	经过	这	主教	的	索多岛	和	男人

,

,

,

索多尔和曼岛主教赠送给华盛顿的一本古老圣经

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['twenti] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [frentʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['træv(ə)l] , [sent] [hɪm][baɪ]

together	with	twenty	volumes	of	French	History	of	Travel	,	sent	him	by
一起	和	二十	卷	的	法语	历史	的	旅行	,	发送	他	经过

[roʊ'ʃæmˌboʊ] ,

Rochambeau	,
罗尚博	,

还有罗尚博寄给他的二十卷《法国旅行史》，

[bɪ'saɪdz] ['meni] ['dju:plɪkeɪts][ɒv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtənz] [bʊks] , [gɪv] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

besides	many	duplicates	of	Washington's	books	,	give	interesting	character	to	the
除了	许多	重复项	的	华盛顿的	图书	,	给	有趣的	特点	到	这

['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] .

present	collection	.
展示	收藏	.

除了华盛顿著作的许多重复版本外，这批藏书也为本次收藏增添了趣味性。

['mɪsɪz] . ['wɑ:ʃɪŋtənz] [preə(r)] [bʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fæməli][baɪb(ə)l] [wɪð] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv]

Mrs	.	Washington's	Prayer	Book	,	and	a	Family	Bible	with	record	of
太太	.	华盛顿的	祷告	书	,	和	一个	家庭	圣经	和	记录	的

[dʒɔ:dʒ] ['wɑ:ʃɪŋtənz] [bɜ:θ] [ænd; ənd]['bæptɪzəm] ,

George	Washington's	birth	and	baptism	,
乔治	华盛顿的	出生	和	洗礼	,

华盛顿夫人的祈祷书，以及一本记录着乔治·华盛顿出生和洗礼的家传圣经。

[hæv; həv] ['leɪtli] [bi:n] [ə'kwaɪəd] .

have	lately	been	acquired	.
有	最近	到过	获得	.

最近被收购了。

[ðə; ði] “ ['tæmbʊə(r)] [desk] ” [ænd; ənd][tʃeə(r)] , [wɪtʃ] ['wɒʃɪŋtən] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] ,

The	“	tambour	desk	”	and	chair	,	which	Washington	used	in	this	room	,
这	“	鼓	桌子	”	和	椅子	,	哪个	华盛顿	用过的	在	这	房间	,

华盛顿在这间房间里使用的“卷帘桌”和椅子

[ænd; ənd] [left] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . [kreik] , [wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:rtʃəst] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:d]

and	left	by	his	will	to	Dr	.	Craik	,	were	purchased	and	restored
和	左边	经过	他的	将要	到	博士	.	克雷克	,	是	购买	和	恢复

[tu:; tə] [maʊnt] ['vɜ:rnən][ɪn] - .

to	Mount	Vernon	in	1905	.
到	山	弗农	在	-	.

根据他的遗嘱，这些物品留给了克雷克医生，并于 1905 年被购买并修复到弗农山庄。

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [mə'hɒgəni] ['bʊkkeɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gləʊb] [ɑ:(r); ə(r)]['vælju:d]['relɪks] .

An	original	mahogany	bookcase	and	a	globe	are	valued	relics	.
一个	原来的	桃花心木	书柜	和	一个	地球	是	有价值的	遗物	.

一件原装红木书柜和一个地球仪都是珍贵的文物。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] , ['tæmbʊə(r)] [desk] [ænd; ənd]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [hæv; həv] [bi:n]

The	pictures	,	tambour	desk	and	articles	of	old	-	fashioned	furniture	have	been
这	图片	,	鼓	桌子	和	文章	的	老的	-	造型	家具	有	到过

[ə'sembəld] [baɪ][ðə; ði][vaɪs] - ['ri:dʒənt][fɔ:(r); fə(r)] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

assembled	by	the	Vice	-	Regent	for	Massachusetts	.
组装	经过	这	副	-	摄政	为了	马萨诸塞州	.

这些画作、卷帘书桌和一些老式家具都是马萨诸塞州副摄政王收集的。

[ə; eɪ][mæp][ɒv; əv] [maʊnt] ['vɜ:rnən] , [ænd; ənd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtənz] [plæn'teʃən] , ['keəfəli]

A	map	of	Mount	Vernon	,	and	of	one	of	Washington's	plantations	,	carefully
一个	地图	的	山	弗农	,	和	的	一	的	华盛顿的	种植园	,	小心

[plˈætɪd] [baɪ][hɪm'self] ,

platted	by	himself	,
电镀	经过	他自己	,

一张弗农山庄的地图，以及华盛顿名下的一处种植园的地图，都是由他本人精心绘制的。

[ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [hɪə(r)] , ['laɪkwaɪz] “ ['rʌbɪŋz] ” [ɒv; əv] ['brɑ:sɪz] [ɒn] [tu:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]

are	to	be	seen	here	,	likewise	“	rubbings	”	of	brasses	on	tombs	of	the
是	到	是	已见	这里	,	同样地	“	拓片	”	的	黄铜	在	陵墓	的	这

['wɒʃɪŋtən] [ɪn] ['ɪŋglənd] . -

Washingtons	in	England	.	20
华盛顿	在	英格兰	.	-

这里还可以看到类似的展品，例如英国华盛顿家族墓碑上黄铜铭文的拓片。20

['wɑːʃɪŋtənz]	[ruːm]
Washington's	**Room**
华盛顿的	房间

华盛顿的房间

[ðə; ði]	[ruːm]	[ɪn]	[wɪtʃ]	['wɒʃɪŋtən]	[daɪd]	(	[dɪ'sembə(r)]	-	,	-	)	[dɪ'zɜːvɪdli]	[ə'trækt]	['speʃ(ə)l]
The	**room**	**in**	**which**	**Washington**	**died**	**(**	**December**	**14**	**,**	**1799**	**)**	**deservedly**	**attracts**	**special**
这	房间	在	哪个	华盛顿	死亡	(	十二月	-	,	-	)	理所当然	吸引	特别的

['nəʊtɪs]	.
notice	**.**
注意	.

华盛顿去世的房间（1799 年 12 月 14 日）理应受到特别关注。

[ðə; ði]	['aɪtəmz]	[ɒv; əv]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['fɜːnɪtʃə(r)]	[ænd; ənd]	['pɜːsən(ə)l]	[ɪ'fekts]	[ə'sembəld]	[hɪə(r)]	[ˌeɪ diː 'diː]
The	**items**	**of**	**original**	**furniture**	**and**	**personal**	**effects**	**assembled**	**here**	**add**
这	项目	的	原来的	家具	和	个人的	效果	组装	这里	添加

[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪm'presɪv]	['kærəktə(r)]	.
much	**to**	**the**	**impressive**	**character**	**.**
很多	到	这	感人的	特点	.

这里陈列的原装家具和个人物品，为这座建筑增添了许多令人印象深刻的特色。

[ə; eɪ]	[piːs]	[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]	[wɪð]	['wɑːʃɪŋtənz]	['tʃaɪldhʊd]	[ɪz][hɪz; ɪz]	['mʌðərz]	[ɑːm]	[tʃeə(r)]	.
A	**piece**	**associated**	**with**	**Washington's**	**childhood**	**is**	**his**	**mother's**	**arm**	**chair**	**.**
一个	片	联系	和	华盛顿的	童年	是	他的	母亲的	手臂	椅子	.

与华盛顿童年有关的一件物品是他母亲的扶手椅。

['wɑːʃɪŋtənz]	['bjʊərəʊ]	,	['wɒʃstænd]	,	['mɪrə(r)]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,	[ɑː(r); ə(r)]	[ʃəʊn]	.
Washington's	**bureau**	**,**	**washstand**	**,**	**mirror**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**are**	**shown**	**.**
华盛顿的	局	,	洗手台	,	镜子	,	ETC	.	,	是	所示	.

图中展示了华盛顿的书桌、洗漱台、镜子等。

[məʊst]	['prɒmɪnənt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ɪz]	[ðə; ði]	['bedsted]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ænd; ənd]	[gʊd]	[mæn]
Most	**prominent**	**of**	**all**	**is**	**the**	**bedstead**	**on**	**which**	**the**	**great**	**and**	**good**	**man**
最多	著名的	的	全部	是	这	床架	在	哪个	这	伟大的	和	好的	男人

[briːðd]	[hɪz; ɪz]	[lɑːst]	.
breathed	**his**	**last**	**.**
呼吸	他的	最后的	.

其中最引人注目的是这位伟大善良的人咽下最后一口气的那张床。

[ðə; ði]	[mə'hɒgəni]	['ʃeɪvɪŋ]	[stænd]	[prɪ'zentɪd]	[tuː; tə]	['wɒʃɪŋtən]	[baɪ][ðə; ði]	[fɜːst]	[frentʃ]	['mɪnɪstə(r)]
The	**mahogany**	**shaving**	**stand**	**presented**	**to**	**Washington**	**by**	**the**	**first**	**French**	**minister**
这	桃花心木	剃须	站立	呈现	到	华盛顿	经过	这	第一的	法语	部长

[tuː; tə]	[ðɪs]	['kʌntri]	[wɒz; wəz]	['riːs(ə)ntli]	[rɪ'kʌvəd]	.
to	**this**	**country**	**was**	**recently**	**recovered**	**.**
到	这	国家	曾是	最近	恢复	.

最近，法国首任驻美大使赠送给华盛顿的红木刨丝架被找回了。

['wɑːʃɪŋtənz]	[krest]	[ænd; ənd]	[ɪ'nɪʃlz]	[ɑː(r); ə(r)]	[rɔːt]	[ɪn][ðə; ði][əʊld]	['faɪəbæk]	.
Washington's	**crest**	**and**	**initials**	**are**	**wrought**	**in**	**the**	**old**	**fireback**	**.**
华盛顿的	波峰	和	首字母	是	锻	在	这	老的	反击	.

华盛顿的徽章和姓名首字母被镌刻在古老的壁炉背板上。

[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['mænt(ə)l]	[hæŋz]	[æn; ən]	[ɪn'greɪvɪŋ]	,	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[set]	[ɒv; əv]	[faɪv]	[ɪn'taɪtld]	“	['sɒrəʊz]
Above	**the**	**mantel**	**hangs**	**an**	**engraving**	**,**	**one**	**of**	**a**	**set**	**of**	**five**	**entitled**	**“**	**Sorrows**
多于	这	壁炉架	悬挂	一个	雕刻	,	一	的	一个	放	的	五	标题	“	悲伤

[ɒv; əv]	['wɜːrθər]	,
of	**Werther**	**,**
的	维特	,

壁炉上方悬挂着一幅版画，是名为“维特的烦恼”的五幅版画之一。

” [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
” which belonged to the General .
” 哪个 属于 到 这 一般的 .

“那是将军的。”

[ðə; ði][ɑːm][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed][wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [wen] ['wɒʃɪŋtən]
The arm chair at the foot of the bed was used in this room when Washington
这 手臂 椅子 在 这 脚 的 这 床 曾是 用过的 在 这 房间 什么时候 华盛顿
[daɪd] .
died .
死亡 .

床脚的那把扶手椅是华盛顿去世时这间房间里使用的。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [rʊmz; ruːmz] [kə'nektɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][bed] - ['tʃeɪmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [rɪ'spektɪvli]
The two small rooms connecting with the bed - chamber were used respectively
这 二 小的 房间 连接 和 这 床 - 房间 是 用过的 分别
[æz; əz] ['lɪnɪn] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ruːm] .
as linen closet and dressing room .
作为 亚麻布 壁橱 和 敷料 房间 .

与卧室相连的两间小房间分别用作亚麻布衣柜和更衣室。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz] [naʊ] [hæŋz] [ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz]
Between the doors of these rooms now hangs the frame of Washington's
之间 这 门 的 这些 房间 现在 悬挂 这 框架 的 华盛顿的
[θə'mɒmɪtə(r)] .
thermometer .
温度计 .

如今，华盛顿温度计的框架就悬挂在这些房间的门之间。

[tuː; tə][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪsɪz] . ['emə] [riːd] [bɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] [ðə; ði][vaɪs] -
To the efforts of the late Mrs . Emma Reed Ball , for 44 years the Vice -
到 这 努力 的 这 晚的 太太 . 艾玛 芦苇 球 , 为了 - 年 这 副 -
['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)][və'dʒɪniə] ,
Regent for Virginia ,
摄政 为了 弗吉尼亚州 ,

谨以此纪念已故的艾玛·里德·鲍尔夫人，她曾担任弗吉尼亚州副摄政长达44年。

[ɪz][djuː] , [ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] , [ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] . -
is due , in great measure , the restoration of this room . 21
是 到期的 , 在 伟大的 措施 , 这 恢复 的 这 房间 . -

这很大程度上要归功于这间房间的修复。21

['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtənz] [ruːm]
Mrs . Washington's Room
太太 . 华盛顿的 房间

华盛顿夫人的房间

[ðə; ði]['əʊnli] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] [hɪ'stɒrɪkli] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] .
The only room on the third floor historically interesting is the one in which Mrs .
这 仅有的 房间 在 这 第三 地面 历史 有趣的 是 这 一 在 哪个 太太 .
['wɒʃɪŋtən] [daɪd] .
Washington died .
华盛顿 死亡 .

三楼唯一具有历史意义的房间是华盛顿夫人去世的那间。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] , ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]['kʌstəm] [ðen] ['prevələnt] , ['wɑːʃɪŋtənz]
It must be explained that , following a custom then prevalent , Washington's
它 必须 是 解释 那 , 下列的 一个 风俗 然后 流行 , 华盛顿的
[ruːm] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
room was closed after his death ,
房间 曾是 关闭 后 他的 死亡 ,

必须说明的是，按照当时的惯例，华盛顿去世后，他的房间被关闭了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wɪdəʊ] [sɪ'lektɪd] [ðɪs] ['ætɪk] [ruːm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][frɒm; frəm][ɪts]['əʊnlɪ] ['wɪndəʊ] [ʃiː; ʃɪ]

and	his	widow	selected	this	attic	room	because	from	its	only	window	she
和	他的	寡妇	已选	这	阁楼	房间	因为	从	它是	仅有的	窗户	她

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tuːm] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['bɒdi] [leɪ] .

could	see	the	tomb	where	her	husband's	body	lay	.
可以	看	这	墓	在哪里	她	丈夫的	身体	躺	.

他的遗孀之所以选择这间阁楼房间，是因为她可以从唯一的窗户看到丈夫的墓穴。

['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] [daɪd][hɪə(r)] , [meɪ] - , - .

Mrs	.	Washington	died	here	,	May	22	,	1802	.
太太	.	华盛顿	死亡	这里	,	可能	-	,	-	.

华盛顿夫人于 1802 年 5 月 22 日在此去世。

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntlɪ] , [ðə; ði]['əʊnlɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['relɪks][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɒʃstænd] [prɪ'zentɪd]

Until	recently	,	the	only	original	relics	in	this	room	were	the	washstand	presented
直到	最近	,	这	仅有的	原来的	遗物	在	这	房间	是	这	洗手台	呈现

[baɪ]['mɪsɪz] . ['mɑːθə] ['mɪtʃəl] ,

by	Mrs	.	Martha	Mitchell	,
经过	太太	.	玛莎	米切尔	,

直到最近，这间房间里唯一保留下来的原物是玛莎·米切尔夫人赠送的洗漱台。

[leɪt] [vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)] [wɪs'kɒnsɪn] , [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [glɑːs] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ]

late	Vice	-	Regent	for	Wisconsin	,	and	dressing	glass	presented	by	Mrs	.	George
晚的	副	-	摄政	为了	威斯康星州	,	和	敷料	玻璃	呈现	经过	太太	.	乔治

[ɑː(r)] . ['goʊldzbʌroʊ] , [leɪt] [vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)]['meərɪlənd] .

R	.	Goldsborough	,	late	Vice	-	Regent	for	Maryland	.
拉	.	戈尔兹伯勒	,	晚的	副	-	摄政	为了	马里兰州	.

已故威斯康星州副摄政王，以及已故马里兰州副摄政王乔治·R·戈兹伯勒夫人赠送的梳妆镜。

[naʊ] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [ə; eɪ] [tiː] [set] [əʊnd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] ,

Now	have	been	added	a	tea	set	owned	by	Mrs	.	Washington	,
现在	有	到过	额外	一个	茶	放	拥有	经过	太太	.	华盛顿	,

现在又添置了一套华盛顿夫人的茶具。

[ə; eɪ] ['krɪsnɪŋ] [bəʊl] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtənz] ['fæməli] — [ðə; ði] - —

a	christening	bowl	which	belonged	to	Mrs	.	Washington's	family	—	the	Dandriges	—
一个	洗礼	碗	哪个	属于	到	太太	.	华盛顿的	家庭	—	这	-	—

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld][bed][kwɪlt] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] .

and	an	old	bed	quilt	believed	to	have	been	used	at	Mount	Vernon	.
和	一个	老的	床	被子	相信	到	有	到过	用过的	在	山	弗农	.

一件属于华盛顿夫人家族（丹德里奇家族）的洗礼碗，以及一条据信曾在弗农山庄使用过的旧床罩。

[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)] [wɪs'kɒnsɪn] . -

The	care	of	this	room	fell	to	the	Vice	-	Regent	for	Wisconsin	.	22
这	关心	的	这	房间	跌倒	到	这	副	-	摄政	为了	威斯康星州	.	-

这间房间的管理工作由威斯康星州副州长负责。22

['sekənd] [flɔː(r)]

Second	Floor
第二	地面

二楼

[ə'sendɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['steəweɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] ,

Ascending	by	the	stairway	,	from	the	main	hall	to	the	second	floor	,
上升	经过	这	楼梯	,	从	这	主要的	大厅	到	这	第二	地面	,

从主厅沿楼梯上到二楼，

[sɪks]['bedrʊmz; 'bedru:mz][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] — [ðə; ði] [ˌlɑ:faɪ'et] [ru:m] , ['rɪvə(r)] [ru:m] , [gest] ['tʃeɪmbə(r)]

six	bedrooms	are	found	—	the	Lafayette	Room	,	River	Room	,	Guest	Chamber
六	卧室	是	成立	—	这	拉斐特	房间	,	河	房间	,	客人	商会

, ['neli] ['kʌstɪs] [ru:m] ,

,	Nellie	Custis	Room	,
,	内莉	库斯蒂斯	房间	,

共有六间卧室——拉斐特厅、河畔厅、客房、内莉·卡斯蒂斯厅

[gri:n] [ru:m] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɑ:ʃɪŋtənz] [ru:m] .

Green	Room	and	Mrs	.	Washington's	Room	.
绿色的	房间	和	太太	.	华盛顿的	房间	.

休息室和华盛顿夫人休息室。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][vaɪs] - ['ri:dʒənt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] , [rɪ'spektɪvli] , [ðə; ði]

These	are	in	charge	of	the	Vice	-	Regents	representing	,	respectively	,	the
这些	是	在	收费	的	这	副	-	摄政王	代表	,	分别	,	这

['fɒləʊɪŋ] [steɪts] : [nju:] ['dʒɜ:zi] ,

following	States	:	New	Jersey	,
下列的	各州	:	新的	球衣	,

这些分别由代表以下各州的副校董负责：新泽西州，

[ˌpensl'veɪniə] , ['deləwer] , ['meərilənd] , [west] [və'dʒɪniə][ænd; ənd][və'dʒɪniə] .

Pennsylvania	,	Delaware	,	Maryland	,	West	Virginia	and	Virginia	.
宾夕法尼亚州	,	特拉华州	,	马里兰州	,	西方	弗吉尼亚州	和	弗吉尼亚州	.

宾夕法尼亚州、特拉华州、马里兰州、西弗吉尼亚州和弗吉尼亚州。

[ðə; ði][fɜ:st][faɪv][rʊmz; ru:mz][kən'teɪn][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ə'rɪdʒən(ə)l]['fɜ:nɪtʃə(r)] ,

The	first	five	rooms	contain	but	little	original	furniture	,
这	第一的	五	房间	包含	但	小的	原来的	家具	,

前五个房间里几乎没有什么原有的家具。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [kə'rekt]

although	all	the	articles	are	of	historic	importance	and	represent	the	correct
虽然	全部	这	文章	是	的	历史性	重要性	和	代表	这	正确的

[taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl]['pɪəriəd] .

type	of	the	Colonial	period	.
类型	的	这	殖民	时期	.

虽然所有文章都具有历史意义，并且代表了殖民时期的正确类型。

[ɪn][ðə; ði] ['neli] ['kʌstɪs] [ru:m] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l]['kʌvə(r)][ænd; ənd] ['fʊtstu:l] [im'brɔidəd] [baɪ]

In	the	Nellie	Custis	Room	are	a	table	cover	and	footstool	embroidered	by
在	这	内莉	库斯蒂斯	房间	是	一个	桌子	覆盖	和	脚凳	绣花	经过

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

内莉·卡斯蒂斯房间里陈列着她亲手刺绣的桌布和脚凳。

[ˌlɑ:faɪ'et] [ru:m]

LAFAYETTE	ROOM
拉斐特	房间

拉斐特厅

['rɪvə(r)] [ru:m]

RIVER	ROOM
河	房间

河畔房间

[gest] [ru:m]

GUEST	ROOM
客人	房间

客房

[griːn] [ruːm]
GREEN **ROOM**
绿色的 房间

绿室

['neli] ['kʌstɪs] ROOM23
NELLIE **CUSTIS** **ROOM23**
内莉 库斯蒂斯 ROOM23

内莉·库斯蒂斯 23号房间

[θɜːd] [flɔː(r)]
Third **Floor**
第三 地面

三楼

[speə(r)][rʊmz; ruːmz] , [θɜːd] [flɔː(r)] , ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [steɪts] [nemd]
Spare **rooms** **,** **third** **floor** **,** **furnished** **by** **States** **named**
空闲的 房间 , 第三 地面 , 提供 经过 各州 命名

三楼的空房间，由各州提供家具。

[ðə; ði][fɔː(r)][speə(r)][rʊmz; ruːmz][ɒn] [ðɪs] [flɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [ə'prəʊpriətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld]
The **four** **spare** **rooms** **on** **this** **floor** **are** **furnished** **appropriately** **after** **the** **old**
这 四 空闲的 房间 在 这 地面 是 提供 适当 后 这 老的
[staɪl] ,
style **,**
风格 ,

这层楼的四间客房都按照旧式风格进行了恰当的布置。

[baɪ][ðə; ði][vaɪs] - ['riːdʒənt] [fɔː(r); fə(r)]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , [kə'netɪkət] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]
by **the** **Vice** **-** **Regents** **for** **District** **of** **Columbia** **,** **Connecticut** **,** **North** **Carolina**
经过 这 副 - 摄政王 为了 区 的 哥伦比亚 , 康涅狄格州 , 北 卡罗莱纳
[ænd; ənd] [meɪn] .
and **Maine** **.**
和 缅因州 .

由哥伦比亚特区、康涅狄格州、北卡罗来纳州和缅因州的副州长们制定。

['fɔːməli] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [faʊnd] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz]['juːsf(ə)l][æz; əz][speə(r)] ['tʃeɪmbəz] [fɔː(r); fə(r)]
Formerly **the** **Washingtons** **found** **these** **rooms** **useful** **as** **spare** **chambers** **for**
以前 这 华盛顿 成立 这些 房间 有用 作为 空闲的 房间 为了
[ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gests] .
the **accommodation** **of** **guests** **.**
这 住宿 的 客人 .

以前，华盛顿一家发现这些房间很适合用作招待客人的备用房间。

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] “ ['əʊpən] [haʊs] ” [ə'træktɪd] [tuː; tə] [maʊnt] ['vɜːrnən][hoʊsts]
The **good** **old** **custom** **of** **keeping** **“** **open** **house** **”** **attracted** **to** **Mount** **Vernon** **hosts**
这 好的 老的 风俗 的 保持 “ 打开 房子 ” 吸引 到 山 弗农 主持人
[ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] ['træv(ə)lɪŋ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
of **their** **friends** **traveling** **North** **and** **South** **,**
的 他们的 朋友们 旅行 北 和 南 ,

弗农山庄一直以来都有“开放日”的传统，吸引着来自南北各地的朋友们前来做客。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][tæks][tuː; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [kə'pæsəti] .
and **doubtless** **the** **Mansion** **was** **often** **taxed** **to** **its** **fullest** **capacity** **.**
和 毫无疑问 这 大厦 曾是 经常 已征税 到 它是 最 容量 .

毫无疑问，这座宅邸经常被征收最高额税款。

[ɪn][ðə; ði]['lɪnɪn] [ruːm] [ɒn] [ðɪs] [flɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['wɑːʃɪŋtənz] ['mɪlətri] [tʃest] ,
In **the** **linen** **room** **on** **this** **floor** **may** **be** **seen** **Washington's** **military** **chest** **,**
在 这 亚麻布 房间 在 这 地面 可能 是 已见 华盛顿的 军队 胸部 ,

在这层的亚麻布房里可以看到华盛顿的军用箱子。

[ænd; ənd][kæmp] [ɪkw'ɪpmənts] [juːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [truːps] [wen] ['sɜːvɪŋ] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['brædək] .

and	camp	equipments	used	by	his	troops	when	serving	with	General	Braddock	.
和	营	设备	用过的	经过	他的	军队	什么时候	服务	和	一般的	布拉多克	.

以及他的部队在布雷多克将军麾下服役时使用的营地装备。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeəz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['fɜːnɪʃt] [baɪ]['mɪsɪz] . ['meəri][tiː] . [bɑːnz] ,

One	of	the	chairs	in	the	room	furnished	by	Mrs	.	Mary	T	.	Barnes	,
一	的	这	椅子	在	这	房间	提供	经过	太太	.	玛丽	T	.	巴恩斯	,

房间里的一把椅子是玛丽·T·巴恩斯夫人提供的。

[ðə; ði] [leɪt] [vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

the	late	Vice	-	Regent	for	District	of	Columbia	,	belonged	to	Washington	.
这	晚的	副	-	摄政	为了	区	的	哥伦比亚	,	属于	到	华盛顿	.

已故的哥伦比亚特区副摄政王属于华盛顿。

['fʊtstuːl] — [krɪb] [ɪn] ['neli] ['kʌstɪs] [ruːm]

FOOTSTOOL	—	CRIB	IN	NELLIE	CUSTIS	ROOM
脚凳	—	婴儿床	在	内莉	库斯蒂斯	房间

脚凳——内莉·卡斯蒂斯房间的婴儿床

[speə(r)] [ruːm]

SPARE	ROOM
空闲的	房间

备用房间

[speə(r)] [ruːm]

SPARE	ROOM
空闲的	房间

备用房间

[speə(r)] [ruːm]

SPARE	ROOM
空闲的	房间

备用房间

[speə(r)] ROOM24

SPARE	ROOM24
空闲的	ROOM24

备用房间24

['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n]

Flower	Garden
花	花园

花园

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːms] [ænd; ənd] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

Among	all	of	the	charms	and	attractions	of	the	home	of	Washington	,
之中	全部	的	这	魅力	和	景点	的	这	家	的	华盛顿	,

在华盛顿这座名城的所有魅力和景点中，

[nɒt][wʌn][kæn; kən] [ɪk'sel] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] — [æn; ən][aɪ'diːəl][spɒt] — [wɪð] [ɪts]

not	one	can	excel	the	beautiful	flower	garden	—	an	ideal	spot	—	with	its
不是	一	能	Excel	这	美丽的	花	花园	—	一个	理想的	点	—	和	它是

['memərɪz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wɒʃɪŋtən] [huː] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

memories	of	General	and	Lady	Washington	who	planned	it	,
回忆	的	一般的	和	女士	华盛顿	WHO	计划	它	,

没有什么能比得上这座美丽的花园——一个理想的地方——它承载着华盛顿将军和夫人规划这座花园的记忆。

[ðə; ði][prɪm][bɒks] ['hedʒɪz] [ɪn'deləbli] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːks] [ænd; ənd]['flaʊə(r)][bedz] [naʊ] [æz; əz][ɪn]

the	prim	box	hedges	indelibly	marking	the	walks	and	flower	beds	now	as	in
这	原始	盒子	对冲	不可磨灭地	标记	这	散步	和	花	床	现在	作为	在

[ðə; ði][pɑːst] .

the	past	.
这	过去的	.

整齐的黄杨树篱如今和过去一样，清晰地标记着小路和花坛。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][plɑːnt] [triːz] , [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,

Distinguished	guests	were	invited	to	plant	trees	,	shrubs	and	flowers	,
杰出的	客人	是	受邀	到	植物	树木	,	灌木	和	花朵	,

[mə'mentəʊz][ɒv; əv][ðeə(r)]['vɪzɪts] ,

mementos	of	their	visits	,
纪念品	的	他们的	访问	,

贵宾们受邀种植树木、灌木和花卉，作为他们到访的纪念。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['plɑːntɪŋ] [hæv; həv] [biːn] [pə'petʃueit, -tju-] .

many	of	which	plantings	have	been	perpetuated	.
许多	的	哪个	种植	有	到过	延续	.

其中许多种植项目得以延续。

[ˌlɑːfaɪ'et] [ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n][hæv; həv] ['liːfi] ['mɔnjumənts] [hɪə(r)] ,

Lafayette	and	Jefferson	have	leafy	monuments	here	,
拉斐特	和	杰斐逊	有	绿叶	纪念碑	这里	,

这里分别有拉斐特和杰斐逊的绿荫纪念碑。

[waɪl] [ðə; ði]['rəʊzɪz] [nemd] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['neli] ['kʌstɪs]

while	the	roses	named	by	Washington	for	his	mother	and	Nellie	Custis
尽管	这	玫瑰	命名	经过	华盛顿	为了	他的	母亲	和	内莉	库斯蒂斯

[ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] [sɔːt] [baɪ] ['pɪlgrɪmz] .

are	daily	sought	by	pilgrims	.
是	日常的	寻求	经过	朝圣者	.

而华盛顿以他母亲和内莉·卡斯蒂斯的名字命名的玫瑰，每天都受到朝圣者的追捧。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒk'tægənl] ['strʌktʃə(r)]

At	the	end	of	the	long	walk	in	the	garden	is	a	little	octagonal	structure
在	这	结尾	的	这	长的	走	在	这	花园	是	一个	小的	八边形	结构

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [skuːl] [ruːm] ,

known	as	the	school	room	,
已知	作为	这	学校	房间	,

沿着花园里长长的步道走到尽头，会看到一座被称为教室的小型八角形建筑。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði]['kʌstɪs] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ðeə(r)] ['ɜːli] ['lesnz] .

in	which	it	is	supposed	the	Custis	children	were	taught	their	early	lessons	.
在	哪个	它	是	据称	这	库斯蒂斯	孩子们	是	教授	他们的	早期的	课程	.

据推测，库斯蒂斯家的孩子们就是在这里接受早期教育的。

[ðə; ði] ['griːnhaʊs] [ˌrestə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['mɑːθə] ['mɪtʃəl] ,

The	greenhouse	restorations	are	due	to	the	efforts	of	Mrs	.	Martha	Mitchell	,
这	温室	修复	是	到期的	到	这	努力	的	太太	.	玛莎	米切尔	,

温室的修复工作归功于玛莎·米切尔夫人的努力。

['mɪsɪz] . ['luːsi] [eɪtʃ] . ['pɪkənz] [ænd; ənd] [mɪs] ['meəri] [lɔɪd] ['pɛndəltən] , [leɪt] [vaɪs] - ['riːdʒənt] ,

Mrs	.	Lucy	H	.	Pickens	and	Miss	Mary	Lloyd	Pendleton	,	late	Vice	-	Regents	,
太太	.	露西	H	.	皮肯斯	和	错过	玛丽	劳埃德	彭德尔顿	,	晚的	副	-	摄政王	,

[rɪ'spektɪvli] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪs'kɒnsɪn] ,

respectively	,	for	Wisconsin	,
分别	,	为了	威斯康星州	,

露西·H·皮肯斯夫人和玛丽·劳埃德·彭德尔顿小姐，分别是威斯康星州的前任副州长。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] .
South Carolina and Ohio .
南 卡罗莱纳 和 俄亥俄州 .

南卡罗来纳州和俄亥俄州。

['sɜːvənts] - ['kwɔːtəz]
Servants ' Quarters
仆人 - 四分之一

仆人宿舍

[tuː] [lɒŋ] , [red] - [ruːft] ['bɪldɪŋz] [ə'dʒɔɪn][ðə; ði] [kən'sɜːvətri] .
Two long , red - roofed buildings adjoin the conservatory .
二 长的 , 红色的 - 有顶棚 建筑物 毗 这 温室 .

温室旁边是两栋长长的红顶建筑。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɜːvənts] ['niːdɪd] [æt; ət]
These were the quarters for a limited number of servants needed at
这些 是 这 四分之一 为了 一个 有限的 数字 的 仆人 需要 在
[ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
the Mansion .
这 大厦 .

这是为庄园里数量有限的仆人准备的住所。

['kʌmftəb(ə)l] ['kæbinz][tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz][wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət]
Comfortable cabins to house the rest of the negroes were located at
舒服的 小木屋 到 房子 这 休息 的 这 黑人 是 位于 在
[kən'viːniənt] ['dɪstənsɪz] [ə'baʊt][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
convenient distances about the plantation .
方便的 距离 关于 这 种植园 .

种植园内各处都设有舒适的小木屋，供其余的黑人居住，这些小木屋之间的距离很方便。

[bəuθ] [ðiːz] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ruːɪnz] , [bʌt; bət][hæv; həv] [biːn] [rɪ'stɔːd] — [ðə; ði] [west]
Both these quarters were in ruins , but have been restored — the West
两个都 这些 四分之一 是 在 废墟 , 但 有 到过 恢复 — 这 西方
['kwɔːtəz] [baɪ]['mɪsɪz] . ['dʒeni] [m'iːkɐ] [wɔːd] ,
Quarters by Mrs . Jennie Meeker Ward ,
四分之一 经过 太太 . 珍妮 米克 沃德 ,

这两个区域都曾是废墟，但都已修复——西区由珍妮·米克·沃德夫人修复。

[leɪt] [vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)]['kænzəs][ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ['kwɔːtəz] [baɪ] [mɪs] ['eɪmi]
late Vice - Regent for Kansas in 1890 , and the East Quarters by Miss Amy
晚的 副 - 摄政 为了 堪萨斯州 在 - , 和 这 东方 四分之一 经过 错过 艾米
['taʊn.zənd] ,
Townsend ,
汤森德 ,

1890 年堪萨斯州前副摄政王，以及艾米·汤森小姐设计的东区。

[leɪt] [vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] [ɪn] - .
late Vice - Regent for New York in 1897 .
晚的 副 - 摄政 为了 新的 约克 在 - .

1897 年纽约副摄政王。

[waɪl] [ɪn][ɪk'stɪəriə(r)] [fɔːm] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'pɪərəns] ,
While in exterior form these buildings are identical with their original appearance ,
尽管 在 外部的 形式 这些 建筑物 是 完全相同的 和 他们的 原来的 外貌 ,

虽然这些建筑物的外观与它们最初的样子完全相同，

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['sʌmwɒt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [ɪg'zɪstɪŋ] [rɪ'kwaɪərmənts]

the	interior	of	each	has	been	somewhat	changed	to	meet	existing	requirements
这	内部的	的	每个	有	到过	有些	已更改	到	见面	现存的	要求

. -

. 25

. -

每辆车的内部都进行了一些改动，以满足现有要求。25

['kɪtʃɪn] ['gɑːd(ə)n]

Kitchen	Garden
厨房	花园

厨房花园

[dʒɔːdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['gɑːdnɪŋ] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][keə(r)]

George	Washington's	fondness	for	experimental	gardening	is	shown	by	the	care
乔治	华盛顿的	喜爱	为了	实验	园艺	是	所示	经过	这	关心

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðiːz] ['terəst] [bedz][fɔː(r); fə(r)] ['grəʊɪŋ] [smɔːl] [fruːts] [ænd; ənd]

with	which	he	arranged	these	terraced	beds	for	growing	small	fruits	and
和	哪个	他	安排	这些	梯田	床	为了	生长	小的	水果	和

['vedʒtəb(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .

vegetables	for	the	use	of	his	household	.
蔬菜	为了	这	使用	的	他的	家庭	.

乔治·华盛顿对实验性园艺的喜爱体现在他精心布置这些梯田式苗圃，为他的家人种植小型水果和蔬菜。

[hɪz; ɪz]['daɪəri][ɪz] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːgənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði][best] -

His	diary	is	evidence	enough	of	the	eagerness	with	which	he	selected	the	best	-
他的	日记	是	证据	足够的	的	这	渴望	和	哪个	他	已选	这	最好的	-

[nəʊn] [siːd] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪtɪd] ,

known	seed	and	exploited	,
已知	种子	和	被利用	,

他的日记足以证明他多么热衷于挑选和利用最知名的种子。

[wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sək'ses] , [ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] ['hɔːtɪkʌltʃə(r)] .

with	more	or	less	success	,	the	latest	improvements	in	horticulture	.
和	更多的	或者	较少的	成功	,	这	最新的	改进	在	园艺	.

园艺领域的最新改进取得了或多或少的成功。

['ʃeltəd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːlz] [hiː; hi] [bɪlt] , ['saɪənz][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][fɪg] [bʊʃɪz] [stɪl] ['flʌrɪʃ] ,

Sheltered	by	the	walls	he	built	,	scions	of	original	fig	bushes	still	flourish	,
避难所	经过	这	墙壁	他	建造	,	接穗	的	原来的	如图	灌木丛	仍然	繁荣	,

在他建造的围墙庇护下，最初的无花果树苗至今依然茁壮成长。

[waɪl] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,

while	bordering	the	cross	walk	to	the	gate	,
尽管	毗邻	这	叉	走	到	这	门	,

在通往大门的十字路口边缘，

[ðə; ði][bɒks] [hedʒ] [hiː; hi]['plɑːntɪd][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [tuː; tə][ʌn'juːʒuəl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

the	box	hedge	he	planted	has	developed	to	unusual	proportions	.
这	盒子	对冲	他	已种植	有	发达	到	异常	比例	.

他种下的黄杨树篱已经长得异常高大。

['kʌmpəs]

Compass
罗盘

罗盘

[spaɪ] [glɑːs]

Spy	Glass
间谍	玻璃

望远镜

Tripod26

Tripod26

Tripod26

三脚架26

[ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] [ʃɒp]

The	**Carpenter**	**Shop**
这	木匠	店铺

木匠铺

[ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtənz] [deɪ] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [æk'tɪvəti] ,

In	**Washington's**	**day**	**this**	**building**	**was**	**the**	**center**	**of**	**much**	**activity**	**,**
在	华盛顿的	天	这	建筑	曾是	这	中心	的	很多	活动	,

在华盛顿时代，这座建筑是许多活动的中心。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ɔ:l] - [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:l] - [ʃɒp] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'peəz] .

it	**being**	**the**	**all**	**-**	**essential**	**tool**	**-**	**shop**	**for**	**general**	**repairs**	**.**
它	存在	这	全部	-	基本的	工具	-	店铺	为了	一般的	维修	.

它是一家提供各种维修所需工具的商店。

[ɪn] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['pɜ:pəs] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [prɪ'zɜ:vd] .

In	**outward**	**appearance**	**its**	**original**	**character**	**and**	**purpose**	**are**	**still**	**preserved**	**.**
在	向外	外貌	它是	原来的	特点	和	目的	是	仍然	保存完好	.

从外观上看，它仍然保留着原有的特征和用途。

[ɪts][ɪn'tɪəriə(r)] [ə'reɪndʒmənt] , [haʊ'evə(r)] ,

Its	**interior**	**arrangement**	**,**	**however**	**,**
它是	内部的	安排	,	然而	,

然而，其内部结构

[hæz; həz] [bi:n] ['ɔ:ltəd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['ɜ:dʒənt] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['faɪəpru:f] [rɪ'pɒzət(ə)ri][fɔ:(r); fə(r)]

has	**been**	**altered**	**to**	**meet**	**the**	**urgent**	**need**	**of**	**a**	**fireproof**	**repository**	**for**
有	到过	已修改	到	见面	这	紧迫的	需要	的	一个	防火	仓库	为了

['væljuəb(ə)l] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

valuable	**records**	**of**	**the**	**Association**	**.**
有价值的	记录	的	这	协会	.

已进行改造，以满足协会对防火档案库的迫切需求。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [haʊs]

The	**Spinning**	**House**
这	旋转	房子

纺纱屋

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [haʊs] , [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] , [ɪz] [weə(r)] [mʌtʃ] [mə'tɪəriəl][wɒz; wəz] [prɪ'peəd]

The	**spinning**	**house**	**,**	**north**	**of**	**the**	**court**	**,**	**is**	**where**	**much**	**material**	**was**	**prepared**
这	旋转	房子	,	北	的	这	法庭	,	是	在哪里	很多	材料	曾是	准备

[fɔ:(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] ,

for	**clothing**	**the**	**servants**	**,**
为了	衣服	这	仆人	,

庭院北侧的纺纱房是为仆人们准备大量衣物布料的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ræg] [k'ɑ:pɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['fæbrɪks][wɜ:(r); wə(r)]['wəʊv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z]

and	**where**	**rag**	**carpets**	**and**	**other**	**fabrics**	**were**	**woven**	**for**	**the**	**use**
和	在哪里	抹布	地毯	和	其他	布料	是	编织	为了	这	使用

[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

of	**the**	**family**	**.**
的	这	家庭	.

并编织碎布地毯和其他织物供家人使用。

[flæks] , ['kɒtn] ,

Flax	**,**	**cotton**	**,**
亚麻	,	棉布	,

亚麻、棉花

[wʊl] [ænd; ənd] [sɪlk] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [pʊt] [θruː] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['spɪnɪŋ]

wool	and	silk	were	there	put	through	the	various	processes	of	spinning
羊毛	和	丝绸	是	那里	放	通过	这	各种各样的	流程	的	旋转

[ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [baɪ] [skɪld] ['sɜːvənts] .

and	weaving	by	skilled	servants	.
和	编织	经过	熟练	仆人	.

在那里，熟练的仆人对羊毛和丝绸进行纺纱和织布等各种工序。

[ðə; ði] [əʊld] [luːm] , [wiːlz] , [riːlz] , [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd] [baɪ] ['mɪsɪz] . [rɪ'bekə]

The	old	loom	,	wheels	,	reels	,	and	flaxbrake	were	recovered	by	Mrs	.	Rebecca
这	老的	织布机	,	车轮	,	卷轴	,	和	-	是	恢复	经过	太太	.	丽贝卡

[biː] . - ,

B	.	Flandrau	,
B	.	-	,

旧织布机、轮子、卷轴和亚麻制动器都是由丽贝卡·B·弗兰德罗夫人找回的。

[leɪt] [vaɪs] - ['riːdʒənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪnɪ'səʊtə] , - .

late	Vice	-	Regent	for	Minnesota	,	1892	.
晚的	副	-	摄政	为了	明尼苏达州	,	-	.

明尼苏达州前副摄政王，1892 年。

['hʌntɪŋ] [hɔːn]

Hunting	Horn
打猎	喇叭

狩猎号角

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [baɪ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [æz; əz]

Presented	to	General	Washington	by	Agricultural	Society	of	South	Carolina	as
呈现	到	一般的	华盛顿	经过	农业	社会	的	南	卡罗莱纳	作为

[ə; eɪ] ['priːmiəm] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] Jackass179027

a	Premium	for	raising	the	largest	Jackass179027
一个	优质的	为了	提高	这	最大	Jackass179027

由南卡罗来纳州农业协会赠予华盛顿将军，作为饲养最大驴子的奖品179027

[ðə; ði] [bɑːn]

The	Barn
这	谷仓

谷仓

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['bɪldɪŋ] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [bɑːn] , [ɪ'rektɪd] [ɪn] - [baɪ] ['wɑːʃɪŋtənz] ['fɑːðə(r)] .

The	oldest	building	here	is	the	barn	,	erected	in	1733	by	Washington's	father	.
这	最老	建筑	这里	是	这	谷仓	,	竖立	在	-	经过	华盛顿的	父亲	.

这里最古老的建筑是谷仓，由华盛顿的父亲于 1733 年建造。

[ðə; ði] [brɪks] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

The	bricks	are	said	to	have	been	brought	from	England	,
这	砖块	是	说	到	有	到过	带来	从	英格兰	,

据说这些砖是从英国运来的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɪn] [strɒŋ] ['mɔːtə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɔɪstə(r)] - [ʃel] [laɪm] .

and	they	were	laid	in	strong	mortar	made	of	oyster	-	shell	lime	.
和	他们	是	铺设	在	强的	砂浆	制成	的	牡蛎	-	壳	酸橙	.

它们被放置在用牡蛎壳石灰制成的坚固砂浆中。

[ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [ruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] [ɪn] - ,

The	shingle	roof	of	this	building	was	renewed	in	1874	,
这	卵石	屋顶	的	这	建筑	曾是	更新	在	-	,

这座建筑的瓦片屋顶于1874年进行了翻新。

[ðə; ði] [kɒst] ['biːɪŋ] [ʃeəd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

the	cost	being	shared	by	all	the	members	of	the	Association	.
这	成本	存在	共享	经过	全部	这	成员	的	这	协会	.

费用由协会所有成员分摊。

[səb'stænʃ(ə)l] [ˌɛnəv'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'fektɪd] [ɪn] - - ['sɛvən][baɪ]['mɪsɪz] .

Substantial	**renovations**	**of**	**the**	**interior**	**were**	**effected**	**in**	**1896**	**-**	**7**	**by**	**Mrs**	**.**
重大的	翻新	的	这	内部的	是	受影响	在	-	-	7	经过	太太	.

['wɪljəm] [eimz] ,

William	**Ames**	**,**
威廉	艾姆斯	,

1896-1897年间，威廉·艾姆斯夫人对内部进行了大规模的翻新。

[ðə; ði] [leɪt] [vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)] [roʊd] ['aɪlənd] .

the	**late**	**Vice**	**-**	**Regent**	**for**	**Rhode**	**Island**	**.**
这	晚的	副	-	摄政	为了	罗德岛	岛	.

已故的罗德岛州副州长。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['steɪb(ə)ld][ðə; ði] [kəʊtʃ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] ['hɔːsɪz] .

Here	**were**	**stabled**	**the**	**coach**	**horses**	**and**	**saddle**	**horses**	**.**
这里	是	稳定	这	教练	马匹	和	鞍	马匹	.

这里曾是驿马和骑乘马的马厩。

['wɑːʃɪŋtənz] ['feɪməs] ['træv(ə)lɪŋ] [kəʊtʃ] , [ðə; ði] “ [waɪt] ['tʃæriət] , ” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

Washington's	**famous**	**traveling**	**coach**	**,**	**the**	**“**	**White**	**Chariot**	**,**	**”**	**as**	**he**	**called**	**it**	**,**
华盛顿的	著名的	旅行	教练	,	这	“	白色的	战车	,	”	作为	他	称为	它	,

华盛顿著名的旅行马车，他称之为“白色战车”。

[wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [haʊs] [nɪə(r)][baɪ] .

was	**kept**	**in**	**the**	**coach**	**house**	**near**	**by**	**.**
曾是	保留	在	这	教练	房子	靠近	经过	.

被安置在附近的马车房里。

[ðɪs] [kəʊtʃ] [haʊs] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði][vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃɪgən] ,

This	**coach**	**house**	**was**	**restored**	**in**	**1894**	**by**	**the**	**Vice**	**-**	**Regent**	**for**	**Michigan**	**,**
这	教练	房子	曾是	恢复	在	-	经过	这	副	-	摄政	为了	密歇根州	,

这座马车房于1894年由密歇根州副州长修复。

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] (-)

who	**was**	**also**	**instrumental**	**in**	**obtaining**	**(**	**1901**	**)**
WHO	曾是	还	乐器演奏	在	获得	(	-	)

他也对获得（1901 年）起到了重要作用

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['viːəkl] [naʊ] [hɪə(r)] , [ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kærɪdʒ] [əʊnd] [baɪ]

the	**ancient**	**vehicle**	**now**	**here**	**,**	**a**	**duplicate**	**of**	**the**	**original**	**carriage**	**owned**	**by**
这	古老的	车辆	现在	这里	,	一个	复制	的	这	原来的	运输	拥有	经过

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	**.**
华盛顿	.

现在停在这里的这辆古老马车，是华盛顿拥有的那辆原版马车的复制品。

[frɒm; frəm] [wel] - ['faʊndɪd] [trə'dɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən]

From	**well**	**-**	**founded**	**tradition**	**it**	**is**	**believed**	**that**	**General**	**and**	**Mrs**	**.**	**Washington**
从	出色地	-	创立	传统	它	是	相信	那	一般的	和	太太	.	华盛顿

['friːkwəntli] [rəʊd][ɪn] [ðɪs] [kəʊtʃ] .

frequently	**rode**	**in**	**this**	**coach**	**.**
频繁地	骑	在	这	教练	.

根据可靠的传统说法，华盛顿将军和夫人经常乘坐这辆马车。

['wægən] [dʒæk] [meɪd] [ɪn] - [baɪ]['piːtə(r)] [mɔːr]

WAGON	**JACK**	**MADE**	**IN**	**1764**	**BY**	**PETER**	**MOHR**
车皮	杰克	制成	在	-	经过	彼得	莫尔

彼得·莫尔于1764年制造的马车千斤顶

[jɔːk] , [pɑː] .

YORK	**,**	**PA**	**.**
约克	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州约克市

[juːst] [ɪn] [rɪˈpeərɪŋ] ['wɑːʃɪŋtənz] ['kærɪdʒɪz] [æt; ət][ˌɛmˈtiː] .
USED **IN** **REPAIRING** **WASHINGTON'S** **CARRIAGES** **AT** **MT** **.**
用过的 在 维修 华盛顿的 马车 在 公吨 .

用于在芒特圣约翰山修理华盛顿的马车。

['vɜːrnən]
VERNON
弗农

弗农

[æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [rɪˈstɔːd] [æz; əz] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,
An **original** **feature** **restored** **as** **Washington** **had** **it** **,**
一个 原来的 特征 恢复 作为 华盛顿 有 它 ,

恢复了华盛顿原有的特色

[wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [hɑː][hɑː] ” [wɔːl] [ɪkˈstendɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)]
was **a** **“** **Ha** **Ha** **”** **wall** **extending** **from** **opposite** **the** **barn** **to** **the** **summer**
曾是 一个 “ 哈 哈 ” 墙 扩展 从 对面的 这 谷仓 到 这 夏天
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

那是一堵从谷仓对面延伸到避暑别墅的“哈哈墙”。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [skriːn] [wɔːl] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm][ðə; ði][bɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . -
also **a** **screen** **wall** **flanking** **the** **road** **from** **the** **barn** **to** **the** **kitchen** **.** **28**
还 一个 屏幕 墙 侧翼 这 路 从 这 谷仓 到 这 厨房 . -

还有一道屏风墙，横跨从谷仓到厨房的道路两侧。28

['sʌmə(r)] [haʊs]
Summer **House**
夏天 房子

夏日小屋

[ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːp] ['hɪlsaɪd] , [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] , [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
On **the** **brow** **of** **the** **steep** **hillside** **,** **south** **of** **the** **Mansion** **,** **overlooking** **the** **river**
在 这 眉头 的 这 陡 山坡 , 南 的 这 大厦 , 俯瞰 这 河
,
,
,

在庄园南侧陡峭山坡的顶端，俯瞰着河流，

[ɪz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [haʊs] .
is **the** **summer** **house** **.**
是 这 夏天 房子 .

这是避暑别墅。

[ˌaɪ 'tiː] [kəˈmændz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [pəˈtəʊmək] , [wɪð] [ðə; ði]['meərɪlənd] [hɪlz]
It **commands** **a** **beautiful** **view** **of** **the** **broad** **Potomac** **,** **with** **the** **Maryland** **hills**
它 命令 一个 美丽的 看法 的 这 广阔 波托马克河 , 和 这 马里兰州 丘陵
[bɪˈjɒnd] ,
beyond **,**
超过 ,

从这里可以饱览宽阔的波托马克河美景，远处是马里兰州的群山。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪˈzɔːt] [ɪn] “ [jiː; ji]['əʊldən][taɪm] .
and **doubtless** **was** **a** **favorite** **resort** **in** **“** **ye** **olden** **time** **.**
和 毫无疑问 曾是 一个 最喜欢的 采取 在 “ 是的 古老的 时间 .

毫无疑问，在“过去”，这里是一个热门的度假胜地。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈstɔːd] [ɪn] - , [ðə; ði] [fʌndz] ['biːɪŋ] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)]

"	It	was	restored	in	1886	,	the	funds	being	raised	by	the	Vice	-	Regent	for
"	它	曾是	恢复	在	-	,	这	资金	存在	提高	经过	这	副	-	摄政	为了

[luˌiːziˈænə] ,

Louisiana	,
路易斯安那州	,

"它于1886年修复，资金由路易斯安那州副摄政筹集。"

['mɪsɪz] . ['aɪdə][ə; eɪ] . ['rɪtʃədsən] , [θruː] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [steɪt] .

Mrs	.	Ida	A	.	Richardson	,	through	the	school	children	of	her	State	.
太太	.	艾达	一个	.	理查森	,	通过	这	学校	孩子们	的	她	状态	.

艾达·A·理查森夫人通过她所在州的学童们。

[ðə; ði] [diːp] ['selə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][aɪs] [haʊs] ,

The	deep	cellar	under	the	summer	house	was	intended	for	an	ice	house	,
这	深的	地窖	在下面	这	夏天	房子	曾是	故意的	为了	一个	冰	房子	,

避暑别墅下方的深地窖原本是打算用作冰窖的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [əˈbændənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [wen] [əˈnʌðə(r)][wɒz; wəz]

but	it	is	believed	to	have	been	abandoned	as	such	when	another	was
但	它	是	相信	到	有	到过	弃	作为	这样的	什么时候	其他	曾是

[kənˈstrʌktɪd] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [kənˈviːniənt] [ləʊˈkæləti] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

constructed	in	a	more	convenient	locality	north	of	the	Mansion	.
建造	在	一个	更多的	方便的	地点	北	的	这	大厦	.

但据信，当在庄园北面更便利的地方建造了另一座庄园后，这座庄园就被废弃了。

[ðə; ði] ['wʊdɪd] [sləʊp] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz]['juːtəlaɪzd][baɪ] ['wɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)]

The	wooded	slope	below	the	summer	house	was	utilized	by	Washington	for
这	树木繁茂的	坡	以下	这	夏天	房子	曾是	利用	经过	华盛顿	为了

[hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['pædək] ,

his	deer	paddock	,
他的	鹿	围场	,

华盛顿利用避暑别墅下方的林木茂盛的山坡作为他的鹿苑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪˈstɔːd] [ænd; ənd] [stɒkt] [wɪð] [vəˈdʒɪniə][dɪə(r)] , [ɪn] - ,

which	was	restored	and	stocked	with	Virginia	deer	,	in	1887	,
哪个	曾是	恢复	和	库存充足	和	弗吉尼亚州	鹿	,	在	-	,

该地于 1887 年进行了修复，并引进了弗吉尼亚鹿。

[baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪsɪz] . ['rɒbət] ['kæmb(ə)l] , [vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)] [mɪˈzʊəri] .

by	the	sons	of	the	late	Mrs	.	Robert	Campbell	,	Vice	-	Regent	for	Missouri	.
经过	这	儿子们	的	这	晚的	太太	.	罗伯特	坎贝尔	,	副	-	摄政	为了	密苏里州	.

由已故密苏里州副摄政罗伯特·坎贝尔夫人的儿子们撰写。

Telescope29

Telescope29
Telescope29

望远镜29

[maʊnt] ['vɜːrnən] [wɔːf]

Mount	Vernon	Wharf
山	弗农	码头

弗农山码头

['wɒʃɪŋtən] [ʃɪpt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɑːm] [prə'djuːs][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [baɪ]['wɔːtə(r)] — [ænd; ənd]

Washington	shipped	much	of	his	farm	produce	and	supplies	by	water	—	and
华盛顿	已发货	很多	的	他的	农场	生产	和	补给品	经过	水	—	和

[tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)]['lændɪd][æt; ət][ðə; ði] [wɔːf] ['meni] ['pɪlgrɪmz][tuː; tə][ðə; ði][həʊm][ænd; ənd] [tuːm] [ɒv; əv]

today	are	landed	at	the	wharf	many	pilgrims	to	the	home	and	tomb	of
今天	是	登陆	在	这	码头	许多	朝圣者	到	这	家	和	墓	的

[ðə; ði] “ ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

the	“	Father	of	His	Country	.
这	“	父亲	的	他的	国家	.

华盛顿当年通过水路运输了大量农产品和物资——如今，许多朝圣者来到码头，瞻仰这位“国父”的故居和陵墓。

” [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['toʊlɪŋ] [ə; eɪ] [bel] [æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪz]

”	The	custom	of	tolling	a	bell	as	a	mark	of	respect	to	his	memory	is
”	这	风俗	的	收费	一个	钟	作为	一个	标记	的	尊重	到	他的	记忆	是

['hæləʊd] [baɪ][ɪts] [əb'zɜːvəns] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

hallowed	by	its	observance	for	more	than	a	century	.
神圣的	经过	它是	观察	为了	更多的	比	一个	世纪	.

“为表达对他的敬意而鸣钟的习俗，已经延续了一个多世纪，使其神圣化。”

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːf] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][ɪn] - [baɪ]['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] .

The	present	covering	of	the	wharf	was	provided	in	1891	by	Mrs	.	Phoebe	A	.
这	展示	覆盖	的	这	码头	曾是	假如	在	-	经过	太太	.	菲比	一个	.

[hɜːst] ,

Hearst	,
赫斯特	,

码头目前的顶棚是菲比·A·赫斯特夫人于1891年提供的。

[leɪt] [vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)][ˌkælə'fɔːniə] .

late	Vice	-	Regent	for	California	.
晚的	副	-	摄政	为了	加利福尼亚州	.

已故加州副摄政王。

[ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [vaɪs] -

The	parapet	for	protection	of	the	public	was	given	by	the	Vice	-
这	栏杆	为了	保护	的	这	民众	曾是	给定	经过	这	副	-

['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

Regent	for	the	State	of	Washington	,
摄政	为了	这	状态	的	华盛顿	,

为了保护公众安全，华盛顿州副州长捐赠了这道护栏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən] ['geɪts] [baɪ][ðə; ði] [vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)] ['ɒrəgən] .

and	the	Iron	Gates	by	the	Vice	-	Regent	for	Oregon	.
和	这	铁	盖茨	经过	这	副	-	摄政	为了	俄勒冈州	.

还有俄勒冈州副摄政王建造的铁门。

['mɪsɪz] . [hɜːst] ['ɔːlsəʊ] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l] [stəʊn] [siː] - [wɔːl] [æz; əz][ə; eɪ]

Mrs	.	Hearst	also	caused	to	be	built	the	substantial	stone	sea	-	wall	as	a
太太	.	赫斯特	还	导致	到	是	建造	这	重大的	石头	海	-	墙	作为	一个

['nesəsəri] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdɪd] [ʃɔː(r)] [ə'genst] [weɪv] - [wɒʃ] ['djʊərɪŋ][stɔːrmz] .

necessary	protection	to	the	wooded	shore	against	wave	-	wash	during	storms	.
必要的	保护	到	这	树木繁茂的	支撑	反对	海浪	-	洗	期间	暴风雨	.

赫斯特夫人还下令建造坚固的石砌海堤，以保护树木繁茂的海岸免受暴风雨期间海浪的冲击。

[ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪm'pruːvmənt] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]

This	important	improvement	has	enabled	the	Association	to	complete	the
这	重要的	改进	有	已启用	这	协会	到	完全的	这

['fɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] [rə'viːnz] [ænd; ənd] [swɒmps] ,

filling	of	neighboring	ravines	and	swamps	,
填充	的	邻接	峡谷	和	沼泽	,

这一重要改进使得协会能够完成邻近沟壑和沼泽的填埋工作。

[ðʌs] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌreklə'meɪʃ(ə)n] [naʊ] ['juːtəlaɪzd][æz; əz] ['medəʊ] [lænd] .

thus	accomplishing	a	valuable	reclamation	now	utilized	as	meadow	land	.
因此	完成	一个	有价值的	开垦	现在	利用	作为	草地	土地	.

由此完成了一项宝贵的土地复垦工作，现在已用作草地。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːf] [ə; eɪ][rəʊd][ænd; ənd][wɔːk] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd]['mænʃ(ə)n] .

From	the	wharf	a	road	and	walk	lead	to	the	Tomb	and	Mansion	.
从	这	码头	一个	路	和	走	带领	到	这	墓	和	大厦	.

从码头出发，沿着道路和小路可以到达陵墓和宅邸。

[lænd] [bə'rɒmɪtə(r)]

Land	Barometer
土地	晴雨表

陆地晴雨表

[ʃɪp] Barometer30

Ship	Barometer30
船	Barometer30

船舶晴雨表30

[əʊld] [tuːm]

Old	Tomb
老的	墓

古墓

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ˌmɪd'weɪ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] ,

On	the	edge	of	the	hill	,	midway	down	the	road	leading	to	the	wharf	,
在	这	边缘	的	这	爬坡道	,	中途	向下	这	路	领导	到	这	码头	,

在山坡边缘，通往码头的路的中途，

[æn; ən]['aɪən] - [reil] [ɪn'kləʊʒə(r)][mɑːrks] [weə(r)] ['wɑːʃɪŋtənz] [rɪ'meɪnz] ['restɪd] [frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl]

an	iron	-	railed	enclosure	marks	where	Washington's	remains	rested	from	1799	until
一个	铁	-	有轨电车	外壳	标记	在哪里	华盛顿的	遗迹	休息	从	-	直到

-	.
1831	.
-	.

从 1799 年到 1831 年，华盛顿的遗骸一直安葬在一处用铁栏杆围起来的墓地里。

[ðɪs] [vɔːlt] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)] , [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

This	vault	was	constructed	by	George	Washington	,	but	later	,	believing	it	to
这	金库	曾是	建造	经过	乔治	华盛顿	,	但	之后	,	相信	它	到

[biː; bi][ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] ,

be	insecure	,
是	不安全	,

这个金库是乔治·华盛顿建造的，但后来，由于认为它不够安全，

[hiː; hi] [plænd] [ə'nʌðə(r)] [tuːm] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [bɪlt] .

he	planned	another	tomb	,	which	his	executors	built	.
他	计划	其他	墓	,	哪个	他的	遗嘱执行人	建造	.

他计划建造另一座陵墓，由他的遗嘱执行人建造。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [ɔːl] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [vɔːlt] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [tuːm] .

In	April	,	1831	,	all	bodies	in	the	old	vault	were	transferred	to	the	new	tomb	.
在	四月	,	-	,	全部	身体	在	这	老的	金库	是	转移	到	这	新的	墓	.

1831年4月，旧墓穴中的所有遗体都被转移到了新墓穴。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [æz; əz][tuː; tə] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['strʌktʃə(r)] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ɪts]

The	cause	of	apprehension	as	to	safety	of	the	old	structure	,	resulting	in	its
这	原因	的	忧虑	作为	到	安全	的	这	老的	结构	,	结果	在	它是

[ə'bændənmənt] ,

abandonment	,
放弃	,

由于担心旧建筑的安全问题，导致其被废弃。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv]['lændslaɪds][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

was	**the**	**frequency**	**of**	**landslides**	**near**	**it**	**.**
曾是	这	频率	的	山体滑坡	靠近	它	.

是附近山体滑坡的发生频率。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'peəz] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [tuːm] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [vaɪs] - ['riːdʒənt]

Extensive	**repairs**	**to**	**the**	**old**	**tomb**	**were**	**made**	**in**	**1887**	**by**	**the**	**Vice**	**-**	**Regent**
广泛的	维修	到	这	老的	墓	是	制成	在	-	经过	这	副	-	摄政

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃɪgən] .

for	**Michigan**	**.**
为了	密歇根州	.

1887 年，密歇根州副州长对这座古老的陵墓进行了大规模的修缮。

[ðə; ði]['aɪən] ['reɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

The	**iron**	**railing**	**was**	**found**	**necessary**	**for**	**protection**	**.**
这	铁	栏杆	曾是	成立	必要的	为了	保护	.

铁栏杆被认为是必要的防护措施。

[ɪn] - [ðə; ði] [brɔːd] [flaɪt] [ɒv; əv] [brɪk] [steps] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌriː'bɪlt] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

In	**1908**	**the**	**broad**	**flight**	**of**	**brick**	**steps**	**was**	**completely**	**rebuilt**	**,**	**the**	**original**
在	-	这	广阔	航班	的	砖	步骤	曾是	完全地	重建	,	这	原来的

[mə'tɪərɪəl] ,

material	**,**
材料	,

1908年，宽阔的砖砌台阶被完全重建，所用材料与原先相同。

['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , ['biːɪŋ] [juːst] [ə'gen] .

suitable	**for**	**the**	**purpose**	**,**	**being**	**used**	**again**	**.**
合适的	为了	这	目的	,	存在	用过的	再次	.

适合该用途，可再次使用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《华盛顿故居弗农山庄图(An Illustrated Handbook of Mount Vernon,)
第2/2页

['wɒʃɪŋtən] Family31
Washington **Family31**
华盛顿 Family31

华盛顿家族31

[nju:] [tu:m]
New **Tomb**
新的 墓

新墓

“ [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ɪn'kləʊʒə(r)] [rest] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] .
“ Within this enclosure rest the remains of General George Washington .
“ 之内 这 外壳 休息 这 遗迹 的 一般的 乔治 华盛顿 .

“乔治·华盛顿将军的遗骸安葬于此围墙内。”

” [ðɪs] [pleɪn] ['steɪtmənt] [ɪm'pænəl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪdʒɪdli] ['sɪmp(ə)l] [brɪk] [vɔ:lt]
” This plain statement empaneled above the doorway of the rigidly simple brick vault
” 这 清楚的 陈述 入选 多于 这 门口 的 这 严格地 简单的 砖 金库
[æt; ət] [wʌns] [mɑ:rks] [ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
at once marks its importance .
在 一次 标记 它是 重要性 .

“这句刻在简洁的砖砌拱顶门楣上的朴素标语，立刻凸显了它的重要性。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dʌbli] ['aiən] ['pɔ:t(ə)lz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [tu:] ['mɑ:b(ə)l] [sɑ:'kɒfəgaɪ] ;
Within the doubly ironed portals may be seen two marble sarcophagi ;
之内 这 双倍 熨烫过的 门户 可能 是 已见 二 大理石 石棺 ;

在双层铁门内可以看到两具大理石石棺；

[ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [ɒn]
that on the right contains the body of General Washington and the one on
那 在 这 正确的 包含 这 身体 的 一般的 华盛顿 和 这 一 在
[ðə; ði] [left] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
the left the remains of his wife .
这 左边 这 遗迹 的 他的 妻子 .

右边的墓穴里安葬着华盛顿将军的遗体，左边的墓穴里安葬着他妻子的遗骸。

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊpən] [vɔ:lt] , [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ə; eɪ] [skweə(r)]
At the rear of this open vault , and connected with it through a square
在 这 后部 的 这 打开 金库 , 和 连接 和 它 通过 一个 正方形
['aɪən] [dɔ:(r)] ,
iron door ,
铁 门 ,

在这个敞开式拱顶的后部，通过一扇方形铁门与之相连，

[ɪz] [æn; ən] ['ɪnə(r)] [vɔ:lt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['fæməli] .
is an inner vault containing the remains of many of the Washington family .
是 一个 内 金库 包含 这 遗迹 的 许多 的 这 华盛顿 家庭 .

这是一个内部墓室，里面存放着许多华盛顿家族成员的遗骸。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['bʊʃˌrɑ:d] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [dʒɒn] [ɔ:'gʌstɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
To the memory of Bushrod Washington and John Augustine Washington ,
到 这 记忆 的 灌木杆 华盛顿 和 约翰 奥古斯丁 华盛顿 ,

谨以此纪念布什罗德·华盛顿和约翰·奥古斯丁·华盛顿。

[sək'sesər] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ([huːz] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [vɔːlt]) ,

successors	of	the	General	(	whose	bodies	are	within	the	vault	)	,
继承人	的	这	一般的	(	谁	身体	是	之内	这	金库	)	,

将军的继任者（其遗体安葬于墓穴内），

['mɑːb(ə)l] [ʃɑːfts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] ,

marble	shafts	were	erected	in	front	of	the	tomb	,
大理石	轴	是	竖立	在	正面	的	这	墓	,

陵墓前竖立着大理石柱，

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] ['neli] ['kʌstɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .

while	to	the	east	are	the	graves	of	Nellie	Custis	and	her	daughter	.
尽管	到	这	东方	是	这	坟墓	的	内莉	库斯蒂斯	和	她	女儿	.

东边是内莉·卡斯蒂斯和她女儿的坟墓。

['wɒʃɪŋtən] [sɪ'lektɪd] [ðɪs] [saɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔːlt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][daɪd] .

Washington	selected	this	site	for	the	vault	only	a	few	months	before	he	died	.
华盛顿	已选	这	地点	为了	这	金库	仅有的	一个	很少	几个月	前	他	死亡	.

华盛顿在去世前几个月才选定这个地点作为他的陵墓所在地。

[hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɪk'splɪsɪt][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə] [kən'strʌkʃn] , [wɪtʃ]

His	executors	carried	out	his	explicit	directions	as	to	construction	,	which
他的	遗嘱执行人	携带	出去	他的	显式	方向	作为	到	建造	,	哪个

[ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪk'striːm] [sɪm'plɪsəti] .

accounts	for	its	extreme	simplicity	.
账户	为了	它是	极端	简单	.

他的遗嘱执行人按照他明确的指示建造了这座建筑，因此它极其简单。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] [dɪs'teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spleɪ] , [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tuːm]

Because	of	Washington's	distaste	for	display	,	the	character	of	this	tomb
因为	的	华盛顿的	厌恶	为了	展示	,	这	特点	的	这	墓

[ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

should	never	be	changed	.
应该	绝不	是	已更改	.

由于华盛顿生前厌恶炫耀，这座陵墓的原貌绝不应改变。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'peəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['strʌktʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]

Extensive	repairs	for	the	preservation	of	the	original	structure	were	made
广泛的	维修	为了	这	保存	的	这	原来的	结构	是	制成

[baɪ][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn] - .

by	the	Association	in	1886	.
经过	这	协会	在	-	.

1886年，协会对原建筑进行了大规模修缮，以保护其原有结构。

[tuː; tə] [ðɪs] ['hæləʊd] [spɒt] [kʌm] ['pɪlgrɪmz][frɒm; frəm] ['evri] [lænd] .

To	this	hallowed	spot	come	pilgrims	from	every	land	.
到	这	神圣的	点	来	朝圣者	从	每一个	土地	.

来自世界各地的朝圣者都会来到这片神圣之地。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ɪn'kləʊʒə(r)] [rest] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][dʒɛnəl] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] . -

Within	this	Enclosure	Rest	the	remains	of	Genl	George	Washington	.	32
之内	这	外壳	休息	这	遗迹	的	将军	乔治	华盛顿	.	-

乔治·华盛顿将军的遗骸安葬于此围墙内。32

[ðə; ði] ['riːdʒənt] [ænd; ənd] [vaɪs] - ['riːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] ['vɜːrnən] ['leɪdɪz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

The	Regents	and	Vice	-	Regents	of	the	Mount	Vernon	Ladies	'	Association
这	摄政王	和	副	-	摄政王	的	这	山	弗农	女士们	-	协会

[ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [sɪns] [ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

of	the	Union	Since	its	Organization	,
的	这	联盟	自从	它是	组织	,

自成立以来，弗农山庄妇女协会的理事和副理事们

[wɪð] [deɪts] [ɒv; əv] [ə'pɔɪntmənt]
with Dates of Appointment
和 日期 的 预约

附任命日期

[mɪs] [æn] ['pæmələ] ['kʌnɪŋəm] , ['ri:dʒənt] , - - -
MISS ANN PAMELA CUNNINGHAM , Regent , 1853 - 1873
错过 ANN 帕梅拉 坎宁安 , 摄政 , - - -

安·帕梅拉·坎宁安小姐，摄政王，1853-1873年

([rɪ'zaɪnd] , - ; [daɪd] , [meɪ] [wʌn] , -)
(Resigned , 1873 ; Died , May 1 , 1875)
(辞职 , - ; 死亡 , 可能 1 , -)

（1873年辞职；1875年5月1日逝世）

[vaɪs] - ['ri:dʒənt]
Vice - Regents
副 - 摄政王

副校董

- — [wʌn]['mɪsɪz] . ['ʌnə] ['kɔ:rə]['ɔ:gdən] ['ritʃi] [rɪ'zaɪnd] - [və'dʒɪniə]
1858 — 1 Mrs . Anna Cora Ogden Ritchie resigned 1866 Virginia
- — 1 太太 . 安娜 科拉 奥格登 里奇 辞职 - 弗吉尼亚州

1858年—1 安娜·科拉·奥格登·里奇夫人于1866年辞职 弗吉尼亚州

[ˌtu:'tu:]['mɪsɪz] . ['ælɪs] [eɪtʃ] . ['dɪkɪnsən] [rɪ'zaɪnd] - [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə]
2 Mrs . Alice H . Dickinson resigned 1859 North Carolina
2 太太 . 爱丽丝 H . 迪金森 辞职 - 北 卡罗莱纳

2. 爱丽丝·H·迪金森夫人于1859年辞去北卡罗来纳州职务

[θri:]['mɪsɪz] . - ['edʒwərθ] [i:v] [daɪd] - ['dʒɔ:dʒə]
3 Mrs . Philoclea Edgeworth Eve died 1889 Georgia
3 太太 . - 埃奇沃思 前夕 死亡 - 乔治亚州

3. 菲洛克莉亚·埃奇沃思·伊芙夫人于1889年卒于佐治亚州

[fɔ:r]['mɪsɪz] . [ɒk'teɪvɪə] ['wɔ:ltən] ['li:vɜ:rt] [daɪd] - [ˌælə'bæmə]
4 Mrs . Octavia Walton Levert died 1877 Alabama
4 太太 . 奥克塔维娅 沃尔顿 勒韦尔 死亡 - 阿拉巴马州

4. 奥克塔维娅·沃尔顿·莱弗特夫人于1877年在阿拉巴马州去世

[faɪv]['mɪsɪz] . ['kæθərin] [ə; eɪ] . - [daɪd] - [ˌmɪsɪ'sɪpi]
5 Mrs . Catharine A . McWillie died 1872 Mississippi
5 太太 . 凯瑟琳 一个 . - 死亡 - 密西西比州

5. 凯瑟琳·A·麦克威利夫人于1872年卒于密西西比州

[sɪks]['mɪsɪz] . [ˌmɑ:rgə'rɛtə] [es] . [mɔ:s] [rɪ'zaɪnd] - [luˌi:zi'ænə]
6 Mrs . Margaretta S . Morse resigned 1872 Louisiana
6 太太 . 玛格丽塔 S . 莫尔斯 辞职 - 路易斯安那州

玛格丽塔·S·莫尔斯夫人于1872年从路易斯安那州辞职

['sɛvən]['mɪsɪz] . ['meəri] ['rʌtlɪdʒ] [fɑ:g] [daɪd] - [ˌtenə'si:]
7 Mrs . Mary Rutledge Fogg died 1872 Tennessee
7 太太 . 玛丽 拉特利奇 福格 死亡 - 田纳西州

7. 玛丽·拉特利奇·福格夫人于1872年在田纳西州去世

[eɪt]['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] [em] . ['wɔ:ltən] [rɪ'zaɪnd] - [mɪ'zʊəri]
8 Mrs . Elizabeth M . Walton resigned 1858 Missouri
8 太太 . 伊丽莎白 M . 沃尔顿 辞职 - 密苏里州

伊丽莎白·M·沃尔顿夫人于1858年在密苏里州辞职

[naɪn] [mɪs] ['meəri] ['mɒrɪs] ['hæmɪltən] [rɪ'zaɪnd] - [nju:] [jɔ:k]
9 Miss Mary Morris Hamilton resigned 1866 New York
9 错过 玛丽 莫里斯 汉密尔顿 辞职 - 新的 约克

玛丽·莫里斯·汉密尔顿小姐于1866年辞职，纽约

- ['mɪsɪz] . [lu'i:zə] ['ɪŋgəsɒl] ['gri:nəu] [rɪ'zaɪnd] - [ˌmæsə'tʃu:sɪts]
10 Mrs . Louisa Ingersoll Greenough resigned 1865 Massachusetts
- 太太 . 路易莎 英格索尔 格林诺 辞职 - 马萨诸塞州

10. 路易莎·英格索尔·格林诺夫人于1865年辞去马萨诸塞州职务

- ['mɪsɪz] . ['ʌbə] [ˌɪzə'belə] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zaɪnd] - [meɪn]
11 Mrs . Abba Isabella Little resigned 1866 Maine
- 太太 . 阿爸 伊莎贝拉 小的 辞职 - 缅因州

11 阿巴·伊莎贝拉·利特尔夫人于1866年辞职，缅因州

- ['mɪsɪz] . ['kæθ(ə)rɪn] ['wɪlis] [mʊ'rɑ:t][daɪd] - ['flɒrɪdə]
12 Mrs . Catherine Willis Murat died 1867 Florida
- 太太 . 凯瑟琳 威利斯 穆拉特 死亡 - 佛罗里达

12. 凯瑟琳·威利斯·穆拉特夫人于1867年在佛罗里达州去世

- ['mɪsɪz] . ['meəri] [bu:ð] ['gʊdrɪtʃ] [rɪ'zaɪnd] - [kə'netɪkət]
13 Mrs . Mary Booth Goodrich resigned 1864 Connecticut
- 太太 . 玛丽 展位 古德里奇 辞职 - 康涅狄格州

13 玛丽·布斯·古德里奇夫人于1864年辞去康涅狄格州职务

- [mɪs] [æn] ['ɔ:gdən][daɪd] - [nju:] ['dʒɜ:zi]
14 Miss Phœbe Ann Ogden died 1867 New Jersey
- 错过 菲比 安 奥格登 死亡 - 新的 球衣

14 菲比·安·奥格登小姐于1867年在新泽西州去世

- ['mɪsɪz] . ['ælɪs] [ki:] ['pɛndəltən] [rɪ'zaɪnd] -
15 Mrs . Alice Key Pendleton resigned 1863
- 太太 . 爱丽丝 钥匙 彭德尔顿 辞职 -

15. 爱丽丝·基·彭德尔顿夫人于1863年辞职

[daɪd] - [əʊ'haɪəʊ]
died 1885 Ohio
死亡 - 俄亥俄州

1885年卒于俄亥俄州

- ['mɪsɪz] . ['æbi] ['hwi:tn] [tʃeis] [daɪd] - [roʊd] ['aɪlənd]
16 Mrs . Abby Wheaton Chace died 1892 Rhode Island
- 太太 . 艾比 惠顿 蔡斯 死亡 - 罗德岛 岛

16. 艾比·惠顿·蔡斯夫人于1892年在罗德岛去世

- ['mɪsɪz] . [dʒeɪn]['mærɪə][væn] ['æntwɜ:p] [daɪd] - ['aɪəwə]
17 Mrs . Jane Maria van Antwerp died 1870 Iowa
- 太太 . 简 玛丽亚 货车 安特卫普 死亡 - 爱荷华州

17. 简·玛丽亚·范·安特卫普夫人于1870年在爱荷华州去世

- ['mɪsɪz] . ['mɑ:grət] [æn] ['kʌmɪdʒiz] [daɪd] - ['deləwer]
18 Mrs . Margaret Ann Comegys died 1888 Delaware
- 太太 . 玛格丽特 安 喜剧 死亡 - 特拉华州

18 玛格丽特·安·科梅吉斯夫人于1888年在特拉华州去世

- ['mɪsɪz] . ['hænə] [bleɪk] ['fɑ:rnzwɜ:rθ] [daɪd] - ['mɪʃɪgən]
19 Mrs . Hannah Blake Farnsworth died 1879 Michigan
- 太太 . 汉娜 布莱克 法恩斯沃斯 死亡 - 密歇根州

19. 汉娜·布莱克·法恩斯沃思夫人于1879年在密歇根州去世

- ['mɪsɪz] . ['seərə] [kɪŋ] [heɪl] [rɪ'zaɪnd] - [nju:] ['hæmpʃɪə]
20 Mrs . Sarah King Hale resigned 1861 New Hampshire
- 太太 . 莎拉 国王 黑尔 辞职 - 新的 汉普郡

20 莎拉·金·黑尔夫人于1861年辞去新罕布什尔州职务

- ['mɪsɪz] . ['mɑ:θə] ['mɪtʃəl] [daɪd] - [wɪs'kɒnsɪn]
21 Mrs . Martha Mitchell died 1902 Wisconsin
- 太太 . 玛莎 米切尔 死亡 - 威斯康星州

21. 玛莎·米切尔夫人于1902年在威斯康星州去世

- ['mɪsɪz] . ['rəʊzə] [vɝːtnɝ] ['dʒɒnsn] ['dʒɛfriz] [daɪd] - [ken'tʌki]

22	Mrs	.	Rosa	Vertner	Johnson	Jeffries	died	1894	Kentucky
-	太太	.	罗莎	维特纳	约翰逊	杰弗里斯	死亡	-	肯塔基州

22 罗莎·弗特纳·约翰逊·杰弗里斯夫人于1894年在肯塔基州去世

['mɪsɪz] . ['dʒænət][em] . [siː] . [rɪgz] , ['æktɪŋ] [vaɪs] - ['riːdʒənt] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə]

Mrs	.	Janet	M	.	C	.	Riggs	,	Acting	Vice	-	Regent	District	of	Columbia
太太	.	珍妮特	M	.	C	.	里格斯	,	表演	副	-	摄政	区	的	哥伦比亚

珍妮特·麦克里格斯夫人，哥伦比亚特区代理副摄政

- — - ['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['wɪlərd] ['beri] [daɪd] - [ˌɪlə'nɔɪz]

1859	—	23	Mrs	.	Elizabeth	Willard	Barry	died	1883	Illinois
-	—	-	太太	.	伊丽莎白	威拉德	巴里	死亡	-	伊利诺伊州

1859年—23岁，伊丽莎白·威拉德·巴里夫人于1883年去世，伊利诺伊州

- ['mɪsɪz] . ['seərə] [dʒeɪ] . ['sɪbli] [daɪd] - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

24	Mrs	.	Sarah	J	.	Sibley	died	1869	Minnesota
-	太太	.	莎拉	J	.	西布利	死亡	-	明尼苏达州

24. 莎拉·J·西布利夫人于1869年在明尼苏达州去世

- ['mɪsɪz] . ['meəri] ['pɛpərəl] ['dʒɑːvis] [kʌts] [rɪ'zaɪnd] - [və'mɒnt]

25	Mrs	.	Mary	Pepperell	Jarvis	Cutts	resigned	1878	Vermont
-	太太	.	玛丽	佩珀雷尔	贾维斯	卡茨	辞职	-	佛蒙特

25 玛丽·佩珀雷尔·贾维斯·卡茨夫人于1878年辞去佛蒙特州职务

- [mɪs] ['lɪli] ['laɪtəl] [mə'kæləstər] [daɪd] - [ˌpensl'veɪniə]

26	Miss	Lily	Lytle	Macalester	died	1891	Pennsylvania
-	错过	百合	莱特尔	麦卡莱斯特	死亡	-	宾夕法尼亚州

26 莉莉·莱特尔·麦卡莱斯特小姐于1891年在宾夕法尼亚州去世

- ['mɪsɪz] . ['mægdəlɪn] [dʒiː] . ['blændɪŋ] [rɪ'zaɪnd] - [ˌkælə'fɔːniə]

27	Mrs	.	Magdalen	G	.	Blanding	resigned	1884	California
-	太太	.	抹大拉的玛格达琳	G	.	布兰丁	辞职	-	加利福尼亚州

27 玛格达琳·G·布兰丁夫人于1884年辞职，加利福尼亚州

- ['mɪsɪz] . ['hæriət] [biː] . [fɪtʃ] [daɪd] - [ˌɪndi'ænə]

28	Mrs	.	Harriet	B	.	Fitch	died	1880	Indiana
-	太太	.	哈丽特	B	.	惠誉	死亡	-	印第安纳州

28 哈丽特·B·菲奇夫人于1880年在印第安纳州去世

- ['mɪsɪz] . ['seərə] [eɪtʃ] . ['dʒɒnsn] [daɪd] - ['ɑːkənsɔː]

29	Mrs	.	Sarah	H	.	Johnson	died	1866	Arkansas
-	太太	.	莎拉	H	.	约翰逊	死亡	-	阿肯色州

29. 莎拉·H·约翰逊夫人于1866年在阿肯色州去世

- ['mɪsɪz] . [lɪ'tɪʃə] ['hɑːpə(r)] ['wɔːkə(r)] [daɪd] - [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]

30	Mrs	.	Letitia	Harper	Walker	died	1908	North	Carolina
-	太太	.	莱蒂西亚	哈珀	沃克	死亡	-	北	卡罗莱纳

30. 莱蒂西亚·哈珀·沃克夫人于1908年在北卡罗来纳州去世

- — - ['mɪsɪz] . [æn] ['luːkəs] [hʌnt] [daɪd] - [mɪ'zʊəri]

1860	—	31	Mrs	.	Ann	Lucas	Hunt	died	1878	Missouri
-	—	-	太太	.	安	卢卡斯	打猎	死亡	-	密苏里州

1860—31 安·卢卡斯·亨特夫人于1878年在密苏里州去世

- ['mɪsɪz] . ['meəri] ['tʃɛsˌnʌt] [daɪd] - [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]

32	Mrs	.	Mary	Chesnut	died	1867	South	Carolina
-	太太	.	玛丽	栗子	死亡	-	南	卡罗莱纳

32 玛丽·切斯纳特夫人于1867年卒于南卡罗来纳州

- — - ['mɪsɪz] . ['mɑːgrət] [dʒeɪ] . [em] . [swet] [daɪd] - [meɪn]

1866	—	33	Mrs	.	Margaret	J	.	M	.	Sweat	died	1908	Maine
-	—	-	太太	.	玛格丽特	J	.	M	.	汗	死亡	-	缅因州

1866年—33岁，玛格丽特·J·M·斯威特夫人于1908年去世，缅因州

- [mɪs] ['eməli][el] . ['hɑːpə(r)][daɪd] - ['meəriləndˌ]
34 Miss Emily L . Harper died 1891 Maryland
- 错过 艾米丽 L . 哈珀 死亡 - 马里兰州

34 艾米莉·L·哈珀小姐于1891年在马里兰州去世

- ['mɪsɪz] . ['luːsi][eɪtʃ] . ['pɪkənz] [daɪd] - [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]
35 Mrs . Lucy H . Pickens died 1899 North Carolina
- 太太 . 露西 H . 皮肯斯 死亡 - 北 卡罗莱纳

35. 露西·H·皮肯斯夫人于1899年在北卡罗来纳州去世

- ['mɪsɪz] . [em] . [iː] . ['hɪkmən] [rɪ'zaɪnd] - [nə'vɑːdə]
36 Mrs . M . E . Hickman resigned 1874 Nevada
- 太太 . M . E . 希克曼 辞职 - 内华达州

36 希克曼夫人于1874年辞职，内华达州

- ['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [stɜːrnz] [rɪ'zaɪnd] - [njuː] ['hæmpʃɪə]
37 Mrs . M . A . Stearns resigned 1873 New Hampshire
- 太太 . M . 一个 . 斯特恩斯 辞职 - 新的 汉普郡

37 斯特恩斯夫人于1873年辞去新罕布什尔州职务

- ['mɪsɪz] . ['eməli][ɑː(r)] . [em] . ['hjuːsən] [rɪ'zaɪnd] - [əʊ'haɪəʊ]
38 Mrs . Emily R . M . Hewson resigned 1872 Ohio
- 太太 . 艾米丽 拉 . M . 休森 辞职 - 俄亥俄州

38 艾米莉·R·M·休森夫人于1872年辞职，俄亥俄州

- [mɪs] ['elə] ['hʌtʃɪnz] [rɪ'zaɪnd] - ['teksəs]
39 Miss Ella Hutchins resigned 1872 Texas
- 错过 艾拉 哈钦斯 辞职 - 德克萨斯州

39 埃拉·哈钦斯小姐于1872年辞职，德克萨斯州

- — - ['mɪsɪz] . ['dʒænət][em] . [siː] . [rɪgz] [rɪ'zaɪnd] -
1867 — 40 Mrs . Janet M . C . Riggs resigned 1868
- — - 太太 . 珍妮特 M . C . 里格斯 辞职 -

1867年——40 珍妮特·麦克里格斯夫人于1868年辞职

[daɪd] - ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə]
died 1871 District of Columbia
死亡 - 区 的 哥伦比亚

1871年卒于哥伦比亚特区

- ['mɪsɪz] . ['mærɪə] [brʊks] [rɪ'zaɪnd] - [njuː] [jɔːk]
41 Mrs . Maria Brooks resigned 1876 New York
- 太太 . 玛丽亚 布鲁克斯 辞职 - 新的 约克

41 玛丽亚·布鲁克斯夫人于1876年辞职，纽约

- ['mɪsɪz] . [mə'tɪldə] ['dʌbljuː] . ['eməri] [rɪ'zaɪnd] - ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə]
42 Mrs . Matilda W . Emory resigned 1873 District of Columbia
- 太太 . 玛蒂尔达 W . 埃默里大学 辞职 - 区 的 哥伦比亚

42 玛蒂尔达·W·埃默里夫人于1873年辞去哥伦比亚特区职务

- — - ['mɪsɪz] . ['nænsi] [weɪd] ['hɔːlˌstɛd] [daɪd] - [njuː] ['dʒɜːzi]
1868 — 43 Mrs . Nancy Wade Halsted died 1891 New Jersey
- — - 太太 . 南希 韦德 霍尔斯特德 死亡 - 新的 球衣

1868年—43岁，南希·韦德·霍尔斯特德夫人于1891年去世，新泽西州

- ['mɪsɪz] . ['næni] [siː] . [juː'liː] [daɪd] - ['flɒrɪdə]
44 Mrs . Nannie C . Yulee died 1884 Florida
- 太太 . 奶奶 C . 尤利 死亡 - 佛罗里达

44. 南妮·C·尤利夫人于1884年在佛罗里达州去世

- — - ['mɪsɪz] . ['suːzn] [iː] . ['dʒɒnsn] ['hʌdsən] [daɪd] - [kə'netɪkət]
1870 — 45 Mrs . Susan E . Johnson Hudson died 1913 Connecticut
- — - 太太 . 苏珊 E . 约翰逊 哈德逊 死亡 - 康涅狄格州

1870年—45岁 苏珊·E·约翰逊·哈德森夫人于1913年去世，康涅狄格州

- ['mɪsɪz] . ['elə] ['bæsɪt] ['wɒʃɪŋtən] [daɪd] - [west] [və'dʒɪniə]
46 Mrs . Ella Bassett Washington died 1898 West Virginia
- 太太 . 艾拉 巴塞特 华盛顿 死亡 - 西方 弗吉尼亚州

46 埃拉·巴塞特·华盛顿夫人于1898年卒于西弗吉尼亚州

- — - ['mɪsɪz] . ['betsi] [si:] . ['meɪs(ə)n] [daɪd] - [və'dʒɪniə]
1872 — 47 Mrs . Betsy C . Mason died 1873 Virginia
- — - 太太 . 贝齐 C . 石匠 死亡 - 弗吉尼亚州

1872年—47岁的贝齐·C·梅森夫人于1873年在弗吉尼亚州去世。

- ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [pi:] . ['dilən] [rɪ'zaɪnd] -
48 Mrs . A . P . Dillon resigned 1873
- 太太 . 一个 . P . 狄龙 辞职 -

48. 狄龙夫人于1873年辞职

[daɪd] - ['aɪəwə]
died 1898 Iowa
死亡 - 爱荷华州

1898年卒于爱荷华州

- ['mɪsɪz] . [si:] . [el] . [skɒt] [rɪ'zaɪnd] - ['ɑ:kənsɔ:]
49 Mrs . C . L . Scott resigned 1878 Arkansas
- 太太 . C . L . 斯科特 辞职 - 阿肯色州

49 C·L·斯科特夫人于1878年辞去阿肯色州职务

- — - ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['bælfuə] [rɪ'zaɪnd] - [ˌmɪsɪ'sɪpi]
1873 — 50 Mrs . William Balfour resigned 1875 Mississippi
- — - 太太 . 威廉 贝尔福 辞职 - 密西西比州

1873年—50岁，威廉·贝尔福夫人于1875年辞职，密西西比州

- ['mɪsɪz] . ['meəri][ti:] . [bɑ:nz] [daɪd] - ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə]
51 Mrs . Mary T . Barnes died 1912 District of Columbia
- 太太 . 玛丽 T . 巴恩斯 死亡 - 区 的 哥伦比亚

51 玛丽·T·巴恩斯夫人于1912年在哥伦比亚特区去世

- ['mɪsɪz] . ['deɪvɪd] - [rɪ'zaɪnd] - [luˌi:zi'ænə]
52 Mrs . David Urquehart resigned 1876 Louisiana
- 太太 . 大卫 - 辞职 - 路易斯安那州

52 戴维·厄克哈特夫人于1876年辞职，路易斯安那州

- [mɪs] [em] . [i:] . ['mævərɪk] [rɪ'zaɪnd] - ['teksəs]
53 Miss M . E . Maverick resigned 1873 Texas
- 错过 M . E . 特立独行者 辞职 - 德克萨斯州

53号小姐M.E. Maverick于1873年辞职，德克萨斯州

['mɪsɪz] . ['lɪli] ['laɪtəl] [mə'kæləstər] - , ['sekənd] ['ri:dʒənt]
MRS . LILY LYTLE MACALESTER BERGHMAN , Second Regent
太太 . 百合 莱特尔 麦卡莱斯特 - , 第二 摄政

莉莉·莱特尔·麦卡莱斯特·伯格曼夫人，第二任摄政

([meɪd] ['æktɪŋ] ['ri:dʒənt] , - ; ['ri:dʒənt] , [dʒu:n] , - ; [daɪd] , -)
(Made Acting Regent , 1873 ; Regent , June , 1874 ; Died , 1891)
(制成 表演 摄政 , - ; 摄政 , 六月 , - ; 死亡 , -)

（1873年任代理摄政；1874年6月任摄政；1891年逝世）

- — - ['mɪsɪz] . ['emə] [ri:d] [bɔ:l] [daɪd] - [və'dʒɪniə]
1874 — 54 Mrs . Emma Read Ball died 1918 Virginia
- — - 太太 . 艾玛 读 球 死亡 - 弗吉尼亚州

1874年— 54岁的艾玛·里德·鲍尔夫人于1918年在弗吉尼亚州去世

- ['mɪsɪz] . ['eərən] [vi:] . [braʊn] [daɪd] - [ˌtenə'si:]
55 Mrs . Aaron V . Brown died 1889 Tennessee
- 太太 . 亚伦 V . 棕色的 死亡 - 田纳西州

55 艾伦·V·布朗夫人于1889年在田纳西州去世

- — - ['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['laɪtəl] ['brɔdˌwɛl] [daɪd] - [əʊ'haɪəʊ]
1875 — 56 Mrs . Elizabeth Lytle Broadwell died 1890 Ohio
- — - 太太 . 伊丽莎白 莱特尔 布罗德韦尔 死亡 - 俄亥俄州

1875年—56岁，伊丽莎白·莱特尔·布罗德韦尔夫人于1890年在俄亥俄州去世。

- ['mɪsɪz] . [dʒɒn][piː] . [dʒəunz] [rɪ'zaɪnd] - [nə'vɑːdə]
57 Mrs . John P . Jones resigned 1876 Nevada
- 太太 . 约翰 P . 琼斯 辞职 - 内华达州

57 约翰·P·琼斯夫人于1876年辞职，内华达州

- — - ['mɪsɪz] . ['dʒeni] [m'iːkɐ] [wɔːd] [daɪd] - ['kænzəs]
1876 — 58 Mrs . Jennie Meeker Ward died 1910 Kansas
- — - 太太 . 珍妮 米克 沃德 死亡 - 堪萨斯州

1876年—珍妮·米克·沃德夫人，58岁，1910年卒于堪萨斯州

- ['mɪsɪz] . ['dʒʌstiːn; dʒʌ'stiːn][væn] ['rɛnsəlɪər] ['taʊn.zənd] [daɪd] - [njuː] [jɔːk]
59 Mrs . Justine van Rensselaer Townsend died 1912 New York
- 太太 . 贾斯汀 货车 伦斯勒 汤森德 死亡 - 新的 约克

59 贾斯汀·范·伦斯勒·汤森夫人于1912年在纽约去世

- — - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['gregəri] [smɪθ] [rɪ'zaɪnd] - [və'mɒnt]
1878 — 60 Mrs . J . Gregory Smith resigned 1884 Vermont
- — - 太太 . J . 格雷戈里 史密斯 辞职 - 佛蒙特

1878年—60岁，J·格雷戈里·史密斯夫人于1884年辞职，佛蒙特州

- — - [mɪs] ['ælɪs] [em] . ['lɒŋˌfeləʊ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
1879 — 61 Miss Alice M . Longfellow Massachusetts
- — - 错过 爱丽丝 M . 朗费罗 马萨诸塞州

1879年—61岁，爱丽丝·M·朗费罗小姐，马萨诸塞州

- ['mɪsɪz] . ['rɒbət] ['kæmb(ə)l] [daɪd] - [mɪ'zʊəri]
62 Mrs . Robert Campbell died 1882 Missouri
- 太太 . 罗伯特 坎贝尔 死亡 - 密苏里州

62 罗伯特·坎贝尔夫人于1882年在密苏里州去世

- — - ['mɪsɪz] . ['aɪdə][ə; eɪ] . ['rɪtʃədsən] [daɪd] - [luˌiːzi'ænə]
1880 — 63 Mrs . Ida A . Richardson died 1910 Louisiana
- — - 太太 . 艾达 一个 . 理查森 死亡 - 路易斯安那州

1880年—63岁的艾达·A·理查森夫人于1910年在路易斯安那州去世

- — - ['mɪsɪz] . ['elə][es] . ['hɜːbət] [daɪd] - [ˌælə'bæmə]
1882 — 64 Mrs . Ella S . Herbert died 1884 Alabama
- — - 太太 . 艾拉 S . 赫伯特 死亡 - 阿拉巴马州

1882年—64岁的埃拉·S·赫伯特夫人于1884年在阿拉巴马州去世

[vaɪs] - ['riːdʒənt]
Vice - Regents
副 - 摄政王

副校董

- — - ['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] [biː] . ['ædəmz] ['ræθˌboʊn] [rɪ'zaɪnd] -
1885 — 65 Mrs . Elizabeth B . Adams Rathbone resigned 1919
- — - 太太 . 伊丽莎白 B . 亚当斯 拉思伯恩 辞职 -

1885年—65岁 伊丽莎白·B·亚当斯·拉斯伯恩夫人于1919年辞职

[daɪd] - ['mɪʃɪgən]
died 1923 Michigan
死亡 - 密歇根州

1923年卒于密歇根州

- ['mɪsɪz] . ['meəri][tiː] . ['laɪtər] [daɪd] - [ˌɪlə'nɔɪz]
66 Mrs . Mary T . Leiter died 1913 Illinois
- 太太 . 玛丽 T . 莱特 死亡 - 伊利诺伊州

66 玛丽·T·莱特夫人于1913年在伊利诺伊州去世

- ['mɪsɪz] . ['dʒænət][di:] [keɪ] [kɪŋ] [daɪd] - [və'mɒnt]
67 Mrs . Janet de Kay King died 1896 Vermont
- 太太 . 珍妮特 德 凯 国王 死亡 - 佛蒙特

67 珍妮特·德·凯·金夫人于1896年在佛蒙特州去世

- ['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['wʊdwəd] [daɪd] - Kentucky1888 — -
68 Mrs . Elizabeth Woodward died 1987 Kentucky1888 — 69
- 太太 . 伊丽莎白 伍德沃德 死亡 - Kentucky1888 — -

68 伊丽莎白·伍德沃德夫人于1987年去世，生于肯塔基州，生于1888年— 69

[mɪs] ['hæriət] ['kleɪtn] ['kʌmɪdʒiz] [ɪ'lektɪd] ['ri:dʒənt] - ['deləwer]
Miss Harriet Clayton Comegys Elected Regent 1909 Delaware
错过 哈丽特 克莱顿 喜剧 当选 摄政 - 特拉华州

哈里特·克莱顿·科梅吉斯小姐当选为1909年特拉华州摄政

- ['mɪsɪz] . ['fæni] ['gɪlkrɪst] ['beɪkə(r)][daɪd] - ['flɒrɪdə]
70 Mrs . Fannie Gilchrist Baker died 1901 Florida
- 太太 . 房利美 吉尔克里斯特 贝克 死亡 - 佛罗里达

70 范妮·吉尔克里斯特·贝克夫人于1901年在佛罗里达州去世

- — - ['mɪsɪz] . ['ælɪs] [hɪl] [daɪd] - [ˌkɒlə'rɑ:dəʊ]
1889 — 71 Mrs . Alice Hill died 1908 Colorado
- — - 太太 . 爱丽丝 爬坡道 死亡 - 科罗拉多州

1889年—71岁，爱丽丝·希尔夫人于1908年在科罗拉多州去世。

- ['mɪsɪz] . [rɪ'bekə] [bi:] . - [daɪd] - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
72 Mrs . Rebecca B . Flandrau died 1912 Minnesota
- 太太 . 丽贝卡 B . - 死亡 - 明尼苏达州

72. 丽贝卡·B·弗兰德罗夫人于1912年在明尼苏达州去世

- ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [hɜ:st] [daɪd] - [ˌkælə'fɔ:niə]
73 Mrs . Phœbe A . Hearst died 1919 California
- 太太 . 菲比 一个 . 赫斯特 死亡 - 加利福尼亚州

73 菲比·A·赫斯特夫人于1919年在加利福尼亚州去世

- — - ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . ['waɪndə(r)][daɪd] - [nju:] ['hæmpʃɪə]
1890 — 74 Mrs . A . R . Winder died 1906 New Hampshire
- — - 太太 . 一个 . 拉 . 温德 死亡 - 新的 汉普郡

1890年—74岁，温德夫人（AR Winder）于1906年在新罕布什尔州去世。

- — - ['mɪsɪz] . ['dʒɔ:dʒə] [peɪdʒ] ['wɪldə] [daɪd] - ['dʒɔ:dʒə]
1891 — 75 Mrs . Georgia Page Wilder died 1914 Georgia
- — - 太太 . 乔治亚州 页 怀尔德 死亡 - 乔治亚州

1891年—75岁，乔治亚·佩奇·怀尔德夫人于1914年去世，生于乔治亚州

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['dʒʌsti:n; dʒʌ'sti:n][væn] ['rɛnsəlɪər] ['taʊn.zənd] , [θɜ:d] ['ri:dʒənt]
JUSTINE Van RENSSELAER TOWNSEND , Third Regent
贾斯汀 范 伦斯勒 汤森德 , 第三 摄政

贾斯汀·范·伦斯勒·汤森，第三任摄政王

([ɪ'lektɪd] ['temprəri] ['ri:dʒənt] , [dɪ'sembə(r)] , - ; ['ri:dʒənt] , [dʒu:n] , - ; [daɪd] , -)
(Elected Temporary Regent , December , 1891 ; Regent , June , 1892 ; Died , 1912)
(当选 暂时的 摄政 , 十二月 , - ; 摄政 , 六月 , - ; 死亡 , -)

（1891年12月当选临时摄政；1892年6月正式就任摄政；1912年逝世）

- — - ['mɪsɪz] . [dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] . [ɑ:(r)] . ['goʊldzbʌroʊ] [rɪ'zaɪnd] -
1893 — 76 Mrs . Geo . R . Goldsborough resigned 1904
- — - 太太 . 地理 . 拉 . 戈尔兹伯勒 辞职 -

1893年—76岁 乔治·R·戈尔兹伯勒夫人于1904年辞职

[daɪd] - ['meərilənd]
died **1906** **Maryland**
死亡 - 马里兰州

1906年卒于马里兰州

- ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌndəs] ['lɪpɪnkɑ:t] [daɪd] - [ˌpensl'veɪniə]
77 **Mrs** **.** **J** **.** **Dundas** **Lippincott** **died** **1894** **Pennsylvania**
- 太太 . J . 邓达斯 利平科特 死亡 - 宾夕法尼亚州

77. J·邓达斯·利平科特夫人于1894年在宾夕法尼亚州去世

- [mɪs] ['meəri] [lɔɪd] ['pɛndəltən] [rɪ'zaɪnd] - [əʊ'haɪəʊ]
78 **Miss** **Mary** **Lloyd** **Pendleton** **resigned** **1897** **Ohio**
- 错过 玛丽 劳埃德 彭德尔顿 辞职 - 俄亥俄州

78 玛丽·劳埃德·彭德尔顿小姐于1897年辞职，俄亥俄州

- ['mɪsɪz] . ['fɪlɪp] ['skaɪlər] [rɪ'zaɪnd] - [nju:] [jɔ:k]
79 **Mrs** **.** **Philip** **Schuyler** **resigned** **1894** **New** **York**
- 太太 . 菲利普 斯凯勒 辞职 - 新的 约克

79 菲利普·斯凯勒夫人于1894年辞职，纽约

- ['mɪsɪz] . [krɪ'sti:n] [bleə(r)] ['greɪəm] [daɪd] - [mɪ'zʊəri]
80 **Mrs** **.** **Christine** **Blair** **Graham** **died** **1915** **Missouri**
- 太太 . 克里斯汀 布莱尔 格雷厄姆 死亡 - 密苏里州

80 克里斯汀·布莱尔·格雷厄姆夫人于1915年在密苏里州去世

- ['mɪsɪz] . ['frɑ:nsɪs] ['sti:vnz] ['kɑ:nˌoʊvər][daɪd] - [nju:] ['dʒɜ:zi]
81 **Mrs** **.** **Francis** **Stevens** **Conover** **died** **1914** **New** **Jersey**
- 太太 . 弗朗西斯 史蒂文斯 康诺弗 死亡 - 新的 球衣

81 弗朗西斯·史蒂文斯·康诺弗夫人于1914年在新泽西州去世

- ['mɪsɪz] . ['meəri][pɒlk] ['ji:tmən] [web] [daɪd] - [ˌtenə'si:]
82 **Mrs** **.** **Mary** **Polk** **Yeatman** **Webb** **died** **1917** **Tennessee**
- 太太 . 玛丽 波尔克 叶特曼 韦伯 死亡 - 田纳西州

82 玛丽·波尔克·耶特曼·韦伯夫人于1917年在田纳西州去世

- — - [mɪs] ['li:liə] ['hɜ:bət] [daɪd] - [ˌælə'bæmə]
1894 **—** **83** **Miss** **Lelia** **Herbert** **died** **1897** **Alabama**
- — - 错过 莉莉娅 赫伯特 死亡 - 阿拉巴马州

1894年—83岁的莉莉娅·赫伯特小姐于1897年在阿拉巴马州去世

- — - ['mɪsɪz] . ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['klɑ:k.sən] [rɪ'zaɪnd] -
1895 **—** **84** **Mrs** **.** **Robert** **H** **.** **Clarkson** **resigned** **1900**
- — - 太太 . 罗伯特 H . 克拉克森 辞职 -

1895年—84岁 罗伯特·H·克拉克森夫人于1900年辞职

[daɪd] - [nə'bræskə]
died **1902** **Nebraska**
死亡 - 内布拉斯加州

1902年卒于内布拉斯加州

- ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [eimz] [daɪd] - [roʊd] ['aɪlənd]
85 **Mrs** **.** **William** **Ames** **died** **1904** **Rhode** **Island**
- 太太 . 威廉 艾姆斯 死亡 - 罗德岛 岛

85 威廉·艾姆斯夫人于1904年在罗德岛去世

- [mɪs] ['eɪmi] ['taʊn.zənd] [daɪd] - [nju:] [jɔ:k]
86 **Miss** **Amy** **Townsend** **died** **1920** **New** **York**
- 错过 艾米 汤森德 死亡 - 新的 约克

86 艾米·汤森小姐于1920年在纽约去世

- — - ['mɪsɪz] . [tʃɑ:lz] ['kʌstɪs] ['hærɪs(ə)n][daɪd] - [ˌpensl'veɪniə]
1896 **—** **87** **Mrs** **.** **Charles** **Custis** **Harrison** **died** **1922** **Pennsylvania**
- — - 太太 . 查尔斯 库斯蒂斯 哈里森 死亡 - 宾夕法尼亚州

1896—87 查尔斯·卡斯蒂斯·哈里森夫人于1922年在宾夕法尼亚州去世

- ['mɪsɪz] . ['tɒməs] [es] . ['mæksi] ['teksəs]
88 Mrs . Thomas S . Maxey Texas
- 太太 . 托马斯 S . 马克西 德克萨斯州

88 托马斯·S·马克西夫人，德克萨斯州

- — - ['mɪsɪz] . [dʒeɪmz][iː] . ['kæmb(ə)l] [rɪ'zaɪnd] - [əʊ'haɪəʊ]
1897 — 89 Mrs . James E . Campbell resigned 1902 Ohio
- — - 太太 . 詹姆斯 E . 坎贝尔 辞职 - 俄亥俄州

1897年—89岁 詹姆斯·E·坎贝尔夫人于1902年辞职 俄亥俄州

- — - ['mɪsɪz] . ['rɒbət] [diː] . ['dʒɑːnztən][ˌælə'bæmə]
1900 — 90 Mrs . Robert D . Johnston Alabama
- — - 太太 . 罗伯特 D . 约翰斯顿 阿拉巴马州

1900—90 罗伯特·D·约翰斯顿夫人 阿拉巴马州

- ['mɪsɪz] . [tʃɑːlz] [ef] . ['mændərˌsən][daɪd] - [nə'bræskə]
91 Mrs . Charles F . Manderson died 1916 Nebraska
- 太太 . 查尔斯 F . 曼德森 死亡 - 内布拉斯加州

91. 查尔斯·F·曼德森夫人于1916年在内布拉斯加州去世

- ['mɪsɪz] . ['juːdʒiːn][væn] ['rɛnsəlɪər] [daɪd] - [west] [və'dʒɪniə]
92 Mrs . Eugene van Rensselaer died 1924 West Virginia
- 太太 . 尤金 货车 伦斯勒 死亡 - 西方 弗吉尼亚州

92 尤金·范·伦斯勒夫人于1924年在西弗吉尼亚州去世

- — - ['mɪsɪz] . [dʒɒn]['dʒuːliəs] ['prɪŋgl] [daɪd] - [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]
1901 — 93 Mrs . John Julius Pringle died 1921 South Carolina
- — - 太太 . 约翰 尤利乌斯 品客薯片 死亡 - 南 卡罗莱纳

1901—93 约翰·朱利叶斯·普林格尔夫人于1921年在南卡罗来纳州去世

- ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [ef] . ['bærət] [daɪd] - [ken'tʌki]
94 Mrs . William F . Barret died 1920 Kentucky
- 太太 . 威廉 F . 巴雷特 死亡 - 肯塔基州

94 威廉·F·巴雷特夫人于1920年在肯塔基州去世

- ['mɪsɪz] . [tʃɑːlz] ['dɛnbi] [daɪd] - [ˌɪndi'ænə]
95 Mrs . Charles Denby died 1906 Indiana
- 太太 . 查尔斯 丹比 死亡 - 印第安纳州

95 查尔斯·丹比夫人于1906年在印第安纳州去世

- — - ['mɪsɪz] . ['henri] ['dʌbljuː] . ['rɒdʒəz] ['meərilənd]
1905 — 96 Mrs . Henry W . Rogers Maryland
- — - 太太 . 亨利 W . 罗杰斯 马里兰州

1905—96 亨利·W·罗杰斯夫人 马里兰州

- — - ['mɪsɪz] . ['luːɪs] ['ɜːwin] [daɪd] - [əʊ'haɪəʊ]
1907 — 97 Mrs . Lewis Irwin died 1916 Ohio
- — - 太太 . 刘易斯 欧文 死亡 - 俄亥俄州

1907年—97岁，路易斯·欧文夫人于1916年在俄亥俄州去世。

- [mɪs] ['meəri][ef] . ['feɪlɪŋ] ['ɒrəgən]
98 Miss Mary F . Failing Oregon
- 错过 玛丽 F . 失败 俄勒冈州

98 玛丽·F·费林小姐，俄勒冈州

- ['mɪsɪz] . [ɪ'laɪzə] ['feri] ['lɪərɪ] ['wɒʃɪŋtən]
99 Mrs . Eliza Ferry Leary Washington
- 太太 . 伊丽莎 渡船 利里 华盛顿

99 伊丽莎·费里·利里·华盛顿夫人

- ['mɪsɪz] . ['frɑːnsɪs] [dʒəunz] [rɪks] [rɪ'zaɪnd] - [ˌmɪsɪ'sɪpi]
100 Mrs . Frances Jones Ricks resigned 1914 Mississippi
- 太太 . 弗朗西丝 琼斯 里克斯 辞职 - 密西西比州

100 弗朗西丝·琼斯·里克斯夫人于 1914 年在密西西比州辞职

- ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['kɑːtə(r)] [braʊn] [roʊd] ['aɪlənd]
101 Mrs . J . Carter Brown Rhode Island
- 太太 . J . 卡特 棕色的 罗德岛 岛

101 J. Carter Brown 夫人，罗德岛州

- — - ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . ['ændruːz] [daɪd] - [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]
1909 — 102 Mrs . A . B . Andrews died 1915 North Carolina
- — - 太太 . 一个 . B . 安德鲁斯 死亡 - 北 卡罗莱纳

1909年—102岁，AB·安德鲁斯夫人于1915年在北卡罗来纳州去世。

[mɪs] ['hæriət] ['kleɪtn] ['kʌmɪdʒiz] , [fɔːθ] ['riːdʒənt]
MISS HARRIET CLAYTON COMEGYS , Fourth Regent
错过 哈丽特 克莱顿 喜剧 , 第四 摄政

哈里特·克莱顿·科梅吉斯小姐，第四任摄政王

([ɪ'lektɪd] , [meɪ] , - ;
(Elected , May , 1909 ;
(当选 , 可能 , - ;

（1909年5月当选；

[rɪ'zaɪnd] , [meɪ] , - ; [daɪd] , ['ɔːgəst] , -)
Resigned , May , 1927 ; Died , August , 1927)
辞职 , 可能 , - ; 死亡 , 八月 , -)

（1927年5月辞职；1927年8月去世）

- — - ['mɪsɪz] . ['ælɪs] [eɪtʃ] . ['rɪtʃədz] [meɪn]
1911 — 103 Mrs . Alice H . Richards Maine
- — - 太太 . 爱丽丝 H . 理查兹 缅因州

1911年—103 缅因州爱丽丝·H·理查兹夫人

- [mɪs] ['meəri] ['evəts] [rɪ'zaɪnd] - [və'mɒnt]
104 Miss Mary Evarts resigned 1923 Vermont
- 错过 玛丽 埃瓦茨 辞职 - 佛蒙特

104 玛丽·埃瓦茨小姐于1923年辞职，佛蒙特州

- ['mɪsɪz] . [æn'twɑːn] - ['fɒstə(r)] ['deləwer]
105 Mrs . Antoine Lentilhon Foster Delaware
- 太太 . 安托万 - 促进 特拉华州

105 安托万·伦蒂尔洪·福斯特夫人，特拉华州

- — - [mɪs] ['æni] ['reɪgən] [kɪŋ] [luˌiːzi'ænə]
1912 — 106 Miss Annie Ragan King Louisiana
- — - 错过 安妮 雷根 国王 路易斯安那州

1912年——106 安妮·雷根·金小姐，路易斯安那州

- [mɪs] [dʒeɪn][ə; eɪ] . [rɪgz] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə]
107 Miss Jane A . Riggs District of Columbia
- 错过 简 一个 . 里格斯 区 的 哥伦比亚

107 简·A·里格斯小姐 哥伦比亚特区

- — - ['mɪsɪz] . ['hɒrəs] [mæn] ['taʊnə] ['aɪəwə]
1913 — 108 Mrs . Horace Mann Towner Iowa
- — - 太太 . 贺拉斯 曼恩 汤纳 爱荷华州

1913年— 108 霍勒斯·曼·汤纳夫人 爱荷华州

- ['mɪsɪz] . ['tɒməs] ['pɑːmə(r)] ['dɛnəm] ['flɒrɪdə]
109 Mrs . Thomas Palmer Denham Florida
- 太太 . 托马斯 帕尔默 丹汉姆 佛罗里达

109 托马斯·帕尔默夫人，佛罗里达州丹纳姆

- — - [mɪs] ['hæriət] [el] . ['hʌntrəs] [daɪd] - [njuː] ['hæmpʃɪə]
1914 — 110 Miss Harriet L . Huntress died 1922 New Hampshire
- — - 错过 哈丽特 L . 女猎手 死亡 - 新的 汉普郡

1914年—110 哈丽特·L·亨特里斯小姐于1922年在新罕布什尔州去世

- ['mɪsɪz] . [tʃɑ:lz] ['eliət] ['fɜ:rnɪs] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
111 Mrs . Charles Eliot Furness Minnesota
- 太太 . 查尔斯 艾略特 弗内斯 明尼苏达州

111 查尔斯·艾略特·弗内斯夫人，明尼苏达州

- ['mɪsɪz] . ['bendʒəmɪn][di:] . [wɑ:lkɑ:t] [ˌɪndi'ænə]
112 Mrs . Benjamin D . Walcott Indiana
- 太太 . 本杰明 D . 沃尔科特 印第安纳州

112 本杰明·D·沃尔科特夫人 印第安纳州

- ['mɪsɪz] . ['lu:siən][em] . [hæŋks] [wɪs'kɒnsɪn]
113 Mrs . Lucien M . Hanks Wisconsin
- 太太 . 吕西安 M . 汉克斯 威斯康星州

113 卢西恩·M·汉克斯夫人，威斯康星州

- — - [mɪs] ['æni] [bɜ:(r)] ['dʒenɪŋz] [kə'netɪkət]
1915 — 114 Miss Annie Burr Jennings Connecticut
- — - 错过 安妮 伯尔 詹宁斯 康涅狄格州

1915年—114 安妮·伯尔·詹宁斯小姐，康涅狄格州

- ['mɪsɪz] . ['wɪlərd] [hɔ:l] ['brædfəd] [nju:] ['dʒɜ:zi]
115 Mrs . Willard Hall Bradford New Jersey
- 太太 . 威拉德 大厅 布拉德福德 新的 球衣

115 威拉德·霍尔夫人，新泽西州布拉德福德

- — - ['mɪsɪz] . [tʃɑ:lz] ['neɪgəl] [mɪ'zʊəri]
1916 — 116 Mrs . Charles Nagel Missouri
- — - 太太 . 查尔斯 纳格尔 密苏里州

1916年—116 查尔斯·纳格尔夫人，密苏里州

- ['mɪsɪz] . [dʒɔ:dʒ] [ə; eɪ] . ['kɑ:pəntə(r)] [ˌɪlə'nɔɪz]
117 Mrs . George A . Carpenter Illinois
- 太太 . 乔治 一个 . 木匠 伊利诺伊州

117 乔治·A·卡彭特夫人 伊利诺伊州

- [mɪs] ['meəri] ['gʌvən] ['bɪlʌps] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
118 Miss Mary Govan Billups Mississippi
- 错过 玛丽 戈万 比卢普斯 密西西比州

118 玛丽·戈万·比卢普斯小姐，密西西比州

- ['mɪsɪz] . [dʒɒn][vi:] . ['eɪbrəˌhæmz] [rɪ'zaɪnd] - ['kænzəs]
119 Mrs . John V . Abrahams resigned 1921 Kansas
- 太太 . 约翰 V . 亚伯拉罕 辞职 - 堪萨斯州

119 约翰·V·亚伯拉罕夫人于1921年辞职，堪萨斯州

- — - ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['ju:ən] [ʃɪp] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə]
1919 — 120 Mrs . William Ewen Shipp North Carolina
- — - 太太 . 威廉 尤恩 希普 北 卡罗莱纳

1919—120 威廉·尤恩·希普夫人 北卡罗来纳州

- ['mɪsɪz] . ['hɔ:.tən] [pəʊp] [ˌkɒlə'rɑ:dəʊ]
121 Mrs . Horton Pope Colorado
- 太太 . 霍顿 教皇 科罗拉多州

121 霍顿·波普夫人，科罗拉多州

- ['mɪsɪz] . [tʃɑ:lz] [dʒeɪ] . ['lɪvɪnˌgʊd] [əʊ'haɪəʊ]
122 Mrs . Charles J . Livingood Ohio
- 太太 . 查尔斯 J . 利文古德 俄亥俄州

122 查尔斯·J·利文古德夫人，俄亥俄州

- ['mɪsɪz] . ['dʒefəs(ə)n] ['rændɒlf] ['ændəsn] ['dʒɔ:dʒə]
123 Mrs . Jefferson Randolph Anderson Georgia
- 太太 . 杰斐逊 兰道夫 安德森 乔治亚州

123 杰斐逊·兰道夫·安德森夫人，佐治亚州

- ['mɪsɪz] . ['sɛlsəs] [praɪs] ['pɛri] [rɪ'zaɪnd] - ['ɑːkənsɔː]

124	Mrs	.	Celsus	Price	Perrie	resigned	1922	Arkansas
-	太太	.	摄氏度	价格	佩里	辞职	-	阿肯色州

124 塞尔苏斯·普莱斯·佩里夫人于1922年辞职，阿肯色州

- — - ['mɪsɪz] . ['hɒrəs] [væn] ['deɪvəntə] [ˌtenə'siː]

1920	—	125	Mrs	.	Horace	van	Deventer	Tennessee
-	—	-	太太	.	贺拉斯	货车	代芬特尔	田纳西州

1920— 125 霍勒斯·范·德芬特夫人 田纳西州

- ['mɪsɪz] . [tʃɑːlz] ['stetsn] ['wiːlə(r)] [ˌkælə'fɔːniə]

126	Mrs	.	Charles	Stetson	Wheeler	California
-	太太	.	查尔斯	斯泰森	惠勒	加利福尼亚州

126 查尔斯·斯特森·惠勒夫人，加利福尼亚州

- — - ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['rʌfɪn] [kɒks][daɪd] - [və'dʒɪniə]

1921	—	127	Mrs	.	William	Ruffin	Cox	died	1925	Virginia
-	—	-	太太	.	威廉	鲁芬	考克斯	死亡	-	弗吉尼亚州

1921年—127 威廉·鲁芬·考克斯夫人于1925年在弗吉尼亚州去世

- — - ['mɪsɪz] . ['henri] [gəʊld] ['dænfəθ] [njuː] [jɔːk]

1922	—	128	Mrs	.	Henry	Gold	Danforth	New	York
-	—	-	太太	.	亨利	金子	丹福斯	新的	约克

1922年—128 亨利·戈尔德·丹福斯夫人，纽约

- — - [mɪs] ['meəri]['meɪs(ə)n] [skɒt] [ken'tʌki]

1923	—	129	Miss	Mary	Mason	Scott	Kentucky
-	—	-	错过	玛丽	石匠	斯科特	肯塔基州

1923年—129 玛丽·梅森·斯科特小姐，肯塔基州

- ['mɪsɪz] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][siː] . [truːp] [nə'bræskə]

130	Mrs	.	Alexander	C	.	Troup	Nebraska
-	太太	.	亚历山大	C	.	剧团	内布拉斯加州

130 亚历山大·C·特鲁普夫人，内布拉斯加州

- ['mɪsɪz] . [dʒɒn] ['ren(ə)ldz] ['ʃeltən] ['kænzəs]

131	Mrs	.	John	Reynolds	Shelton	Kansas
-	太太	.	约翰	雷诺兹	谢尔顿	堪萨斯州

131 约翰·雷诺兹夫人，堪萨斯州谢尔顿

- ['mɪsɪz] . ['edwəd] [eɪtʃ] . ['pɑːkə(r)][daɪd] - ['mɪʃɪgən]

132	Mrs	.	Edward	H	.	Parker	died	1924	Michigan
-	太太	.	爱德华	H	.	帕克	死亡	-	密歇根州

132 爱德华·H·帕克夫人于1924年在密歇根州去世

- — - [mɪs] ['meəri] ['evəts] [və'mɒnt]

1924	—	133	Miss	Mary	Evarts	Vermont
-	—	-	错过	玛丽	埃瓦茨	佛蒙特

1924年—133 玛丽·埃瓦茨小姐 佛蒙特州

- — - [mɪs] [və'dʒɪniə] [liː] ['pɔːrtʃər] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]

1924	—	134	Miss	Virginia	Leigh	Porcher	South	Carolina
-	—	-	错过	弗吉尼亚州	莉	波切尔	南	卡罗莱纳

1924年—134号弗吉尼亚·利·波切尔小姐，南卡罗来纳州

- ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [ɑː(r)] . ['mɜːsə(r)] [rɪ'zaɪnd] - [ˌpensl'veɪniə]

135	Mrs	.	William	R	.	Mercer	resigned	1928	Pennsylvania
-	太太	.	威廉	拉	.	默瑟	辞职	-	宾夕法尼亚州

135 威廉·R·默瑟夫人于1928年辞职，宾夕法尼亚州

- [mɪs] ['kɒnstəns] [liː] ['piːtərˌkɪn] [west] [və'dʒɪniə]

136	Miss	Constance	Lee	Peterkin	West	Virginia
-	错过	康斯坦斯	李	彼得金	西方	弗吉尼亚州

136 康斯坦斯·李·彼得金小姐，西弗吉尼亚州

- — - ['mɪsɪz] . ['bendʒəmɪn][es] . ['wɒrən] ['mɪʃɪgən]
1925 — 137 Mrs . Benjamin S . Warren Michigan
- — - 太太 . 本杰明 S . 沃伦 密歇根州

1925—137 本杰明·S·沃伦夫人，密歇根州

- — - ['mɪsɪz] . ['fɛəfæks]['hærɪs(ə)n][və'dʒɪniə]
1927 — 138 Mrs . Fairfax Harrison Virginia
- — - 太太 . 费尔法克斯 哈里森 弗吉尼亚州

1927—138 费尔法克斯·哈里森夫人，弗吉尼亚州

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['ælɪs] [eɪtʃ] . ['rɪtʃədz] , [fɪfθ] ['riːdʒənt]
ALICE H . RICHARDS , Fifth Regent
爱丽丝 H . 理查兹 , 第五 摄政

爱丽丝·H·理查兹，第五任摄政

([ɪ'lektɪd] , [meɪ] , -) -
(Elected , May , 1927) 34
(当选 , 可能 , -) -

（1927年5月当选）34

[pɑːhɪk] [tʃɜːtʃ]
Pohick Church
波希克 教会

波希克教堂

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [maʊnt] ['vɜːrnən] , [sɪks] [maɪlz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
The parish church of Mount Vernon , six miles distant from the Mansion ,
这 教区 教会 的 山 弗农 , 六 英里 遥远 从 这 大厦 ,

距离庄园六英里的弗农山教区教堂

[wɒz; wəz] [bɪlt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] - - - [frɒm; frəm][ðə; ði][plænz] [drɔːn] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]
was built during the years 1768 - 70 from the plans drawn by General
曾是 建造 期间 这 年 - - - 从 这 计划 绘制 经过 一般的
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

该建筑于1768年至1770年间建造，设计图纸由华盛顿将军绘制。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kə'mɪti] .
who was a member of the building committee .
WHO 曾是 一个 成员 的 这 建筑 委员会 .

他是建筑委员会的成员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vestrimən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ,
He was a vestryman of the parish for twenty years ,
他 曾是 一个 教区执事 的 这 教区 为了 二十 年 ,

他担任该教区理事二十年，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ə'tendənt] [æt; ət]
and for the greater part of that time was a regular attendant at
和 为了 这 更大的 部分 的 那 时间 曾是 一个 常规的 服务员 在
['sɜːvɪs] ,
service ,
服务 ,

在那段时间的大部分时间里，他都是一位固定的侍者。

['nevə(r)] [pə'mitɪŋ] , [æz; əz] ['bɪʃəp] [miːd] [sez] , “ [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɔː(r)] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm]

never	permitting	,	as	Bishop	Meade	says	,	“	the	weather	or	company	to	keep	him
绝不	允许	,	作为	主教	米德	说道	,	“	这	天气	或者	公司	到	保持	他

[frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] .

from	church	.
从	教会	.

正如米德主教所说，“他从不允许天气或陪伴阻止他去教堂。”

” ['sʌbsɪkwəntli] ['wɒʃɪŋtən] [bɪ'keɪm] [kə'nektɪd] [wɪð] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] , [ˌælɪg'zɑːndriə] ,

”	Subsequently	Washington	became	connected	with	Christ	Church	,	Alexandria	,
”	随后	华盛顿	成为	连接	和	基督	教会	,	亚历山大	,

随后，华盛顿与亚历山大基督教堂建立了联系，

[weə(r)] [tə'deɪ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [pjuː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .

where	today	his	family	pew	may	be	seen	as	he	used	it	.
在哪里	今天	他的	家庭	座位	可能	是	已见	作为	他	用过的	它	.

如今，人们仍然可以在那里看到他生前使用的那排家庭长椅。

[pɑːhɪk] [tʃɜːtʃ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

Pohick	Church	,	during	the	Civil	War	,
波希克	教会	,	期间	这	民用	战争	,

波希克教堂，内战期间

[wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [æt; ət] [taɪmz] [baɪ] ['fedərəl] [truːps] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋz]

was	occupied	at	times	by	Federal	troops	and	all	the	interior	furnishings
曾是	占领	在	时代	经过	联邦	军队	和	全部	这	内部的	家具

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .

were	destroyed	.
是	损毁	.

该建筑曾多次被联邦军队占领，所有内部陈设均被毁。

[ðə; ði] [leɪt] [vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃɪgən] , ['mɪsɪz] . [iː] . [biː] . [ə; eɪ] . ['ræθˌboʊn] ,

The	late	Vice	-	Regent	for	Michigan	,	Mrs	.	E	.	B	.	A	.	Rathbone	,
这	晚的	副	-	摄政	为了	密歇根州	,	太太	.	E	.	B	.	一个	.	拉思伯恩	,

已故的密歇根州副州长埃巴·拉思伯恩夫人

[wɜːkt] [ˌʌn'taɪrɪŋli] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

worked	untiringly	in	the	interest	of	the	church	,
工作	不知疲倦地	在	这	兴趣	的	这	教会	,

他孜孜不倦地为教会的利益而努力，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)] [djuː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'dɪʃən] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] .

and	to	her	are	due	the	large	additions	to	its	endowment	fund	.
和	到	她	是	到期的	这	大的	新增内容	到	它是	捐赠基金	基金	.

而她也功不可没，因为该机构的捐赠基金因此获得了大量资金。

[θruː] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [mɪs] ['eɪmi] ['taʊn.zənd] , ['fɔːmə(r)] [vaɪs] - ['riːdʒənt][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ,

Through	the	efforts	of	Miss	Amy	Townsend	,	former	Vice	-	Regent	for	New	York	,
通过	这	努力	的	错过	艾米	汤森德	,	以前的	副	-	摄政	为了	新的	约克	,

在前纽约副摄政艾米·汤森小姐的努力下，

[bəuθ][ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd][ɪk'stɪəriə(r)][hæv; həv] [biːn] ['feɪθfəli] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]

both	interior	and	exterior	have	been	faithfully	restored	to	their	original
两个都	内部的	和	外部的	有	到过	忠实	恢复	到	他们的	原来的

[ə'pɪərəns] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

appearance	at	the	time	of	Washington	.
外貌	在	这	时间	的	华盛顿	.

内外都忠实地恢复了华盛顿时代的原貌。

[tuː; tə][ðə; ði]

To	The
到	这

致

[ˌʌn'nəʊn] [ded]
Unknown **Dead**
未知 死的

身份不明的死者

[ɒv; əv]
of
的

的

[pɑːhɪk] [tʃɜːtʃ]
Pohick **Church**
波希克 教会

波希克教堂

[ðɪs]
This
这

这

['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt]
Tribute **of** **Respect**
贡 的 尊重

致敬

[ɪz] [peɪd] [ðə; ði]
is **paid** **the**
是 有薪酬的 这

获得报酬

['meni] [pə'rɪʃənə(r)]
Many **Parishioners**
许多 教区居民

许多教区居民

['berid] [ɪn] [ðɪs] ['hæləʊd] ['tʃɜːtʃjɑːd]
Buried **in** **this** **Hallowed** **Churchyard**
埋葬 在 这 神圣的 墓地

安葬于这神圣的教堂墓地

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] & [ðə; ði] [greɪvz]
The **Records** **are** **Lost** **&** **the** **Graves**
这 记录 是 丢失的 & 这 格雷夫斯

记录遗失，坟墓也已埋葬。

['kænɒt] [naʊ] [biː; bi] Identified192535
Cannot **now** **be** **Identified192535**
不能 现在 是 Identified192535

无法识别192535

[maʊnt] ['vɜːrnən]
MOUNT **VERNON**
山 弗农

弗农山庄

[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][mæp] [drɔːn] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən]
Modification **of** **an** **original** **map** **drawn** **by** **George** **Washington**
修改 的 一个 原来的 地图 绘制 经过 乔治 华盛顿

对乔治·华盛顿绘制的原始地图进行修改

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] Map36
High **-** **resolution** **Map36**
高的 - 解决 Map36

高分辨率地图36

[mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [maʊnt] ['vɜːrnən] , [ˌviː 'eɪ] .
MAP **OF** **THE** **ESTATE** **OF** **MOUNT** **VERNON** **,** **VA** **.**
地图 的 这 财产 的 山 弗农 , 退伍军人事务部 .

弗吉尼亚州弗农山庄园地图

[fˈəʊtəgɹˌæfd] , [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [bek] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['fiːlə] .
Photographed **,** **Engraved** **and** **Printed** **by** **The** **Beck** **Engraving** **Co** **.** **,** **Phila** **.**
拍摄 , 刻 和 打印 经过 这 贝克 雕刻 合作 . , 费城 .

由费城贝克雕刻公司拍摄、雕刻和印刷。

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n][mæp]
High **-** **resolution** **Map**
高的 - 解决 地图

高分辨率地图

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] .
Corrected **a** **few** **palpable** **typos** **.**
已更正 一个 很少 可感知的 拼写错误 .

修正了一些明显的拼写错误。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神